

TARGA GMBH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

Stand der Informationen
Last Information Update
Version des informations
Datum nieuwste versie
Ostatnia aktualizacja
Aktualizace na základě nejnovějších informací
Aktualizácia na základe najnovších informácií
Última actualización del contenido
Seneste informationsopdatering
Versione delle informazioni
Legutóbbi adatfrissítés
Zadnja posodobitev:
09/2021 - Ident.-No.: SBTf 10 F3 092021-1



SILVERCREST®



SBTF 10 F3



**AUTO-FREISPRECHEINRICHTUNG
BLUETOOTH® CAR HANDS-FREE SET
KIT MAINS-LIBRES VOITURE**

- | | | |
|----|----|---|
| DE | AT | Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise |
| GB | IE | Operating instructions and safety instructions |
| FR | BE | Mode d'emploi et consignes de sécurité |
| NL | BE | Handleiding en veiligheidsaanwijzingen |
| PL | | Instrukcja montażu i wskazówki bezpieczeństwa |
| CZ | | Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny |
| SK | | Návod na používanie a bezpečnostné pokyny |
| ES | | Manual de instrucciones e indicaciones de seguridad |
| DK | | Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger |
| IT | | Istruzioni d'uso e disposizioni di sicurezza |
| HU | | Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók |
| SI | | Navodila za uporabo in varnostna opozorila |

IAN 384817_2107



IAN 384817_2107

NL CZ SK



Deutsch	2
English	34
Français	64
Nederlands	100
Polski	132
Česky	166
Slovenčina	197
Español	229
Dansk	261
Italiano	293
Magyar	325
Slovenščina	356

Inhalt

1. Informationen zu Warenzeichen	4
2. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
3. Lieferumfang	6
4. Bedienelemente	7
5. Technische Daten	7
5.1 Freisprechanlage.....	7
5.2 KFZ-Ladeadapter SDC8544.....	8
6. Sicherheitshinweise.....	9
7. Urheberrecht	12
8. Vor der Inbetriebnahme.....	13
9. Inbetriebnahme.....	13
9.1 Aufladen des Lithium-Ionen-Akkus.....	13
9.2 Ein-/Ausschalten der Freisprechanlage.....	14
9.2.1 Sprachauswahl.....	14
9.3 Verbindungsaufbau mit kompatiblen Mobiltelefonen.....	16
9.4 Anrufen	19

9.5 Anrufe annehmen/abweisen	19
9.6 Lautstärkeeinstellung	20
9.7 Mikrofon stumm schalten.....	20
9.8 Anrufe beenden	20
9.9 Wahlwiederholung	20
9.10 Sprachassistenten des Smartphones aktivieren (Sprachwahl).....	21
9.11 Musikwiedergabe.....	21
9.12 Befestigung an der Sonnenblende	22
9.13 Leucht-/Blinkanzeigen	24
9.14 Lagerung bei Nichtbenutzung.....	24
9.15 Auslieferungszustand wiederherstellen.....	25
10. Wartung/Reinigung	26
10.1 Wartung	26
10.2 Reinigung	26
11. Problemlösung	27
12. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	28
13. Konformitätsvermerke.....	31
14. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung	32

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf der SilverCrest Bluetooth® 5.0 Freisprechanlage SBTF 10 F3, nachfolgend als Freisprechanlage bezeichnet, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit der Freisprechanlage vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie die Freisprechanlage nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Wenn Sie die Freisprechanlage verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus. Sie ist Bestandteil des Produktes.

1. Informationen zu Warenzeichen

Die Bluetooth® Wortmarke und Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Jegliche Verwendung dieser Kennzeichnungen durch TARGA GmbH erfolgt unter Lizenz.

Das SilverCrest Warenzeichen und die SilverCrest Handelsmarke sind Eigentum ihrer jeweiligen Rechteinhaber.

USB ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

Weitere Namen und Produkte können die Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Eigentümer sein.

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Freisprechanlage ist ein Gerät der Kommunikationselektronik. Sie ermöglicht es Ihnen, auch während der Fahrt Telefongespräche zu führen, ohne dabei Ihr Mobiltelefon in die Hand nehmen zu müssen. Diese Freisprechanlage ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie die Freisprechanlage ausschließlich für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Diese Freisprechanlage erfüllt alle in der EU Konformitätserklärung genannten Richtlinien und Normen. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung der Freisprechanlage ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

3. Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



A	SilverCrest Bluetooth® 5.0 Freisprechanlage SBTF 10 F3
B	KFZ-Ladeadapter SDC8544
C	Ladekabel (USB-C auf USB-A)
D	Befestigungsclip
E	Diese Anleitung (Symbolbild)
F	Schnellstartanleitung (Symbolbild)


4. Bedienelemente

Diese Anleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. Auf der Innenseite des Umschlags ist die Freisprechanlage mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

- 1 Befestigungsclip
- 2 + Taste (Lautstärke erhöhen)
- 3 Mikrofon
- 4 Telefontaste (Gespräch annehmen / beenden) mit integrierter LED
- 5 ON/OFF-Schalter (ein-/ausschalten)
- 6 Lautsprecher
- 7 USB-C Ladeanschluss
- 8 Taste Stumm/Sprachauswahl
- 9 - Taste (Lautstärke verringern)



5. Technische Daten

5.1 Freisprechanlage

Betriebsspannung:	5V 
Nennstromaufnahme:	max. 500 mA

Akku (Li-Ion):	3,7 V/800 mAh/2,96 Wh
Bluetooth® Spezifikation:	V5.0 + BR + EDR
Unterstützte Profile:	HSP / A2DP / HFP
Bluetooth®- Sendeleistung:	max. 1,68 mW
Bluetooth®- Frequenzband:	2.402 - 2.480GHz, 2.4G ISM Band
Bluetooth®- Reichweite:	ca. 10 Meter
Ladezeit:	max. 3 Stunden
Gesprächszeit:	bis zu 10 Stunden
Standby-Zeit:	bis zu 600 Stunden
Abmessung:	ca. 45 x 67 x 109 mm (mit Befestigungsclip)
Gewicht:	ca. 100 g
Betriebsumgebung:	0°C bis +45°C, max 85 % rel. Feuchte
Lagertemperatur:	-20°C bis +60°C

5.2 KFZ-Ladeadapter SDC8544

Eingangsspannung:	12/24 V 
Ausgangsspannung:	5 V 
Eingangsstrom:	max. 370 mA
Ausgangsstrom:	500 mA
Abmessung:	ca. 49 x 25 mm
Gewicht:	ca. 12 g
Betriebsumgebung:	0°C bis +45°C, max 85 % rel. Feuchte
Lagertemperatur:	-20°C bis +60°C

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

6. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung der Freisprechanlage lesen Sie die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf.

Verwendete Warnhinweise und Symbole und ihre Bedeutung



GEFAHR! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Dieses Signalwort kennzeichnet wichtige Hinweise zum Schutz vor Sachschäden.



Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.



Gleichspannung



GEFAHR! Personensicherheit

Diese Freisprechanlage kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Freisprechanlage unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit der Freisprechanlage spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Halten Sie auch die Verpackungsfolien von Kindern fern.

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug. Es besteht Erstickungsgefahr!



WARNUNG!

- Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, trennen Sie die Freisprechanlage sofort von der Stromversorgung. In diesen Fällen darf die Freisprechanlage nicht länger verwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein.
- Die Freisprechanlage und das Zubehör dürfen nicht beschädigt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenn eine Beschädigung vorliegt, darf die Freisprechanlage nicht in Betrieb genommen werden.

- Achten Sie darauf, dass keine offenen Brandquellen (z.B. brennende Kerzen) auf oder neben der Freisprechanlage stehen. Es besteht Brandgefahr!
- Bitte beachten Sie, dass die zulässigen Betriebs- und Lagerbedingungen möglicherweise im Auto über- bzw. unterschritten werden können. Das Gerät kann beschädigt werden!
- Die Freisprechanlage darf keinen direkten Wärmequellen (z.B. Heizungen) oder keinem direkten Sonnenlicht oder Kunstlicht ausgesetzt werden. Vermeiden Sie auch den Kontakt mit Spritz- und Tropfwasser und aggressiven Flüssigkeiten. Betreiben Sie die Freisprechanlage nicht in der Nähe von Wasser. Die Freisprechanlage darf insbesondere niemals untergetaucht werden, stellen Sie auch keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen oder Getränke, auf die Freisprechanlage. Achten Sie weiterhin darauf, dass die Freisprechanlage keinen übermäßigen Erschütterungen und Vibrationen ausgesetzt wird. Außerdem dürfen keine Fremdkörper eindringen. Andernfalls könnte die Freisprechanlage beschädigt werden.
- Verkehrssicherheit geht immer vor! Die aktuelle Verkehrslage hat immer Vorrang gegenüber der Bedienung der Freisprechanlage. Platzieren Sie die Freisprechanlage in Ihrem Fahrzeug immer so, dass diese Sie bei der Bedienung Ihres Fahrzeugs nicht behindert, idealerweise an der Sonnenblende. Keinesfalls darf die Freisprechanlage im Auslösebereich eines Airbags montiert werden.
- Die Freisprechanlage darf nicht ins Feuer geworfen werden, da der eingebaute Akku explodieren kann. Es besteht Explosionsgefahr.
- Die Freisprechanlage darf während des Aufladens nicht abgedeckt werden.
- Lassen Sie alle Reparaturarbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen.

- Das Anschlusskabel muss so verlegt werden, dass es bei der Bedienung des Fahrzeugs nicht behindert. Das Anschlusskabel darf nicht im Auslösebereich der Airbags verlegt werden, da es ansonsten beim Aufblasen der Airbags zu ernsthaften Verletzungen kommen kann.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt wird, muss es ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



ACHTUNG!

- Bitte beachten Sie, dass über Funk übertragene Daten möglicherweise durch unbefugte Dritte abgehört werden können.
- Stellen Sie keine Möbelstücke oder andere schwere Gegenstände auf das Anschlusskabel und achten Sie darauf, dass dieses nicht geknickt wird.

7. Urheberrecht

Alle Inhalte dieser Anleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

8. Vor der Inbetriebnahme

Prüfen Sie die Freisprechanlage und das Zubehör auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen darf die Freisprechanlage nicht in Betrieb genommen werden.



WARNUNG! Machen Sie sich vor der Installation im Fahrzeug mit den grundlegenden Funktionen der Freisprechanlage vertraut, um einer Ablenkung während der Fahrt vorzubeugen. Schwere Unfälle könnten die Folge sein.

9. Inbetriebnahme



Die Telefontaste (4) ist hinterleuchtet und gibt Ihnen je nach verwendeter Funktion eine optische Rückmeldung. Diese erfolgt unter Umständen zusammen mit einem Signalton oder einer Sprachansage.

9.1 Aufladen des Lithium-Ionen-Akkus

Laden Sie den Lithium-Ionen-Akku vor der ersten Verwendung vollständig auf. Verbinden Sie dazu den großen USB-Stecker des Ladekabels mit dem KFZ-Ladeadapter und den kleinen Stecker mit dem USB-C-Ladeanschluss (7) der Freisprechanlage. Stecken Sie dann den KFZ-Ladeadapter in eine geeignete Bordsteckdose Ihres Fahrzeugs. Die LED des KFZ-Ladeadapters leuchtet grün. Die Telefontaste (4) leuchtet während des Ladevorgangs grün. Ein vollständiger Ladezyklus dauert max. 3 Stunden. Ist der Ladevorgang abgeschlossen, erlischt die LED. Trennen Sie nun den KFZ-Ladeadapter von der Bordsteckdose und der Freisprechanlage.



ACHTUNG! Laden Sie den Akku nur bei laufendem Motor, um die Batterie Ihres Fahrzeugs zu schonen.

Alternativ kann der Akku auch an einem PC oder einem externen Netzteil geladen werden. Hierzu kann das Ladekabel (C) verwendet werden.



Um eine sichere Aufladung des Akkus zu gewährleisten, verwenden Sie nur das beiliegende USB-A auf USB-C Anschlusskabel für die Verbindung der Freisprecheinrichtung mit einem geeigneten USB-Netzteil oder einem PC.

9.2 Ein-/Ausschalten der Freisprechanlage

Schieben Sie den ON/OFF-Schalter (5) in die Stellung ON. Die Telefontaste (4) blinkt abwechselnd blau und orange. Das Gerät befindet sich im Pairing-Modus. Es ertönt eine Ansage, dass das Gerät eingeschaltet wurde und bereit zum Verbinden ist. Befindet sich ein verbundenes Gerät in Reichweite, bestätigt eine weitere Sprachansage die Verbindung. Die Telefontaste (4) leuchtet ca. alle 5 Sekunden einmal blau. Wenn kein verbundenes Gerät in Reichweite ist, bleibt das Gerät im Such-/Pairing-Modus.

Um die Freisprechanlage auszuschalten, Schieben Sie den ON/OFF-Schalter in die Stellung OFF.

9.2.1 Sprachauswahl

Die Freisprechanlage ist mit einer Ansagefunktion ausgestattet, die bei 5 verschiedenen Ereignissen entsprechende Sprachansagen macht.

Ereignisse:

- **Einschalten**
- **Ausschalten**
- **Verbunden**
- **Kopplungsmodus**
- **Batteriestand niedrig**

Sie können für die Ansage dieser Ereignisse zwischen folgenden Sprachen wählen:

- **niederländisch**
- **tschechisch**
- **slowakisch**
- **lettisch**
- **ungarisch**

Gehen Sie zur Einstellung der gewünschten Sprache folgendermaßen vor:

Drücken Sie im Standby-Modus die Taste Stumm/Sprachauswahl (8) für ca. eine Sekunde, um zur Ansage der ersten Sprache zu gelangen. Handelt es sich um die von Ihnen gewünschte Sprache, müssen Sie nichts weiter tun, die Sprache wird direkt übernommen.

Wünschen Sie jedoch eine andere Sprache, drücken Sie die Taste Stumm/Sprachauswahl (8) erneut für ca. eine Sekunde, um sich die nächste Auswahlmöglichkeit anzuhören. Fahren Sie in gleicher Weise fort, bis Sie die gewünschte Sprache eingestellt haben.

9.3 Verbindungsaufbau mit kompatiblen Mobiltelefonen

Pairing/Koppeln

Bei der ersten Inbetriebnahme und nach Rücksetzen in den Auslieferungszustand startet die Freisprechanlage direkt im Pairingmodus, nachdem sie mit der ON/OFF-Taste eingeschaltet wurde. Die Telefontaste (4) blinkt abwechselnd orange und blau. Zusätzlich erfolgt die Ansage, dass das Gerät bereit zum Verbinden ist.

Aktivieren Sie nun die Bluetooth® Funktion Ihres Mobiltelefons und lassen es nach Bluetooth®-Geräten in der Nähe suchen. Beachten Sie hierzu die Anleitung Ihres Mobiltelefons. Aus der Liste der gefundenen Geräte wählen Sie das Gerät „SBTF 10 F3“ aus.



Sollten Sie während des Koppel-Vorganges nach einer PIN gefragt werden, geben Sie „0000“ ein.

Der Name der Freisprechanlage „SBTF 10 F3“ erscheint nun in der Liste der verbundenen Geräte Ihres Mobiltelefons. Wenn das Pairing erfolgreich abgeschlossen wurde, ertönt eine entsprechende Ansage. Die Freisprechanlage befindet sich nun im Standby-Modus und die Telefontaste (4) leuchtet ca. alle 5 Sekunden einmal kurz blau. Sobald die Verbindung getrennt wird, geht das Gerät wieder in den Such-/Pairing-Modus und Telefontaste (4) blinkt abwechselnd blau und orange. Zusätzlich ertönt eine Sprachansage.

Wird die Verbindung zum Smartphone unterbrochen, geht die Freisprechanlage für ca. 5 Minuten in den Such-/Pairing-Modus. Nach Ablauf dieser Zeit ertönt eine Sprachansage und die Freisprechanlage wechselt automatisch in den Energiespar-Modus. Die Freisprechanlage ist mit einem Erschütterungssensor ausgestattet. Sobald die Freisprecheinrichtung eine Erschütterung wahrnimmt, z. B. beim Schließen der Autotür, wechselt sie automatisch vom Energiespar-Modus wieder in den Standby-Modus (Bluetooth-Verbindung wird wieder aktiviert).

In gleicher Weise können Sie weitere Geräte mit der Freisprechanlage bekannt machen bzw. koppeln. Das Pairing beginnt wie oben beschrieben für jedes Gerät bei ausgeschalteter Freisprechanlage.

Nachdem Sie ein Gerät mit der Freisprechanlage gekoppelt haben, schalten Sie die Freisprechanlage aus und wieder ein. Erst jetzt ist der Koppel-Vorgang abgeschlossen.

Danach verfügt die Freisprechanlage über mehrere „bekannte“ Geräte. Dieser Status ist die Voraussetzung für eine aktive Verbindung zwischen Freisprechanlage und anderen Geräten. Maximal 8 Geräte werden als „bekannte Geräte“ gespeichert. Sobald ein neuntes Gerät gekoppelt wird, wird das älteste Gerät gelöscht.

Die Zahl der Geräte, die sich aktiv mit der Freisprechanlage verbinden können, ist auf zwei begrenzt. Sobald also ein oder zwei der bekannten Geräte in die Nähe der Freisprechanlage kommen, wird automatisch die Verbindung mit diesen Geräten hergestellt, u.U. müssen Sie die Verbindungsherstellung an Ihrem Mobiltelefon bestätigen.

Sollte jetzt noch ein drittes bekanntes Gerät in die Nähe der Freisprechanlage kommen, wird die Verbindung mit diesem solange blockiert, bis eine der beiden aktiven Verbindungen unterbrochen wird, bzw. eines der beiden Geräte den Sendebereich verlässt. Wenn sich eines der zwei aktiv verbundenen Geräte entkoppelt hat, ist die Kopplung für das dritte (wartende) Gerät nach einem Neustart der Freisprechanlage möglich.



Der Koppelvorgang kann in Abhängigkeit des verwendeten Mobiltelefons bis zu 30 Sekunden dauern.



Wenn zwei Geräte mit der Freisprechanlage verbunden sind, werden bei eingehenden Anrufen die Rufmelodien des jeweiligen Mobiltelefons verwendet. Wenn das Mobiltelefon diese Funktion nicht unterstützt, wird alternativ ein interner Rufton der Freisprechanlage genutzt. Auch bei einem laufenden Gespräch wird ein Anruf am zweiten gekoppelten Telefon von der Freisprechanlage signalisiert.

Bitte beachten: Abhängig vom Betriebssystem des Mobiltelefons kann es in seltenen Fällen dazu kommen, dass der zweite eingehende Anruf nur visuell an der Freisprechanlage signalisiert wird. In diesen Fällen ertönt der Klingelton nur am Mobiltelefon selbst.

9.4 Anrufen

Wenn Sie einen Anruf tätigen wollen, wählen Sie die Telefonnummer wie gewohnt auf Ihrem Mobiltelefon. Während des Verbindungsaufbaus blinkt die Telefontaste (4) ca. jede Sekunde einmal blau. Sobald die Telefonverbindung hergestellt ist, blinkt die Telefontaste (4) ca. alle 5 Sekunden blau.

9.5 Anrufe annehmen/abweisen

- Bei eingehendem Anruf blinkt die Telefontaste (4) ca. jede Sekunde einmal blau. Nehmen Sie den Anruf an, indem Sie die Telefontaste (4) kurz drücken. Sobald die Telefonverbindung hergestellt ist, blinkt die Telefontaste (4) ca. alle 5 Sekunden blau.
- Um den Anruf abzuweisen, drücken Sie die Telefontaste (4) für ca. 2 Sekunden.



Sollten zwei Mobiltelefone eines Benutzers gleichzeitig mit der Freisprechanlage verbunden sein und bereits ein Gespräch über die Freisprechanlage geführt werden, wird ein Anruf auf dem zweiten Mobiltelefon folgendermaßen behandelt:

Wird der zweite Anruf an der Freisprecheinrichtung angenommen, wird in diesem Moment der erste Anruf von der Freisprecheinrichtung getrennt. Die Verbindung ist weiterhin auf dem Smartphone aktiv.

Sobald der zweite Anruf beendet wird, wird der erste Anruf automatisch wieder über die Freisprecheinrichtung geführt.

9.6 Lautstärkeeinstellung

Sie haben die Möglichkeit während eines Anrufes mit der + Taste (2) die Lautstärke Ihren Bedürfnissen entsprechend zu erhöhen. Bei Erreichen der maximalen Lautstärke wird ein Hinweiston ausgegeben. Ebenso können Sie mit der - Taste (9) die Lautstärke verringern.

9.7 Mikrofon stumm schalten

Mit der Taste Stumm/Sprachauswahl (8) können Sie während eines Anrufes das Mikrofon zeitweilig abschalten, so dass Ihr Gesprächspartner Sie nicht mehr hören kann. Drücken Sie hierzu kurz die Taste Stumm/Sprachauswahl (8). Es ertönt ein Bestätigungston und das Mikrofon ist jetzt stumm geschaltet. Wenn Sie die Stummschaltung beenden möchten, drücken Sie erneut kurz die Taste Stumm/Sprachauswahl (8). Es ertönt ein Signalton und Sie befinden sich wieder im normalen Gesprächsmodus, in dem Ihr Gesprächspartner Sie hören kann.

9.8 Anrufe beenden

Um einen Anruf zu beenden, drücken Sie einmal kurz die Telefontaste (4).

9.9 Wahlwiederholung

Sie haben die Möglichkeit über die Freisprechanlage die zuletzt angerufene Nummer erneut zu wählen. Drücken Sie hierzu im Standby-Modus die Telefontaste (4) zweimal kurz nacheinander. Bei 2 gekoppelten Telefonen startet das zuletzt verwendete Telefon die Wahlwiederholung.

9.10 Sprachassistenten des Smartphones aktivieren (Sprachwahl)

Die Freisprechanlage bietet die Möglichkeit, Anrufe per Sprachwahl zu tätigen, sofern Ihr Mobiltelefon diese Funktion unterstützt und diese aktiviert ist. Um eine Verbindung per Sprachwahl aufzubauen, drücken Sie im Standby-Modus die Telefontaste (4) der Freisprechanlage für ca. 2 Sekunden, um das Sprachassistentensystem Ihres Smartphones zu starten und sagen Sie dann deutlich den Namen des gewünschten Teilnehmers. Genauere Informationen zur Sprachwahlfunktion Ihres Mobiltelefons entnehmen Sie bitte der Anleitung des Mobiltelefons.

9.11 Musikwiedergabe

Bei bestehender Bluetooth-Verbindung können Sie Musik von Ihrem Smartphone auf der Freisprechanlage wiedergeben und verschiedene Funktionen des Musikplayers über die Freisprechanlage steuern.

- Durch kurzes Drücken der + Taste (2) bzw. der - Taste (9) können Sie die Wiedergabelautstärke erhöhen bzw. verringern.
- Durch langes Drücken der + Taste (2) bewirken Sie einen Titelsprung zum nächsten Titel Ihrer Playliste.
- Durch langes Drücken der - Taste (9) springen Sie zum Anfang des aktuell gespielten Titels. Erneutes langes Drücken der - Taste (9) bewirkt einen Titelsprung zum vorherigen Titel Ihrer Playliste.
- Drücken Sie kurz die Telefontaste (4), um die Wiedergabe zu pausieren. Um die Wiedergabe fortzusetzen, drücken Sie die Telefontaste (4) erneut.

9.12 Befestigung an der Sonnenblende

Sie können die Freisprechanlage mit Hilfe des Befestigungsclips (1) an der Sonnenblende Ihres Fahrzeugs anbringen. Ziehen Sie den Befestigungsclip (1) etwas auseinander, so dass dieser leicht an der Sonnenblende fixiert werden kann. Achten Sie beim Aufschieben darauf, dass der Clip die Sonnenblende nicht beschädigt.

Jetzt können Sie die Freisprechanlage mit der Rückseite auf den Befestigungsclip (1) aufsetzen. Dabei bleibt es Ihnen überlassen, in welcher Richtung Sie die Freisprechanlage montieren, siehe nachfolgende Abbildung.



Die Montagerichtung ist maßgeblich abhängig vom gewählten Montageort in Ihrem Fahrzeug. Gehen Sie folgendermaßen vor.

Auf der Rückseite der Freisprechanlage befindet sich ein starker Magnet (Pfeil). Setzen Sie diesen Magneten plan auf den Befestigungsclip (1), so dass dieser zwischen den seitlichen Kunststoffführungen an der Freisprechanlage liegt. Achten Sie darauf, dass eine der beiden Kunststoffnasen in das entsprechende Loch im Befestigungsclip greift. Nur so ist ein sicherer Halt gewährleistet.



WARNUNG! Die Freisprechanlage muss so angebracht werden, dass Ihre Sicht nicht beeinträchtigt wird.

9.13 Leucht-/Blinkanzeigen

Die Bedeutung verschiedener Leucht- und Blinkanzeigen können Sie der nachfolgenden Tabelle entnehmen:

LED-Anzeige	Bedeutung
LED blinkt abwechselnd blau und orange	Koppelmodus (Bluetooth®-Verbindung nicht hergestellt)
LED blinkt 1 mal alle 5 Sekunden blau	Standby-Modus (Bluetooth®-Verbindung hergestellt)
LED blinkt 1 mal alle 5 Sekunden blau	Aktives Gespräch
LED blinkt jede Sekunde einmal blau (bei eingehendem Anruf ertönt zusätzlich eine Rufmelodie)	Eingehender, bzw. ausgehender Anruf
LED leuchtet durchgehend grün	Ladevorgang aktiv
LED leuchtet nicht (bei verbundenem Kfz-Ladeadapter)	Ladevorgang abgeschlossen
LED leuchtet nicht bzw. blinkt nicht bei eingeschaltetem Gerät	Energiespar-Modus aktiv

9.14 Lagerung bei Nichtbenutzung



Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie den Akku in regelmäßigen Abständen nachladen. Dadurch erhalten Sie die Leistungsfähigkeit des Akkus. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen und kühlen Ort auf.

9.15 Auslieferungszustand wiederherstellen

Sie können die Freisprechanlage in den Auslieferungszustand zurücksetzen. Hierdurch wird auch die Liste der gekoppelten Geräte in der Freisprechanlage gelöscht.


Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Drücken Sie bei eingeschalteter Freisprechanlage gleichzeitig die + Taste (2) und die - Taste (9) für ca. 5 Sekunden, bis ein Signalton ertönt und die Ansage „Ausschalten“ ausgegeben wird.
- Schalten Sie nun die Freisprechanlage am ON/OFF-Schalter (5) aus, um den Vorgang abzuschließen.


Beim nächsten Einschalten startet die Freisprechanlage direkt im Pairingmodus und die Telefontaste (4) blinkt abwechselnd blau und orange.

10. Wartung/Reinigung

10.1 Wartung

 **WARNUNG!** Reparaturarbeiten sind erforderlich, wenn die Freisprechanlage beschädigt wurde, z.B. wenn das Gerätegehäuse beschädigt ist, Flüssigkeit oder Gegenstände ins Innere der Freisprechanlage gelangt sind oder wenn sie Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde. Reparaturen sind auch erforderlich, wenn sie nicht einwandfrei funktioniert oder heruntergefallen ist. Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Freisprechanlage. Weiterhin könnte die Freisprechanlage beim Öffnen beschädigt werden und Ihr Garantieanspruch würde verfallen.

10.2 Reinigung

 **WARNUNG!** Trennen Sie die Freisprechanlage vor dem Reinigen von der Stromversorgung, um Gefährdungen zu vermeiden. Verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes Tuch und keinesfalls Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoffe angreifen. Stellen Sie sicher, dass keine Flüssigkeiten in das Gehäuse eindringen können. Verwenden Sie bei stärkerer Verschmutzung nur ein leicht angefeuchtetes Tuch.

11. Problemlösung



Alle beschriebenen Funktionen sind abhängig vom Funktionsumfang des benutzten Mobiltelefons. Evtl. werden nicht alle Funktionen unterstützt.

Die Freisprechanlage zeigt keine Funktion.

- Prüfen Sie, ob der Lithium-Ionen-Akku aufgeladen ist. Laden Sie ihn ggf. auf.
- Prüfen Sie, ob die Freisprechanlage eingeschaltet ist und die Verbindung zum Mobiltelefon besteht.

Der Lithium-Ionen-Akku wird nicht geladen.

- Prüfen Sie, ob der KFZ-Ladeadapter (B) richtig in die Bordsteckdose eingesteckt ist.
- Prüfen Sie, ob der große USB-Stecker des Ladekabels (C) richtig im KFZ-Ladeadapter und der kleine Stecker des Ladekabels (C) richtig im USB-C-Ladeanschluss (7) der Freisprechanlage eingesteckt ist.
- Schalten Sie die Zündung Ihres Fahrzeuges ein, da manche Fahrzeuge nur bei eingeschalteter Zündung Strom an der Bordsteckdose liefern.
- Prüfen Sie, ob die LED des KFZ-Ladeadapters (B) grün leuchtet. Sollte das nicht der Fall sein, deutet dieses auf einen Defekt des KFZ-Ladeadapters (B) hin.

12. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben




Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte unterliegen der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung Ihrer persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur vorschriftsgemäßen Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Gerät erworben haben.









Der eingebaute Akku ist für die Entsorgung nicht entnehmbar.



ES/PT

Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.

	<p>Nur relevant für Frankreich: Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.</p>	
	<p>Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:</p>	
	<p>1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.</p>	
Symbol	Werkstoff	Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes
	Polyethylenterephthalat	Sichfenster der Verkaufsverpackung
	Polyethylen High-Density	–
	Polyvinylchlorid	Ummantelung der Kabelbinder
	Polyethylen Low-Density	Aufkleber, mit dem die Verkaufsverpackung versiegelt ist.

	Polypropylen	–
	Polystyrol	–
	Andere Kunststoffe	–
	Wellpappe	Inlay der Verkaufsverpackung
	Sonstige Pappe	Verkaufsverpackung
	Papier	–
	Papier/Pappe/Kunststoff	–
	Papier/Pappe/Kunststoff /Aluminium	–

13. Konformitätsvermerke



Hiermit erklärt die TARGA GmbH, dass der Funkanlagentyp SBTF 10 F3 der Richtlinie 2014/53/EU sowie der RoHS Richtlinie 2011/65/EU entspricht.



Hiermit erklärt die TARGA GmbH, dass der Funkanlagentyp SBTF 10 F3 folgenden UK-Richtlinien entspricht:

- Verordnung für Funk- und Fernmeldeanlagen 2017
- Verordnung über Einschränkungen bei Verwendung bestimmter schädlicher Werkstoffe in Elektro- und elektronischen Geräten 2012

Die vollständige Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/384817_2107.pdf



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien der Republik Serbien.

14. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

Garantie der TARGA GmbH

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes die beigefügte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline. Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer bereit. Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst. In der Garantie wird das Produkt bei Material- oder Fabrikationsfehler – nach unserer Wahl – kostenlos repariert oder ersetzt. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Verbrauchsmaterial wie Batterien, Akkus und Leuchtmittel sind von der Garantie ausgeschlossen.

Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber dem Verkäufer bestehen neben dieser Garantie und werden durch diese nicht eingeschränkt.

**Service**

DE Telefon: 0800 5435111
E-Mail: targa@lidl.de

AT Telefon: 0820 201222
E-Mail: targa@lidl.at

CH Telefon: 0842 665 566
E-Mail: targa@lidl.ch

IAN: 384817_2107

**Hersteller**

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
DEUTSCHLAND

Table of contents

1. Information on trademarks	36
2. Intended use	37
3. Package contents	38
4. Controls	39
5. Technical data	39
5.1 Hands-free kit	39
5.2 Car charger adapter SDC8544.....	40
6. Safety instructions	41
7. Copyright	44
8. Before initial use	44
9. Initial use.....	45
9.1 Charging the lithium ion battery	45
9.2 Switching the hands-free kit on/off.....	45
9.2.1 Language selection	46
9.3 Establishing connection with compatible mobile phones.....	47
9.4 Making calls.....	50

9.5 Accepting/rejecting calls	50
9.6 Volume setting	51
9.7 Muting microphone	51
9.8 End calls.....	51
9.9 Redialling.....	51
9.10 Activating voice assistants of the smartphone (language selection)	52
9.11 Music playback	52
9.12 Mounting on the sun visor.....	53
9.13 LED indicators	55
9.14 Storing the device when not in use	55
9.15 Restore factory settings	56
10. Maintenance/cleaning.....	56
10.1 Maintenance.....	56
10.2 Cleaning.....	57
11. Troubleshooting	57
12. Environmental and waste disposal information.....	58
13. Marks of conformity.....	61
14. Notes on guarantee and service.....	62

Congratulations!

By purchasing the SilverCrest Bluetooth® 5.0 Hands-Free Kit SBTF 10 F3, referred to in the following as the hands-free kit, you have opted for a high-quality product.

Familiarise yourself with the hands-free kit before using it for the first time and read these operating instructions carefully. Observe the safety instructions and only use the hands-free kit in the manner described in these operating instructions and for the indicated fields of application.

Keep these operating instructions in a safe place. If you sell the hands-free kit or pass it on, always ensure that you also include the manual. It is part of the product.

1. Information on trademarks

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Any use of these marks by TARGA GmbH is under license.

The SilverCrest trademark and SilverCrest store brands are the property of their respective owners.

USB is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.

Other names and products may be trademarks or registered trademarks of their respective owners.

2. Intended use

This hands-free kit is an electronic communication device. It enables you to make calls on your mobile phone while driving without having to hold the phone in your hand. This hands-free kit is not intended for business or commercial use. Use the hands-free kit solely for private purposes; any other use is deemed improper. This hands-free kit meets all relevant standards and directives specified in the EU Declaration of Conformity. Compliance with these standards is no longer guaranteed if a change is made to the hands-free kit without the authorisation of the manufacturer. The manufacturer shall not be liable for any damages or faults arising as a result.

Please observe the national regulations and/or laws of the country in which the device is used.

3. Package contents

Unpack the device and all accessories. Remove all packaging materials and check all of the parts for completeness and signs of damage. If any parts are missing or damaged, please contact the manufacturer.



A	SilverCrest Bluetooth® 5.0 Hands-Free Kit SBTF 10 F3
B	Car charger adapter SDC8544
C	Charging cable (USB-C to USB-A)
D	Mounting clip
E	These instructions (picture symbol)
F	Quick start guide (symbolic representation)


4. Controls

These instructions contain a cover that can be unfolded. The inside of the cover provides a schematic of the hands-free kit and a number legend. The numbers identify the following parts/functions:

- 1 Mounting clip
- 2 + button (volume up)
- 3 Microphone
- 4 Phone button (accept/end call) with integrated LED
- 5 Standby button (switch on/off)
- 6 Speaker
- 7 USB-C charging port
- 8 Mute/language selection button
- 9 - button (volume down)



5. Technical data

5.1 Hands-free kit

Operating voltage:	5V 
Nominal current consumption:	Max. 500 mA
Battery (Li-Ion):	3.7 V/800 mAh/2.96 Wh

Bluetooth® specification:	V5.0 + BR + EDR
Supported profiles:	HSP / A2DP / HFP
Bluetooth® transmitting capacity:	Max. 1.68 mW
Bluetooth® frequency band:	2.402 - 2.480GHz, 2.4G ISM band
Bluetooth® range:	Approx. 10 metres
Charging time:	Max. 3 hours
Talk time:	Up to 10 hours
Standby time:	Up to 600 hours
Dimensions:	Approx. 45 x 67 x 109 mm (with mounting clip)
Weight:	Approx. 100 g
Operating environment:	0°C to +45°C, max. 85% relative humidity
Storage temperature:	-20°C to +60°C

5.2 Car charger adapter SDC8544

Input voltage:	12/24 V 
Output voltage:	5 V 
Input current:	Max. 370 mA
Output current:	500 mA
Dimensions:	Approx. 49 x 25 mm
Weight:	Approx. 12 g
Operating environment:	0°C to +45°C, max. 85% relative humidity
Storage temperature:	-20°C to +60°C

The specifications and design are subject to change without notice.

6. Safety instructions

Before using the hands-free kit for the first time, read the following instructions carefully and observe all warnings, even if you are familiar with using electronic devices. Keep these operating instructions in a safe place for future reference.

Warnings and symbols used and their meaning



DANGER! This signal word indicates danger involving a high level of risk, which if not avoided, may result in severe injury or even death.



WARNING! This signal word indicates danger involving a medium level of risk, which if not avoided, may result in severe injury or even death.



CAUTION! This signal word indicates danger involving a low level of risk, which if not avoided, may result in minor or moderate injury.



ATTENTION! This signal word indicates important information for protection against damage to property.



This icon indicates that further information on the topic is available.



DC voltage



DANGER! Personal safety

This hands-free kit can be used by children aged eight and over, as well as by people with reduced physical, sensory or mental abilities or who lack experience and knowledge, providing they are supervised or have been instructed in the safe use of the hands-free kit and understand the resulting dangers. Children must not play with the hands-free kit. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.

Therefore, also keep the packaging film away from children. The packaging material is not a toy. There is a risk of suffocation!



WARNING!

- If you notice any smoke, unusual noises or smells, disconnect the hands-free kit from the power supply immediately. In such cases, the hands-free kit must not be used until it has been inspected by authorised service personnel. Do not inhale smoke possibly caused by a burning device. If you have inhaled smoke, consult a physician. Inhaling smoke can be harmful to your health.
- In order to avoid hazards, the hands-free kit and its accessories must not become damaged. If the hands-free kit is damaged, it must not be used.
- Ensure no open flames (such as burning candles) are placed on or near the hands-free kit. There is a risk of fire!

- Please note that permissible operating and storage conditions may be exceeded or not achieved inside a car. The device may be damaged.
- The hands-free kit must not be exposed to direct heat sources (for example, heaters), direct sunlight or artificial light. Also avoid contact with splashing and dripping water as well as aggressive liquids. Do not use the hands-free kit near water. In particular, the hands-free kit should never be immersed in water. Do not place any objects filled with liquids, for example vases or drinks, on the hands-free kit. Also ensure that the hands-free kit is not exposed to excessive shocks and vibrations. Furthermore, no foreign bodies should penetrate into the device. This could damage the hands-free kit.
- Road safety is paramount! The current road situation should always take priority over operation of the hands-free kit. Position the hands-free kit in your vehicle so that it does not hinder driving, ideally on the sun visor. The hands-free kit should never be mounted in an airbag deployment zone.
- The hands-free kit must not be thrown into a fire, as the integrated battery may explode. There is a risk of explosion.
- The hands-free kit must not be covered during charging.
- All repair work should only be carried out by qualified specialists.
- The connecting cable should be placed so as not to prevent operation of the vehicle. The connecting cable should not be placed in an airbag deployment zone as serious injuries could result if the airbag inflates.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced to avoid hazards.



ATTENTION!

- Please note that radio-transmitted data may be heard by unauthorised third parties.
- Do not place any items of furniture or other heavy objects on the connecting cable. Make sure the cable is not bent.

7. Copyright

All contents of these instructions are subject to copyright law, and are provided to the user solely as a source of information. Any form of copying or reproduction of data and information without the express written permission of the author is prohibited. This also concerns commercial use of the content and data. The text and illustrations correspond to the technical standards at the time of printing. Subject to alterations.

8. Before initial use

Check the hands-free kit and accessories for signs of damage. If the hands-free kit is damaged, it must not be used.



WARNING! Familiarise yourself with the basic functions of the hands-free kit before installing it in your vehicle to prevent distraction while driving. This could result in a serious accident.

9. Initial use



The phone button (4) is backlit and gives you visual feedback depending on the function used. This may occur in conjunction with a beep or voice signal.

9.1 Charging the lithium ion battery

Charge the lithium ion battery fully before its first use. To do this, connect the large USB plug of the charging cable to the car charger adapter and the small plug to the USB-C charging port (7) of the hands-free kit. Then insert the car charger adapter into an appropriate in-car socket. The LED of the car charger adapter lights up green. The standby button (4) lights up green while charging. A full charge cycle takes approximately 3 hours. The LED will go out when charging is complete. Disconnect the car charger adapter from the in-car socket and the hands-free kit.



CAUTION! Charge the battery only when the engine is running to save your vehicle's battery.

The battery can also be charged on a PC or using an external mains adapter. The charging cable (C) can be used for this purpose.



Only use the supplied USB-A to USB-C connecting cable to connect the hands-free kit to a suitable USB charger or computer in order to safely charge the battery.

9.2 Switching the hands-free kit on/off

Switch the ON/OFF switch (5) to the ON position. The phone button (4) alternates between flashing blue and orange. The device is in pairing mode. An announcement will

sound that the device has been turned on and is ready to connect. If a connected device is within range, another voice message confirms the connection. The phone button (4) turns blue every approximately 5 seconds. If no connected device is in range, the device goes into search/pairing mode.

To turn off the hands-free kit, slide the ON/OFF switch to the OFF position.

9.2.1 Language selection

The hands-free kit is equipped with an announcement function that makes appropriate voice announcements for five different events.

Events:

- **Device switching on**
- **Device switching off**
- **Connected**
- **Pairing mode**
- **Battery level low**

You can choose between the following languages to announce these events:

- **Dutch**
- **Czech**
- **Slovakian**
- **Latvian**
- **Hungarian**

To set the desired language, proceed as follows:

In standby mode, press the mute/language selection button (8) for about one second to go to the first language announcement. If it is your desired language, you do not have to do anything else, the language is adopted directly.

However, if you want a different language, press the mute/language selection button (8) again for about a second to hear the next selection. Continue in the same way until you have set the desired language.

9.3 Establishing connection with compatible mobile phones

Pairing/Connecting

Only on first use and following a reset to factory settings, the hands-free kit will start directly in pairing mode after turning it on with the ON/OFF button. The phone button (4) flashes alternately orange and blue. In addition, the announcement is made that the device is ready for connection.

Activate the Bluetooth® function of your mobile phone and let it search for Bluetooth® devices nearby. To do so, refer to your mobile phone manual. Select the device 'SBTF 10 F3' from the list of detected devices.



Enter '0000' if you are asked for a PIN during the pairing process.

The name of the hands-free kit 'SBTF 10 F3' will now appear in the list of devices connected to your mobile phone. A corresponding announcement indicates that pairing was successful. The hands-free kit is now in standby mode and the phone button (4) lights up blue about once every five seconds. The device goes into search/pairing mode again and the phone button (4) flashes alternately blue and orange as soon as the connection is severed. In addition, a voice announcement sounds.

If the connection to the smartphone is interrupted, the hands-free kit goes into search/pairing mode for about five minutes. When this time has elapsed, a voice message will sound and the hands-free kit will automatically switch to energy-saving mode. The hands-free kit is fitted with a shock sensor. As soon as the hands-free kit detects a shock, for example when closing the car door, it switches automatically from energy saving mode back to standby mode (Bluetooth connection is reactivated).

You can pair or connect other devices to the hands-free kit in a similar manner. The pairing begins for each device with the hands-free kit switched off as described above.

Once you have connected a device to the hands-free kit, switch the hands-free kit off and then on again. The pairing process is now complete.

The hands-free kit then has several 'known' devices. This status is a prerequisite for an active connection between the hands-free kit and other devices. A maximum of 8 devices can be stored as 'known devices'. As soon as a ninth device is added, the oldest device is removed.

The number of devices that can establish an active connection with the hands-free kit is limited to two. If one or two of the known devices enter the vicinity of the hands-free kit, a connection to these devices will be established automatically. You may need to confirm the connection on your mobile phone. If a third known device enters the vicinity of the hands-free kit, the connection with this device will be blocked as long as there are two active connections or until one of the two devices goes out of range. If one of the two actively connected devices disconnects, pairing is possible for the third (waiting) device once the hands-free kit is restarted.



The pairing process can take up to 30 seconds depending on the mobile phone you are using.



If two devices are connected to the hands-free kit, the ring tone of the respective mobile phone will be used for incoming calls. If the mobile phone does not support this function, an internal ringing tone of the hands-free kit is alternatively used. A call to a second paired phone will be signalled by the hands-free kit if you are on another call.

Please note: Depending on the operating system of the mobile phone, it may happen in rare cases that the speakerphone provides only a visual indication of the second incoming call. In these cases, the ringtone will sound on the mobile phone only.

9.4 Making calls

To make a call, select the phone number on your mobile phone in the normal way. While the connection is being established, the phone button (4) flashes blue about once every second. As soon as the telephone connection is established, the phone button (4) flashes blue about once every five seconds.

9.5 Accepting/rejecting calls

- When the call comes in, the phone button (4) flashes blue about once every second. You can accept the call by pressing the phone button (4). As soon as the telephone connection is established, the phone button (4) flashes blue about once every five seconds.
- To reject the call, hold down the phone button (4) for about two seconds.



If two of a user's phones are connected to the hands-free kit at the same time and a call is already in progress via the hands-free kit, a call on the second phone is handled as follows:

If the second call is accepted using the hands-free kit, the first call is disconnected from the hands-free kit at that moment. The connection is still active on the smartphone.

When the second call is ended, the first call is automatically routed back to the hands-free kit.

9.6 Volume setting

You can increase the volume as needed during a call using the + button (2). A beep will sound when the maximum volume is reached. You can also reduce the volume using the - button (9).

9.7 Muting microphone

You can use the mute/language selection button (8) to temporarily switch off the microphone during a call so that the other person can no longer hear you. To do this, briefly press the mute/language selection button (8). A beep sounds and the microphone is now muted. If you want to end muting, briefly press the mute/language selection button (8) again. A beep sounds and you are now back in normal talk mode in which the other person can hear you.

9.8 End calls

To end a call, press the phone button (4) once.

9.9 Redialling

You can redial the last number that was called via the hands-free kit. To do this, press the phone button (4) twice in rapid succession in standby mode. If two phones are paired, the last phone used starts redialling.

9.10 Activating voice assistants of the smartphone (language selection)

The hands-free kit allows you to make calls via voice dialling if your mobile phone supports this function and it is enabled. To establish a connection via voice dialling, press the phone button (4) of the hands-free kit for about two seconds in standby mode to start the voice assistant system of your smartphone and then clearly say the name of the desired contact. For more detailed information on the voice dialling function of your mobile phone, please refer to the instructions for your mobile phone.

9.11 Music playback

If you have an existing Bluetooth connection, you can play music from your smartphone on the hands-free kit and control various functions of the music player using the hands-free kit.

- Short press the + (2) or - (9) button to increase or decrease the playback volume.
- Long press the + (2) to skip to the next track in your playlist.
- Long press the - button (9) to skip to the start of the track currently playing. Long press the - button (9) again to skip to the previous track in your playlist.
- Briefly press the phone button (4) to pause playback. To resume playback, press the phone button (4) again.

9.12 Mounting on the sun visor

You can mount the hands-free kit on the sun visor of your vehicle using the mounting clip (1). Pull the mounting clip (1) apart slightly to easily affix it to the sun visor. Ensure that the clip does not damage the sun visor as it is being slid on.

Now you can attach the hands-free kit with its back on the mounting clip (1). The direction in which you want to set up the hands-free kit is up to you (see the following figure).



The assembly direction primarily depends on the selected mounting location in your vehicle. Proceed as follows.

There is a strong magnet (arrow) on the back of the hands-free kit. Place this magnet flat on the mounting clip (1) so that it lies between the plastic side guides on the hands-free kit. Please make sure that each of the two plastic lugs engages in the corresponding hole in the mounting clip. This is the only way of guaranteeing that it remains secure.



WARNING! The hands-free kit must be mounted so as not to adversely affect visibility.

9.13 LED indicators

Refer to the table below for the meaning of the different LED indicators:

LED display	Meaning
LED alternates between flashing blue and orange	Pairing mode (Bluetooth® connection not established)
LED flashes blue once every five seconds	Standby mode (Bluetooth® connection established)
LED flashes blue once every five seconds	Active call
LED flashes blue once every second (when ringing, an additional ring tone sounds)	Incoming or outgoing call
LED lights up green continuously	Charging process active
LED does not light up (when car charger is connected)	Charging completed
LED does not light up or does not flash when the device is switched on	Energy saving mode active

9.14 Storing the device when not in use



If the device is not going to be used for a long period of time, you should recharge the battery on a regular basis. This helps maintain battery performance. Keep the device in a dry, clean and cool place.

9.15 Restore factory settings

You can restore the hands-free kit to its factory settings. Doing so will delete the list of connected devices in the hands-free kit.


Proceed as follows:

- With the hands-free kit switched on, hold down the + button (2) and - button (9) simultaneously for about five seconds until a signal tone sounds and the announcement 'Device switching off' is made.
- Now switch off the hands-free kit at the ON/OFF switch (5) to complete the process.


The next time you switch on the hands-free kit, it starts directly in pairing mode and the phone button (4) alternates between flashing blue and orange.

10. Maintenance/cleaning

10.1 Maintenance

 **WARNING!** Repair work is required if the hands-free kit has been damaged, for example if the device housing is damaged, liquids or objects have got inside the device, or if the device has been exposed to rain or moisture. Repairs are also required if the device does not work properly or has been dropped. Never open the housing of the hands-free kit. Furthermore, opening the hands-free kit could damage it and void your guarantee.

10.2 Cleaning

 **WARNING!** Disconnect the hands-free kit from the power supply before cleaning in order to avoid hazards. Use a dry cloth for cleaning and never use solvents or cleaning agents that react with plastics. Ensure that no liquids enter the housing. If the hands-free kit is heavily soiled, use a very slightly moistened cloth.

11. Troubleshooting



All the functions described depend on the range of functions available on the mobile phone you are using. Not all functions may be supported.






The hands-free kit doesn't seem to be working








- Check whether the lithium ion battery is charged. Charge the battery if necessary.
- Check whether the hands-free kit is switched on and connected to your mobile phone.








The lithium-ion battery won't charge

- Check whether the car charger adapter (B) is plugged into your in-car socket correctly.
- Check that the large USB plug of the charging cable (C) is correctly inserted in the car charger adapter and the small plug of the charging cable (C) is correctly inserted in the USB-C charging port (7) of the hands-free kit.
- Turn on the ignition, as some vehicles will only power the in-car socket when the ignition is on.
- Check whether the LED of the car charger adapter (B) lights up green. If this is not the case, the car charger adapter (B) may be defective.

12. Environmental and waste disposal information

 	<p>Devices marked with this symbol are subject to the European Directive 2012/19/EU. Electrical and electronic devices may not be put in the household waste, but must be disposed of via designated public disposal centres. By properly disposing of the old device, you can avoid environmental damage and hazards to health. Further information regarding proper disposal of the old device can be obtained from your local authority or the shop where you purchased the device.</p> <p>The built-in battery cannot be removed for disposal.</p>
	<p>Make sure that the packaging is disposed of in an environmentally friendly manner. Cardboard packaging can be put out for waste-paper collection or taken to public collection points for recycling. The plastic packaging used for your device is collected by your local waste management company and disposed of in an environmentally friendly manner.</p>
 ES/PT	
	<p>Relevant for France only: The product can be recycled, is subject to an extended producer responsibility and is collected separately.</p>

	<p>Please pay attention to the labels on packaging materials when you separate waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) that mean the following:</p>	
	<p>1-7: Plastics/20-22: Paper and cardboard/80-98: Composite materials.</p>	
Symbol	Material	This product contains the following packaging components
	<p>Polyethylene terephthalate</p>	<p>Window of sales packaging</p>
	<p>High-density polyethylene</p>	<p>–</p>
	<p>Polyvinyl chloride</p>	<p>Casing of the cable ties</p>
	<p>Low-density polyethylene</p>	<p>Sticker used to seal the sales packaging</p>
	<p>Polypropylene</p>	<p>–</p>

	Polystyrene	—
	Other plastics	—
	Corrugated cardboard	Inlay for sales packaging
	Other cardboard	Sales packaging
	Paper	—
	Paper/cardboard/ plastic	—
	Paper/cardboard/ plastic/aluminium	—

13. Marks of conformity



TARGA GmbH hereby declares that the wireless device type SBTF 10 F3 complies with Directive 2014/53/EU and RoHS Directive 2011/65/EU.



TARGA GmbH hereby declares that the wireless device type SBTF 10 F3 complies with the following UK regulations:

- Radio Equipment Regulations 2017
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

The complete Declaration of Conformity is available for download from this link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/384817_2107.pdf



This product fulfils the requirements specified in the applicable national policies for the Republic of Serbia.

14. Notes on guarantee and service

Warranty of TARGA GmbH

This device is sold with three years warranty from the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place as proof of purchase. Before using your product for the first time, please read the enclosed documentation. Should any problems arise which cannot be solved in this way, please call our hotline. Please have the article number and, if available, the serial number to hand for all enquiries. If it is not possible to solve the problem on the phone, our hotline support staff will initiate further servicing procedures depending on the fault. Within the warranty period the product will be repaired or replaced free of charge as we deem appropriate. No new warranty period commences if the product is repaired or replaced. Consumables such as batteries, rechargeable batteries and lamps are not covered by the warranty.

Your statutory rights towards the seller are not affected or restricted by this warranty.

**Service**

Phone: 0800 404 7657

E-Mail: targa@lidl.co.uk

Phone: 1890 930 034

E-Mail: targa@lidl.ie

Phone: 800 62230

E-Mail: targa@lidl.com.mt

Phone: 8009 4409

E-Mail: targa@lidl.com.cy**IAN: 384817_2107****Manufacturer**

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

Contenu

1. Informations relatives à la marque commerciale.....	66
2. Utilisation conforme	67
3. Contenu de la livraison.....	68
4. Éléments de commande.....	69
5. Caractéristiques techniques	69
5.1 Kit mains libres	69
5.2 Chargeur-adaptateur pour voiture SDC8544.....	70
6. Consignes de sécurité	71
7. Droits d'auteur	74
8. Avant la mise en service	75
9. Mise en service	75
9.1 Chargement de la batterie lithium-ion	75
9.2 Mise en marche/arrêt du kit mains libres	76
9.2.1 Sélection de la langue.....	77
9.3 Établissement de la connexion avec les téléphones portables compatibles.....	78
9.4 Passer un appel.....	81
9.5 Accepter/rejeter un appel.....	81

9.6 Réglage du volume	82
9.7 Désactivation du microphone	82
9.8 Mettre fin à un appel.....	82
9.9 Reconstitution du numéro.....	82
9.10 Activation de l'assistant vocal du smartphone (commande vocale)	83
9.11 Lecture de musique.....	83
9.12 Fixation sur le pare-soleil.....	84
9.13 Voyants/clignotants	86
9.14 Entreposage en cas de non-utilisation	86
9.15 Rétablir le paramétrage par défaut	87
10. Entretien/nettoyage	88
10.1 Entretien.....	88
10.2 Nettoyage.....	88
11. Résolution des problèmes	89
12. Directives environnementales et indications concernant l'élimination des déchets	90
13. Remarques relatives à la conformité	93
14. Remarques concernant la garantie et le service après-vente	94

Félicitations !

Grâce à l'achat du kit mains libres Bluetooth® 5.0 SilverCrest SBTF 10 F3, ci-après désigné par le terme « kit mains libres », vous avez fait le choix d'un produit de qualité.

Avant la première mise en service du kit mains libres, mettez-vous en confiance en lisant attentivement le présent mode d'emploi. Veuillez notamment respecter les consignes de sécurité et n'utiliser le kit mains libres que dans les domaines d'application décrits et indiqués dans le présent mode d'emploi.

Veuillez conserver le présent mode d'emploi. Si vous vendez ou transmettez le kit mains libres à une autre personne, vous devez absolument lui fournir le présent mode d'emploi. Il fait partie intégrante du produit.

1. Informations relatives à la marque commerciale

La marque verbale et les logos Bluetooth® sont des marques commerciales déposées de Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Toute utilisation de ces marques par TARGA GmbH s'effectue sous licence.

La marque déposée SilverCrest et la marque commerciale SilverCrest sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

USB est une marque commerciale déposée d'USB Implementers Forum, Inc.

D'autres noms et produits peuvent correspondre à la marque de fabrique ou marque commerciale déposée des propriétaires respectifs.

2. Utilisation conforme

Le kit mains libres est un appareil de communication électronique. Il vous permet d'avoir des conversations téléphoniques en voiture sans avoir votre téléphone portable dans la main. Ce kit mains libres n'est pas prévu pour une utilisation en entreprise ou pour une exploitation commerciale. Utilisez exclusivement le kit mains libres à titre privé ; toute autre utilisation n'est pas conforme. Ce kit mains libres respecte toutes les directives et normes présentes dans le certificat de conformité européenne. En cas de modification du kit mains libres effectuée sans l'accord du fabricant, le respect de ces normes n'est plus garanti. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou problèmes pouvant résulter d'une telle situation.

Veuillez respecter les réglementations et la législation en vigueur dans le pays d'utilisation.

3. Contenu de la livraison

Retirez l'appareil et tous les accessoires de leur emballage. Enlevez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que toutes les pièces sont présentes dans leur intégralité et ne sont pas endommagées. En cas de livraison incomplète ou détériorée, veuillez vous adresser au fabricant.



A	Kit mains libres Bluetooth® 5.0 SilverCrest SBTf 10 F3
B	Chargeur-adaptateur pour voiture SDC8544
C	Câble de charge (USB-C vers USB-A)
D	Clip de fixation
E	Le présent mode d'emploi (image avec symbole)
F	Guide de démarrage rapide (image avec symbole)


4. Éléments de commande

Le présent mode d'emploi est doté d'une enveloppe pliable. Une illustration chiffrée du kit mains libres est reproduite sur la face interne de l'enveloppe. Les chiffres désignent les éléments suivants :

- 1 Clip de fixation
- 2 Bouton + (monter le volume)
- 3 Microphone
- 4 Bouton Téléphone (répondre/mettre fin à un appel) avec LED intégrée
- 5 Bouton ON/OFF (allumer/éteindre)
- 6 Haut-parleur
- 7 Port de charge USB-C
- 8 Bouton Silence/Sélection de la langue
- 9 Bouton - (baisser le volume)



5. Caractéristiques techniques

5.1 Kit mains libres

Tension :	5 V 
Consommation de courant nominal :	max. 500 mA
Batterie (Li-Ion):	3,7 V/800 mAh/2,96 Wh
Spécification Bluetooth® :	V5.0 + BR + EDR
Profils pris en charge :	HSP / A2DP / HFP
Puissance d'émission Bluetooth® :	max. 1,68 mW

Bande de fréquences Bluetooth® :	2,402 - 2,480 GHz, bande ISM 2,4 GHz
Portée Bluetooth® :	env. 10 mètres
Temps de charge :	max. 3 heures
Autonomie en conversation :	jusqu'à 10 heures
Autonomie en veille :	jusqu'à 600 heures
Dimensions :	env. 45 x 67 x 109 mm (avec clip de fixation)
Poids :	env. 100 g
Environnement de fonctionnement :	0 °C à +45 °C, humidité relative max. : 85 %
Température de conservation :	-20 °C à +60 °C

5.2 Chargeur-adaptateur pour voiture SDC8544

Tension d'entrée :	12/24 V 
Tension de sortie :	5 V 
Courant d'entrée :	max. 370 mA
Courant de sortie :	500 mA
Dimensions :	env. 49 x 25 mm
Poids :	env. 12 g
Environnement de fonctionnement :	0 °C à +45 °C, humidité relative max. : 85 %
Température de conservation :	-20 °C à +60 °C

Les caractéristiques techniques ainsi que la conception peuvent être soumises à des modifications sans avertissement préalable.

6. Consignes de sécurité

Préalablement à la première utilisation de votre kit mains libres, lisez attentivement les instructions suivantes et respectez tous les avertissements, même si la manipulation d'appareils électroniques vous est familière. Conservez ce mode d'emploi soigneusement en vue d'une consultation ultérieure.

Symboles et avertissements utilisés et leur signification



DANGER ! Cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque élevé pouvant, s'il n'est pas évité, causer la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT ! Cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque modéré pouvant, s'il n'est pas évité, causer la mort ou des blessures graves.



PRUDENCE ! Cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque faible pouvant, s'il n'est pas évité, causer des blessures légères ou modérées.



ATTENTION ! Cette mention d'avertissement identifie des consignes importantes pour la prévention des dommages matériels.



Ce symbole attire l'attention sur des informations complémentaires sur le sujet.



Tension continue



DANGER ! Sécurité des personnes

Ce kit mains libres peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes présentant des capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, s'ils sont supervisés ou informés quant à une utilisation sûre du kit mains libres et s'ils comprennent ainsi les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec le kit mains libres. Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

**Tenez également les films d'emballage hors de portée des enfants.
L'emballage n'est pas un jouet. Il existe un risque de suffocation !**



AVERTISSEMENT !

- Suite à la constatation d'une formation de fumée, de bruits ou d'odeurs inhabituels, débranchez immédiatement le kit mains libres. Si vous vous trouvez dans l'une de ces situations, n'utilisez plus le kit mains libres tant qu'un spécialiste n'a pas effectué de vérification. Si l'appareil s'enflamme, ne respirez en aucun cas la fumée. Consultez un médecin si vous avez inhalé de la fumée. L'inhalation de fumée peut être nuisible à la santé.

- Le kit mains libres et ses accessoires ne doivent en aucun cas être endommagés afin d'éviter tout danger. En cas de dommages, le kit mains libres ne doit pas être mis en service.
- Veillez à ce qu'il n'y ait aucune source de feu (p. ex. bougies allumées) sur ou à proximité du kit mains libres. Il y a un risque d'incendie !
- Veuillez noter que les conditions d'entreposage et de fonctionnement dans le véhicule peuvent être inférieures ou supérieures aux conditions admissibles. Cela risque d'endommager l'appareil !
- Le kit mains libres ne doit en aucun cas être directement exposé à des sources de chaleur (p. ex. de type chauffage), ni à la lumière directe du soleil ou à une lumière artificielle. Évitez également tout contact avec des projections ou gouttes d'eau et avec des liquides agressifs. N'utilisez pas le kit mains libres à proximité de l'eau. Le kit mains libres ne doit notamment en aucun cas être immergé ; ne placez aucun objet rempli de liquide, tels que des vases ou boissons, sur le kit mains libres. Veillez en outre à ce que le kit mains libres évite toute exposition à des chocs et vibrations excessifs. De plus, évitez toute pénétration de corps étrangers. Cela pourrait endommager le kit mains libres.
- La sécurité routière passe avant tout ! La circulation actuelle a toujours priorité sur l'utilisation du kit mains libres. Positionnez toujours le kit mains libres de manière à ne pas être gêné dans l'utilisation de votre véhicule, idéalement au niveau du pare-soleil. Le kit mains libres ne doit en aucun cas être installé dans la zone de déploiement d'un airbag.

- Le kit mains libres ne doit pas être jeté au feu, ceci pouvant provoquer l'explosion de la batterie intégrée. Il existe un risque d'explosion.
- Le kit mains libres ne doit pas être recouvert pendant la charge.
- Les travaux de réparation ne doivent être réalisés que par du personnel qualifié.
- Le câble d'alimentation doit être posé de manière à ne pas gêner l'utilisation du véhicule. Le câble d'alimentation ne doit pas être posé dans la zone de déploiement de l'airbag car cela pourrait provoquer des blessures graves lors du gonflage de l'airbag.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé pour éviter tout risque.



ATTENTION !

- Veuillez noter que les données transmises par radio peuvent éventuellement être interceptées par des tiers non autorisés.
- Ne placez pas de meubles ou d'autres objets lourds sur le câble d'alimentation et veillez à ce que celui-ci ne soit pas plié.

7. Droits d'auteur

Tous les contenus du présent mode d'emploi sont soumis aux droits d'auteur et sont mis à disposition du lecteur exclusivement à titre d'information. Toute copie ou reproduction des données et informations sans l'accord explicite et écrit de l'auteur est interdite. Cette

disposition s'applique également en cas d'utilisation commerciale des contenus et données. Le texte et les illustrations sont conformes à l'état de la technique lors de l'impression. Sous réserve de modifications.

8. Avant la mise en service

Vérifiez que le kit mains libres n'est pas endommagé. En cas de dommages, le kit mains libres ne doit pas être mis en service.



AVERTISSEMENT ! Avant l'installation dans le véhicule, familiarisez-vous avec les fonctions élémentaires du kit mains libres afin de prévenir toute distraction lors de la conduite. Des accidents graves pourraient en découler.

9. Mise en service



Le bouton Téléphone (4) est rétroéclairé et émet un signal de confirmation optique selon la fonction utilisée. Celui-ci peut éventuellement être accompagné d'un signal sonore ou d'une annonce vocale.

9.1 Chargement de la batterie lithium-ion

Chargez complètement la batterie lithium-ion avant sa première utilisation. Pour ce faire, branchez le grand connecteur USB du câble de charge au chargeur-adaptateur pour voiture et le petit connecteur au port de charge USB-C (7) du kit mains libres. Branchez ensuite le chargeur-adaptateur pour voiture à une prise adaptée à bord de votre véhicule.

La DEL du chargeur-adaptateur pour voiture émet une lumière verte. Le bouton Téléphone (4) émet une lumière verte pendant le processus de charge. Un cycle de charge complet dure max. 3 heures. Lorsque le processus de charge est terminé, la LED s'éteint. Débranchez alors le chargeur-adaptateur pour voiture de la prise de bord et du kit mains libres.



ATTENTION ! Afin de protéger la batterie de votre véhicule, chargez la batterie uniquement lorsque le moteur est en marche.

Il est également possible de charger la batterie sur un ordinateur ou un bloc d'alimentation externe. Le câble de charge (C) peut être utilisé à cette fin.



Pour garantir un chargement sûr de la batterie, utilisez uniquement le câble d'alimentation USB-A à USB-C fourni pour la connexion du kit mains libres avec un adaptateur secteur USB approprié ou un PC.

9.2 Mise en marche/arrêt du kit mains libres

Placez le bouton ON/OFF (5) en position « ON ». Le bouton Téléphone (4) clignote en bleu et orange en alternance. L'appareil est en mode appairage. Une annonce disant que l'appareil a été allumé et qu'il est prêt à être connecté retentit. Si un appareil connecté se trouve à portée du kit mains libres, une autre annonce vocale confirme la connexion. Le bouton Téléphone (4) devient bleu toutes les 5 secondes environ. Si aucun appareil connecté ne se trouve à portée du kit mains libres, l'appareil reste en mode recherche/appairage.

Pour éteindre le kit mains libres, placez le bouton ON/OFF en position « OFF ».

9.2.1 Sélection de la langue

Le kit mains libres est équipé d'une fonction d'annonce qui permet de faire des annonces vocales concernant 5 événements différents.

Événements :

- **Mise en marche**
- **Mise à l'arrêt**
- **Connecté**
- **Mode couplage**
- **Batterie faible**

Vous pouvez choisir parmi les langues suivantes pour les annonces d'événement :

- **néerlandais**
- **tchèque**
- **slovaque**
- **letton**
- **hongrois**

Pour le réglage de la langue souhaitée, procédez de la manière suivante :

En mode veille, appuyez sur le bouton Silence/Sélection de la langue (8) pendant env. une seconde pour passer à l'annonce de la première langue. Si c'est la langue souhaitée, vous n'avez rien d'autre à faire, la langue est appliquée directement.

Si vous souhaitez une autre langue, appuyez à nouveau sur le bouton Silence/Sélection de la langue (8) pendant env. une seconde pour entendre la sélection suivante. Continuez de la même manière jusqu'à ce que vous ayez défini la langue souhaitée.

9.3 Établissement de la connexion avec les téléphones portables compatibles

Appairage/couplage

Lors de la première mise en service et après une réinitialisation à l'état de livraison, le kit mains libres démarre directement en mode appairage après avoir été allumé avec le bouton ON/OFF. Le bouton Téléphone (4) clignote en bleu et orange en alternance. Une annonce disant que l'appareil est prêt à être connecté retentit.

Activez alors la fonction Bluetooth® de votre téléphone portable pour rechercher les périphériques Bluetooth® à proximité. Tenez compte à cet effet du mode d'emploi de votre téléphone portable. Dans la liste des appareils trouvés, sélectionnez l'appareil « SBTF 10 F3 ».



Si l'on vous demande un code PIN pendant le processus de couplage, saisissez « 0000 ».

Le nom du kit mains libres, « SBTF 10 F3 », apparaît maintenant dans la liste des appareils connectés à votre téléphone portable. Une fois le processus d'appairage terminé, une annonce correspondante est émise. Le kit mains libres est désormais en mode veille et le bouton Téléphone (4) devient bleu toutes les 5 secondes environ. Dès que la connexion est interrompue, l'appareil repasse en mode recherche/appairage et le bouton Téléphone (4) clignote en bleu et orange en alternance. De plus, une annonce vocale retentit.

Si la connexion avec le smartphone est interrompue, le kit mains libres passe en mode recherche/appairage pendant environ 5 minutes. Une fois ce temps écoulé, une annonce vocale retentit et le kit mains libres passe automatiquement en mode économie d'énergie. Le kit mains libres est pourvu d'un détecteur de chocs. Dès que le kit mains libres subit un choc, par exemple lors de la fermeture de la porte de la voiture, il passe automatiquement du mode économie d'énergie au mode veille (la connexion Bluetooth est réactivée).

De la même manière, vous pouvez coupler d'autres appareils au kit mains libres. L'appairage commence comme décrit ci-dessus pour chaque appareil, lorsque le kit mains libres est éteint.

Après avoir couplé un appareil avec le kit mains libres, éteignez puis rallumez le kit mains libres. Le processus de couplage est alors terminé.

Le kit mains libres dispose ensuite de plusieurs appareils « connus ». Ce statut est la condition pour une connexion active entre le kit mains libres et d'autres appareils. Jusqu'à huit appareils peuvent être enregistrés en tant qu'appareils « connus ». Si un neuvième appareil est appairé, l'appareil le plus ancien est aussitôt effacé.

Le nombre d'appareils pouvant se connecter activement au kit mains libres est limité à deux. Dès qu'un ou deux appareils connus sont à proximité du kit mains libres, ils sont automatiquement connectés ; vous devez éventuellement confirmer l'établissement de la connexion sur votre téléphone portable. Si un troisième appareil connu vient à proximité du kit mains libres, la connexion avec celui-ci est bloquée jusqu'à ce qu'une des deux connexions actives soit interrompue et/ou qu'un des deux appareils se retrouve hors de la portée du kit mains libres. Lorsque l'un des deux appareils activement connectés n'est plus couplé, il est possible de coupler le troisième appareil (en attente) après avoir redémarré le kit mains libres.



Le processus de couplage peut durer jusqu'à 30 secondes en fonction du téléphone portable utilisé.



Lorsque deux appareils sont connectés au kit mains libres, la sonnerie spécifique de chaque téléphone mobile est utilisée pour les appels entrants. Si le téléphone mobile ne prend pas en charge cette fonction, une sonnerie interne du kit mains libres est utilisée. Si un téléphone couplé reçoit un appel pendant que l'autre est déjà en conversation téléphonique, le kit mains libres signalera cet appel.

Veillez prendre en considération ce qui suit : En fonction du système d'exploitation du téléphone portable, il peut arriver - dans de rares cas - que le deuxième appel entrant ne soit signalé que visuellement sur le kit de mains libres. Dans ces cas-là, la sonnerie ne retentit que sur le téléphone portable.

9.4 Passer un appel

Si vous souhaitez passer un appel, choisissez le numéro de téléphone comme d'habitude sur votre téléphone portable. Pendant l'établissement de la connexion, le bouton Téléphone (4) clignote en bleu env. une fois par seconde. Dès que la connexion avec le téléphone est établie, le bouton Téléphone (4) clignote en bleu env. toutes les 5 secondes.

9.5 Accepter/rejeter un appel

- En cas d'appel entrant, le bouton Téléphone (4) clignote en bleu env. une fois par seconde. Pour accepter l'appel, appuyez brièvement sur le bouton téléphone (4). Dès que la connexion avec le téléphone est établie, le bouton Téléphone (4) clignote en bleu env. toutes les 5 secondes.
- Pour rejeter l'appel, appuyez environ 2 secondes sur le bouton Téléphone (4).



Si deux téléphones portables sont connectés simultanément au kit mains libres et qu'une conversation téléphonique est déjà en cours par le biais du kit mains libres, un appel sur le second téléphone portable est traité de la manière suivante :

si le deuxième appel est accepté sur le kit mains libres, le premier appel est déconnecté du kit mains libres pendant cette période. La connexion est toujours active sur le smartphone.

Lorsque le deuxième appel est terminé, le premier appel est automatiquement redirigé vers le kit mains libres.

9.6 Réglage du volume

Pendant un appel, vous pouvez augmenter le volume en fonction de vos besoins avec le bouton + (2). Un signal sonore est émis lorsque le volume maximal est atteint. De même, vous pouvez réduire le volume avec le bouton - (9).

9.7 Désactivation du microphone

Pendant un appel, vous pouvez éteindre temporairement le microphone à l'aide du bouton Silence/Sélection de la langue (8) afin que votre interlocuteur ne puisse plus vous entendre. Pour ce faire, appuyez brièvement sur le bouton Silence/Sélection de la langue (8). Un signal de confirmation retentit et le microphone est maintenant désactivé. Pour mettre fin à la désactivation du microphone, appuyez de nouveau brièvement sur le bouton Silence/Sélection de la langue (8). Un signal sonore retentit. Vous êtes maintenant revenu au mode de conversation normal permettant à votre interlocuteur de vous entendre.

9.8 Mettre fin à un appel

Pour mettre fin à un appel, appuyez brièvement une fois sur le bouton téléphone (4).

9.9 Recomposition du numéro

Vous pouvez recomposer le numéro appelé en dernier via le kit mains libres. Pour ce faire, appuyez brièvement deux fois de suite sur le bouton Téléphone (4) lorsque le kit mains libres est en mode veille. Si deux téléphones sont couplés, le dernier téléphone utilisé commence la recomposition du numéro.

9.10 Activation de l'assistant vocal du smartphone (commande vocale)

Le kit mains libres permet de passer des appels par commande vocale, si votre téléphone portable prend en charge cette fonction et que celle-ci est activée. Pour établir une connexion par commande vocale, appuyez pendant env. 2 secondes sur le bouton Téléphone (4) lorsque le kit mains libres est en mode veille afin de lancer l'assistant vocal de votre smartphone et dites clairement le nom de l'interlocuteur souhaité. Pour plus d'informations sur la fonction de commande vocale de votre téléphone portable, veuillez consulter le mode d'emploi de votre téléphone portable.

9.11 Lecture de musique

Si la connexion Bluetooth est établie, vous pouvez écouter de la musique provenant de votre smartphone sur le kit mains libres et commander différentes fonctions du lecteur de musique via le kit mains libres.

- Appuyer brièvement sur le bouton + (2) ou le bouton - (9) vous permet de réduire ou d'augmenter le volume de la musique.
- Appuyer longuement sur le bouton + (2) vous permet de passer au morceau suivant de votre playlist.
- Appuyer longuement sur le bouton - (9) vous fait revenir au début du morceau joué actuellement. Appuyer longuement à nouveau sur le bouton + (9) vous permet de passer au morceau précédent de votre playlist.
- Pour mettre la lecture de musique en pause, appuyez brièvement sur le bouton Téléphone (4). Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur le bouton Téléphone (4).

9.12 Fixation sur le pare-soleil

Vous pouvez fixer le kit mains libres au pare-soleil de votre véhicule à l'aide du clip de fixation (1). Étirez un peu le clip de fixation (1) de manière à ce qu'il puisse être facilement fixé au pare-soleil. Veillez à ce que le clip de fixation n'endommage pas le pare-soleil.

Maintenant, vous pouvez placer le kit mains libres sur le clip de fixation (1). Vous pouvez choisir dans quelle direction vous souhaitez monter le kit mains libres, voir illustration ci-dessous.



La direction de montage dépend grandement de l'endroit de montage choisi dans votre véhicule. Veuillez procéder de la manière suivante.

Un aimant puissant (flèche) se trouve sur la face arrière du kit mains libres. Placez cet aimant à plat sur le clip de fixation (1) de façon à ce qu'il soit entre les glissières latérales en plastique du kit mains libres. Veillez à ce que l'un des deux ergots en plastique soit dans le trou correspondant du clip de fixation. C'est la seule manière de garantir une fixation sécurisée.



AVERTISSEMENT ! Le kit de montage doit être installé de manière à ne pas gêner votre vue.

9.13 Voyants/clignotants

Le tableau suivant vous indique la signification des différents voyants et clignotants :

Affichage DEL	Signification
La LED clignote en bleu et orange en alternance	Mode couplage (Connexion Bluetooth® non établie)
La LED clignote en bleu 1 fois toutes les 5 secondes	Mode veille (Connexion Bluetooth® établie)
La LED clignote en bleu 1 fois toutes les 5 secondes	Appel actif
La LED clignote en bleu toutes les secondes (une sonnerie est en outre émise en cas d'appel entrant)	Appel entrant ou sortant
La LED émet une lumière verte en continu	Processus de charge actif
La LED ne s'allume pas (lorsque le chargeur de voiture est connecté)	Processus de charge terminé
La LED ne s'allume pas ou ne clignote pas lorsque l'appareil est allumé	Le mode économie d'énergie est activé

9.14 Entreposage en cas de non-utilisation



En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, la batterie devrait être rechargée à intervalles réguliers. Ceci permet de préserver le niveau de performance de la batterie. Entreposez l'appareil dans un endroit propre, sec et frais.

9.15 Rétablir le paramétrage par défaut

Vous pouvez rétablir le paramétrage par défaut du kit mains libres. La liste des appareils couplés au kit mains libres est alors effacée.


Veillez procéder de la manière suivante :

- Lorsque le kit mains libres est allumé, maintenez le bouton + (2) et le bouton - (9) appuyés simultanément pendant environ 5 secondes jusqu'à ce qu'un signal sonore soit émis et que l'annonce « Mise à l'arrêt » retentisse.
- Éteignez maintenant le kit mains libres à l'aide du bouton ON/OFF (5) pour terminer le processus.


À la mise en marche suivante, le kit mains libres démarre directement en mode appairage et le bouton Téléphone (4) clignote en bleu et orange en alternance.

10. Entretien/nettoyage

10.1 Entretien

 **AVERTISSEMENT !** Il est nécessaire de procéder à des réparations en cas d'endommagement du kit mains libres, par ex. au niveau de son boîtier, en cas de pénétration de liquides ou d'objets à l'intérieur du kit mains libres, ou suite à une exposition à la pluie ou à l'humidité. Des réparations sont également nécessaires en cas de fonctionnement imparfait ou suite à une chute. N'ouvrez jamais le boîtier du kit mains libres. L'ouverture pourrait endommager le kit mains libres et ceci annulerait les droits à la garantie.

10.2 Nettoyage

 **AVERTISSEMENT !** Afin d'éviter tout danger, débranchez le kit mains libres avant de le nettoyer. Utilisez un chiffon sec pour le nettoyage et évitez impérativement les solvants ou les détergents qui attaquent le plastique. Assurez-vous qu'aucun liquide ne puisse pénétrer dans le boîtier. En cas de fortes salissures, utilisez uniquement un chiffon légèrement humide.

11. Résolution des problèmes



Toutes les fonctions décrites dépendent des fonctionnalités du téléphone portable utilisé. Il est possible que toutes les fonctions ne soient pas prises en charge.

Le kit mains libres n'affiche aucune fonction.

- Vérifiez que la batterie lithium-ion est chargée. Chargez-la si nécessaire.
- Vérifiez que le kit mains libres est allumé et que la connexion avec le téléphone portable est établie.

La batterie lithium-ion ne charge pas.

- Vérifiez que le chargeur-adaptateur pour voiture (B) est correctement branché à la prise de bord.
- Vérifiez que le grand connecteur USB du câble de charge (C) est bien branché au chargeur-adaptateur pour voiture et que le petit connecteur du câble de charge (C) est bien branché au port USB-C (7) du kit mains libres.
- Mettez le contact de votre véhicule car dans certains véhicules, la prise de bord est uniquement alimentée lorsque le moteur est allumé.
- Vérifiez que la LED du chargeur-adaptateur pour voiture (B) émet une lumière verte. Si ce n'est pas le cas, cela indique que le chargeur-adaptateur pour voiture (B) est défectueux.

12. Directives environnementales et indications concernant l'élimination des déchets



Les appareils identifiés par ce symbole sont soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Tous les appareils électriques et électroniques usagés doivent être mis au rebut, séparément des déchets ménagers et par le biais des points de collecte prévus par l'État. L'élimination conforme des anciens appareils permet de préserver l'environnement et votre santé. Des renseignements complémentaires concernant l'élimination réglementaire des anciens appareils peuvent être obtenus auprès de la municipalité, des services d'élimination des déchets, ou du commerce ayant vendu l'appareil.








La batterie intégrée ne peut pas être sortie pour la mise au rebut.











L'élimination de l'emballage doit également respecter les directives environnementales. Les cartons peuvent être déposés dans les bacs de collecte de vieux papiers ou aux points de collecte publics en vue de leur recyclage. Les films et plastiques utilisés dans les emballages d'origine sont collectés par les entreprises de ramassage des déchets locales et éliminés de manière respectueuse de l'environnement.



ES/PT

	<p>Uniquement pertinent pour la France : Le produit est recyclable, soumis à une responsabilité élargie du fabricant et collecté séparément.</p>	
	<p>Veillez prendre en compte l'identification des matériaux d'emballage lors du tri sélectif. Ils sont caractérisés par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante :</p>	
	<p>1-7 : plastique / 20-22 : papier et carton / 80-98 : matériaux composites.</p>	
Symbole	Matériau	Contenu dans les composants d'emballage suivants de ce produit
	Polytétraphthalate d'éthylène	Fenêtre de l'emballage de vente
	Polyéthylène haute densité	—
	Polychlorure de vinyle	Gaine de l'attache-câbles
	Polyéthylène faible densité	Autocollant scellant l'emballage de vente.

	Polypropylène	—
	Polystyrène	—
	Autres plastiques	—
	Carton ondulé	Protection intérieure de l'emballage de vente
	Autre carton	Emballage de vente
	Papier	—
	Papier/carton/plastique	—
	Papier/carton/plastique /aluminium	—

13. Remarques relatives à la conformité



TARGA GmbH déclare par la présente que le type d'appareil sans fil SBTF 10 F3 est conforme à la directive 2014/53/EU et à la directive RoHS 2011/65/EU.



TARGA GmbH déclare par la présente que le type d'appareil sans fil SBTF 10 F3 est conforme aux réglementations suivantes en vigueur au Royaume-Uni :

- Règlements de 2017 sur les équipements radio
- Règlement de 2012 sur la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

La déclaration de conformité complète est disponible en téléchargement depuis le lien suivant :

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/384817_2107.pdf



Ce produit est conforme aux dispositions des directives nationales en vigueur de la République de Serbie.

14. Remarques concernant la garantie et le service après-vente

Garantie de TARGA GmbH



La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. Merci de conserver le ticket de caisse d'origine comme preuve d'achat. Avant de mettre votre produit en service, merci de lire la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique. Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main. S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne. Pendant la période de garantie, si un défaut matériel ou de fabrication est constaté, le produit sera soit réparé, soit remplacé, le choix restant à notre discrétion. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie. Les consommables comme les piles, les piles rechargeables et les ampoules sont exclus de la garantie.

Vos droits légaux à la garantie envers le vendeur ne sont ni affectés, ni limités par la présente garantie.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.



Service



Téléphone : 0800 919270

E-Mail : targa@lidl.fr

IAN: 384817_2107



Fabricant

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

Garantie de TARGA GmbH



La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. Merci de conserver le ticket de caisse d'origine comme preuve d'achat. Avant de mettre votre produit en service, merci de lire la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique. Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main. S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne. Pendant la période de garantie, si un défaut matériel ou de fabrication est constaté, le produit sera soit réparé, soit remplacé, le choix restant à notre discrétion. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie. Les consommables comme les piles, les piles rechargeables et les ampoules sont exclus de la garantie.

Vos droits légaux vis-à-vis du vendeur ne sont ni affectés ni limités par cette garantie.



Service

BE

Téléphone : 070 270 171

E-Mail : targa@lidl.be

LU

Téléphone : +32 70 270 171

E-Mail : targa@lidl.be

CH

Téléphone : 0842 665 566

E-Mail : targa@lidl.ch

IAN: 384817_2107



Fabricant

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

Inhoud

1. Informatie over handelsmerken	102
2. Gebruik volgens de voorschriften	103
3. Inhoud van de verpakking	104
4. Bedieningselementen	105
5. Technische specificaties	105
5.1 Handsfree-set.....	105
5.2 Auto-oplaadadapter SDC8544	106
6. Veiligheidsinformatie	107
7. Auteursrecht	110
8. Voor de ingebruikname	111
9. Ingebruikname	111
9.1 Opladen van de lithium-ion-batterij	111
9.2 In-/uitschakelen van de handsfree-set	112
9.2.1 Taalselectie	112
9.3 Opbouw van de verbinding met compatibele mobiele telefoons.....	114
9.4 Telefoneren	116

9.5 Oproepen aannemen/afwijzen	117
9.6 Instelling van het volume	117
9.7 Microfoon naar de dempingsmodus schakelen	118
9.8 Telefoongesprek beëindigen.....	118
9.9 Gekozen nummer herhalen.....	118
9.10 Spraakassistent van de smartphone activeren (spraakgestuurd bellen)	118
9.11 Muziek afspelen	119
9.12 Bevestiging aan de zonneklep	120
9.13 Lampjes-/knipperweergaven	122
9.14 Opslag wanneer het apparaat niet in gebruik is.....	123
9.15 Leveringstoestand herstellen	123
10. Onderhoud/reiniging	124
10.1 Onderhoud	124
10.2 Reiniging.....	124
11. Probleemoplossing.....	125
12. Milieu-informatie en afvalverwijdering	126
13. Conformiteitsnotities	129
14. Informatie over garantie en serviceafwikkeling	130

Van harte gefeliciteerd!

Met de aankoop van de SilverCrest Bluetooth® 5.0 handsfree-set SBTF 10 F3, hier handsfree-set genoemd, hebt u gekozen voor een hoogwaardig product.

Leer de handsfree-set voor de eerste ingebruikname kennen en lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Let vooral op de veiligheidsaanwijzingen en gebruik de handsfree-set alleen zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven en voor de vermelde toepassingsgebieden.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Wanneer u de handsfree-set verkoopt of aan iemand anders doorgeeft, dient u deze handleiding mee te leveren. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product.

1. Informatie over handelsmerken

Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Alle gebruik van deze verwijzingen door TARGA GmbH geschiedt onder licentie.

Het SilverCrest-logo en het SilverCrest-handelsmerk zijn eigendom van de betreffende rechthebbenden.

USB is een gedeponeerd handelsmerk van USB Implementers Forum, Inc..

Andere namen en producten kunnen de handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaars zijn.

2. Gebruik volgens de voorschriften

Deze handsfree-set is een apparaat uit de communicatie-elektronica. Hiermee kunt u ook tijdens het rijden telefoneren zonder daarbij uw mobiele telefoon in de hand te moeten nemen. Deze handsfree-set is niet bedoeld voor zakelijk of commercieel gebruik. Gebruik de handsfree-set uitsluitend voor privédoeleinden. Elk ander gebruik is oneigenlijk. Deze handsfree-set voldoet aan alle richtlijnen en normen die in de EU-conformiteitsverklaring worden genoemd. Wanneer er een wijziging aan de handsfree-set wordt aangebracht die niet door de fabrikant is goedgekeurd, wordt de overeenstemming met deze normen niet langer gegarandeerd. De fabrikant sluit iedere aansprakelijkheid voor schade of storingen als gevolg van een dergelijke verandering uit.

Houd u aan de voorschriften en wetten in het land van gebruik.

3. Inhoud van de verpakking

Neem het apparaat en alle accessoires uit de verpakking. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en controleer of alle onderdelen compleet en onbeschadigd zijn. Neem contact op met de leverancier als de inhoud van de verpakking incompleet of beschadigd is.



A	SilverCrest Bluetooth® 5.0 handsfree-set SBTF 10 F3
B	Auto-oplaadadapter SDC8544
C	Oplaadkabel (USB-C op USB-A)
D	Bevestigingsclip
E	Deze handleiding (pictogram)
F	Snelstarthandleiding (pictogram)


4. Bedieningselementen

Deze handleiding is voorzien van een uitklapbare cover. Aan de binnenzijde van de omslag staat een tekening van de handsfree-set met cijfers. De cijfers hebben de volgende betekenis:

- 1 Bevestigingsclip
- 2 + toets (volume verhogen)
- 3 Microfoon
- 4 Telefoontoets (gesprek aannemen/beëindigen) met geïntegreerde led
- 5 ON/OFF-toets (in-/uitschakelen)
- 6 Luidspreker
- 7 USB-C-laadaansluiting
- 8 Toets dempen/taalselectie
- 9 - toets (volume verlagen)



5. Technische specificaties

5.1 Handsfree-set

Werkspanning:	5 V 
Nominaal stroomverbruik:	max. 500 mA
Batterij (Li-Ion):	3,7 V/800 mAh/2,96 Wh
Bluetooth®-specificatie:	V5.0 + BR + EDR

Ondersteunde profielen:	HSP / A2DP / HFP
Bluetooth®-verzendvermogen:	max. 1,68 mW
Bluetooth®-frequentieband:	2,402 - 2,480 GHz, 2,4 G ISM-band
Bluetooth®-bereik:	ca. 10 meter
Oplaadduur:	max. 3 uur
Gesprekstijd:	tot max. 10 uur
Stand-bytijd:	tot max. 600 uur
Afmetingen:	ca. 45 x 67 x 109 mm (met bevestigingsclip)
Gewicht:	ca. 100 g
Gebruiksomgeving:	0 °C tot +45 °C, max 85% rel. luchtvochtigheid
Opslagtemperatuur:	-20 °C tot +60 °C

5.2 Auto-oplaadadapter SDC8544

Ingangsspanning:	12/24 V 
Uitgangsspanning:	5 V 
Invoerstroom:	max. 370 mA
Uitgangsstroom:	500 mA
Afmetingen:	ca. 49 x 25 mm
Gewicht:	ca. 12 g
Gebruiksomgeving:	0 °C tot +45 °C, max 85% rel. luchtvochtigheid
Opslagtemperatuur:	-20 °C tot +60 °C

De technische specificaties en het design kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

6. Veiligheidsinformatie

Lees voor het eerste gebruik van de handsfree-set de volgende instructies aandachtig door en neem alle veiligheidswaarschuwingen in acht, ook wanneer u het gebruik van elektronische apparatuur kent. Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt raadplegen.

Gebruikte waarschuwingen en symbolen en hun betekenis



GEVAAR! Dit signaalwoord duidt een gevaar met een hoge risicograad aan dat, indien niet voorkomen, tot zwaar of fataal letsel leidt.



WAARSCHUWING! Dit signaalwoord duidt een gevaar met een middelhoge risicograad aan dat, indien niet voorkomen, tot zwaar of fataal letsel kan leiden.



VOORZICHTIG! Dit signaalwoord duidt een gevaar met een lage risicograad aan dat, indien niet voorkomen, tot licht of matig letsel kan leiden.



OPGELET! Dit signaalwoord duidt op belangrijke informatie ter bescherming tegen materiële schade.



Dit symbool duidt op nadere informatie over het onderwerp.



Gelijkspanning



GEVAAR! Veiligheid van personen

Deze handsfree-set mag door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits dit onder toezicht gebeurt of zij over het veilige gebruik van de handsfree-set geïnstrueerd zijn en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met de handsfree-set spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij dit onder toezicht gebeurt.

Houd ook de verpakkingsfolie uit de buurt van kinderen.

Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Er is verstikkingsgevaar!



WAARSCHUWING!

- Koppel de handsfree-set direct los van de stroomtoevoer, indien u rookontwikkeling, vreemde geluiden of geuren opmerkt. In deze gevallen mag de handsfree-set niet meer worden gebruikt, voordat deze door een vakman is gecontroleerd. Adem nooit rook in van een mogelijk brandend apparaat. Mocht u per ongeluk toch rook ingeademd hebben, neem dan contact op met een arts. Het inademen van rook kan schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Beschadig de handsfree-set en accessoires niet om gevaren te voorkomen. Als de handsfree-set is beschadigd, mag deze niet in gebruik worden genomen.

- Let erop dat er geen open vuur (bijv. brandende kaarsen) op of naast de handsfree-set staan. Er bestaat brandgevaar!
- Let erop dat de toegelaten gebruiks- en opslagvoorwaarden in de auto mogelijk kunnen worden over- resp. onderschreden. Het apparaat kan beschadigd raken!
- Stel de handsfree-set niet bloot aan directe warmtebronnen (bijv. verwarming) en niet aan direct zonlicht of kunstlicht. Vermijd ook contact met opspattend water, waterdruppels en bijtende vloeistoffen. Gebruik de handsfree-set niet in de buurt van water. Dompel de handsfree-set nooit onder in water, zet ook geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen of drinkglazen, op de handsfree-set. Let er verder op dat de handsfree-set niet wordt blootgesteld aan zware schokken of trillingen. Bovendien mogen er geen vreemde voorwerpen binnendringen. Anders kan de handsfree-set beschadigd raken.
- De verkeersveiligheid heeft altijd prioriteit! De actuele verkeerssituatie heeft altijd prioriteit op de bediening van de handsfree-set. Plaats de handsfree-set in uw voertuig altijd op een manier, zodat deze u bij het besturen van uw voertuig niet hindert; idealiter aan de zonneklep. De handsfree-set mag nooit in het activeringsbereik van een airbag worden gemonteerd.
- De handsfree-set mag niet in het vuur worden geworpen, omdat de ingebouwde batterij kan exploderen. Er bestaat gevaar voor explosies.
- De handsfree-set mag tijdens het opladen niet worden bedekt.
- Laat alle reparaties uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitvoeren.
- De aansluitkabel moet op een wijze worden gelegd, zodat deze bij het besturen van het voertuig niet hindert. De aansluitkabel mag niet in het activeringsgebied van de

airbags worden gelegd, omdat er anders bij het opblazen van de airbag ernstig letsel kan ontstaan.

- Wanneer de aansluitkabel beschadigd raakt, moet de kabel worden vervangen om gevaren te voorkomen.



OPGELET!

- Let erop dat draadloos overgedragen data mogelijk door onbevoegde derden kunnen worden afgeluisterd.
- Plaats geen meubels of andere zware voorwerpen op de aansluitkabel en let erop dat deze niet wordt geknikt.

7. Auteursrecht

Alle inhoud van deze handleiding wordt auteursrechtelijk beschermd en is uitsluitend als informatiebron aan de lezer beschikbaar gesteld. Het kopiëren of vermenigvuldigen van gegevens en informatie is niet toegestaan zonder de uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming van de auteur. Dit geldt ook voor het commerciële gebruik van de inhoud en gegevens. De tekst en afbeeldingen zijn technisch correct bij het ter perse gaan. Wijzigingen voorbehouden.

8. Voor de ingebruikname

Controleer de handsfree-set en accessoires op beschadigingen. Als de handsfree-set is beschadigd, mag deze niet in gebruik worden genomen.



WAARSCHUWING! Leer voor de installatie in het voertuig de fundamentele functies van de handsfree-set kennen om afleiding tijdens het rijden te voorkomen. Ernstige ongevallen kunnen het gevolg zijn.

9. Ingebruikname



De telefoontoets (4) heeft achtergrondverlichting en geeft u, afhankelijk van de gebruikte functie, een optische terugmelding. In sommige situaties gaat deze gepaard met een geluidssignaal of een gesproken bericht.

9.1 Opladen van de lithium-ion-batterij

Laad de lithium-ion-batterij voor het eerste gebruik volledig op. Verbind daarvoor de grote USB-stekker van de oplaadkabel met de auto-oplaadadapter en de kleine stekker met de USB-C-laadaansluiting (7) van de handsfree-set. Steek dan de auto-oplaadadapter in een geschikt boordcontact van uw voertuig. De LED van de auto-oplaadadapter brandt groen. De telefoontoets (4) brandt tijdens het opladen groen. Een volledige laadcyclus duurt max. 3 uur. Als het laadproces is afgesloten, dooft de led. Ontkoppel nu de auto-oplaadadapter van het boordcontact en de handsfree-set.



OPGELET! Laad de batterij alleen bij een draaiende motor om de accu van uw voertuig te sparen.

Optioneel kan de batterij ook aan een pc of een externe netvoeding worden geladen. Hiervoor kan de oplaadkabel (C) worden gebruikt.



Sluit de handsfree-set alleen met de meegeleverde USB-A naar USB-C-kabel aan op een geschikte USB-netvoeding of pc om ervoor te zorgen dat de accu op een veilige manier wordt opgeladen.

9.2 In-/uitschakelen van de handsfree-set

Zet de ON/OFF-schakelaar (5) op ON. De telefoontoets (4) knippert afwisselend blauw en oranje. Het apparaat staat in de pairingmodus. U hoort een gesproken bericht dat aangeeft dat het apparaat is ingeschakeld en gereed is om verbinding te maken. Wanneer er zich een verbonden apparaat binnen bereik bevindt, wordt de verbinding met nog een gesproken bericht bevestigd. De telefoontoets (4) licht met tussenpozen van ca. 5 seconden eenmaal blauw op. Wanneer er zich geen verbonden apparaat binnen bereik bevindt, blijft het apparaat in de zoek-/pairingmodus.

Zet de ON/OFF-schakelaar op OFF, om de handsfree-set uit te schakelen.

9.2.1 Taalselectie

De handsfree-set beschikt over een aankondigingsfunctie die bij 5 verschillende gebeurtenissen een passend gesproken bericht laat horen.

Gebeurtenissen:

- **Inschakelen**
- **Uitschakelen**
- **Verbonden**
- **Koppelingsmodus**
- **Batterijniveau laag**

Voor de aankondiging van deze gebeurtenissen kunt u een van de volgende talen kiezen:

- **Nederlands**
- **Tsjechisch**
- **Slowaaks**
- **Lets**
- **Hongaars**

Ga als volgt te werk om de gewenste taal in te stellen:

Druk in de stand-bymodus de toets dempen/taalselectie (8) ongeveer 1 seconde in om naar de aankondiging van de eerste taal te gaan. Als dit de door u gewenste taal is, hoeft u verder niets te doen. De taal wordt direct overgenomen.

Wilt u echter een andere taal instellen, dan drukt u opnieuw ca. 1 seconde op de toets dempen/taalselectie (8) om naar de volgende taaloptie te luisteren. Ga zo door totdat u de gewenste taal hebt ingesteld.

9.3 Opbouw van de verbinding met compatibele mobiele telefoons

Pairing/koppelen

Bij de eerste ingebruikname en na het resetten naar de leveringstoestand start de handsfree-set direct in de pairingmodus nadat het apparaat via de ON/OFF-toets is ingeschakeld. De telefoontoets (4) knippert afwisselend blauw en oranje. Bovendien hoort u een gesproken bericht dat aangeeft dat het apparaat is ingeschakeld en gereed is om verbinding te maken.

Activeer nu de Bluetooth[®]-functie van uw mobiele telefoon en laat deze naar Bluetooth[®]-apparatuur in de buurt zoeken. Volg hiervoor de handleiding van uw mobiele telefoon. Selecteer in de lijst van gevonden apparaten het apparaat "SBTF 10 F3".



Voer "0000" in, als het apparaat tijdens het koppelproces om een pincode vraagt.

De naam van de handsfree-set "SBTF 10 F3" verschijnt nu in de lijst van verbonden apparatuur van uw mobiele telefoon. Wanneer de pairing is gelukt, hoort u een gesproken bericht. De handsfree-set staat nu in de stand-bymodus en de telefoontoets (4) licht met een interval van ca. 5 seconden eenmaal blauw op. Zodra de verbinding wordt verbroken, gaat het apparaat terug naar de zoek-/pairingmodus en de knippert de telefoontoets (4) afwisselend blauw en oranje. Bovendien hoort u een gesproken bericht.

Als de verbinding met de smartphone wordt verbroken, schakelt de handsfree-set voor ca. 5 minuten naar de zoek-/pairingmodus. Na afloop hoort u een gesproken bericht en de handsfree-set schakelt automatisch naar de energiezuinige modus. De handsfree-set is uitgerust met een schoksensor. Zodra de handsfree-set een schok opmerkt, bijv. als het autoportier wordt gesloten, schakelt deze automatisch van de energiezuinige modus weer naar de stand-bymodus (de bluetooth-verbinding wordt weer geactiveerd).

Op dezelfde wijze kunt u andere apparaten bij de handsfree-set introduceren of koppelen. Zoals hierboven werd beschreven, begint de pairing voor elk apparaat bij een uitgeschakelde handsfree-set.

Nadat u een apparaat met de handsfree-set hebt gekoppeld, schakelt u de handsfree-set uit en weer in. Nu is het koppelproces pas afgesloten.

Daarna beschikt de handsfree-set over meerdere "bekende" apparaten. Deze status is de voorwaarde voor een actieve verbinding tussen de handsfree-set en andere apparaten. Er worden maximaal 8 apparaten als "bekende apparaten" opgeslagen. Zodra een negende Het aantal apparaten dat een actieve verbinding met de handsfree-set tot stand kan brengen, is beperkt tot twee. Zodra dus één of twee bekende apparaten in de buurt van de handsfree-set komen, wordt automatisch de verbinding met deze apparaten tot stand gebracht. In bepaalde omstandigheden moet u het tot stand brengen van de verbinding op uw mobiele telefoon bevestigen. Als er nu nog een derde bekend apparaat in de buurt van de handsfree-set komt, wordt de verbinding met deze zo lang geblokkeerd, totdat één van

de beide actieve verbindingen wordt onderbroken, of totdat één van de beide apparaten het zendbereik verlaat. Wanneer één van de twee actieve apparaten is ontkoppeld, is het na het opnieuw starten van de handsfree-set mogelijk om het derde (wachtende) apparaat te koppelen.



Afhankelijk van de gebruikte mobiele telefoon kan het koppelproces tot en met 30 seconden duren.



Wanneer twee apparaten met de handsfree-set zijn verbonden, wordt bij binnenkomende oproepen de ringtone van de betreffende telefoon gebruikt. Wanneer de mobiele telefoon deze functie niet ondersteunt, wordt in plaats daarvan een interne ringtone van de handsfree-set gebruikt. Ook bij een lopend gesprek signaleert de handsfree-set een oproep op de tweede gekoppelde telefoon.

Let op het volgende: Afhankelijk van het besturingssysteem van de mobiele telefoon kan het in enkele gevallen voorkomen dat de tweede inkomende oproep alleen visueel op de handsfree-set wordt aangegeven. In dit geval wordt de beltoon alleen op de mobiele telefoon afgespeeld.

9.4 Telefoneren

Wanneer u wilt telefoneren, kiest u het telefoonnummer zoals gebruikelijk op uw mobiele telefoon. Tijdens het tot stand brengen van de verbinding licht de telefoontoets (4) met tussenpozen van ca. 1 seconde eenmaal blauw op. Zodra de telefoonverbinding tot stand is gebracht, licht de telefoontoets (4) met tussenpozen van ca. 5 seconden blauw op.

9.5 Oproepen aannemen/afwijzen

- Bij een binnenkomende oproep licht de telefoontoets (4) met tussenpozen van ca. 1 seconde eenmaal blauw op. Neem de oproep aan door kort op telefoontoets (4) te drukken. Zodra de telefoonverbinding tot stand is gebracht, licht de telefoontoets (4) met tussenpozen van ca. 5 seconden blauw op.
- Druk ca. 2 seconden op de telefoontoets (4), om de oproep te weigeren.



Als twee mobiele telefoons van een gebruiker gelijktijdig met de handsfree-set zijn verbonden en als er reeds een gesprek wordt gevoerd via de handsfree-set, dan wordt een oproep op de tweede mobiele telefoon als volgt behandeld:

Als de tweede oproep op de handsfree-set wordt aangenomen, wordt op dat moment de verbinding tussen de eerste oproep en de handsfree-set verbroken. Op de smartphone blijft de verbinding actief.

Zodra de tweede oproep wordt beëindigd, wordt het eerste gesprek automatisch weer via de handsfree-set gevoerd.

9.6 Instelling van het volume

U hebt de mogelijkheid om tijdens een telefoongesprek met de toets + (2) het volume naar wens te verhogen. Als het maximale volume is bereikt, wordt dat met een geluidssignaal aangegeven. Op dezelfde wijze kunt u met de toets - (9) het volume verlagen.

9.7 Microfoon naar de dempingsmodus schakelen

Met de toets dempen/taalselectie (8) kunt u de microfoon tijdens een telefoongesprek tijdelijk uitschakelen, zodat uw gesprekspartner u niet meer kan horen. Druk hiervoor de toets dempen/taalselectie (8) kort in. U hoort een bevestigingstoon en de microfoon is nu tijdelijk uitgeschakeld. Om de demping op te heffen, drukt u nog een keer op de toets dempen/taalselectie (8). U hoort een geluidssignaal en u bevindt zich weer in de gewone gespreksmodus. Uw gesprekspartner kan u nu weer horen.

9.8 Telefoongesprek beëindigen

Druk eenmaal kort op de telefoontoets (4) om een oproep te beëindigen.

9.9 Gekozen nummer herhalen

Via de handsfree-set hebt u de mogelijkheid om het als laatste gebelde nummer opnieuw te kiezen. Druk hiervoor in de stand-bymodus twee keer kort na elkaar op de telefoontoets (4). Bij 2 gekoppelde telefoons wordt op de laatst gebruikte telefoon het nummer herhaald.

9.10 Spraakassistent van de smartphone activeren (spraakgestuurd bellen)

De handsfree-set biedt de mogelijkheid om telefoongesprekken via spraakgestuurd oproepen te kiezen, voor zover uw mobiele telefoon deze functie ondersteunt en deze is geactiveerd. Om spraakgestuurd een verbinding tot stand te brengen, drukt u in de stand-bymodus één keer ca. 2 seconden lang op de telefoontoets (4) van de handsfree-set om de spraakassistent van uw smartphone in te schakelen en spreekt u de naam van de door u

gewenste gesprekspartner duidelijk hardop uit. Meer informatie over de spraakoproepfunctie van uw mobiele telefoon treft u aan in de handleiding van de mobiele telefoon.

9.11 Muziek afspelen

Bij een Bluetooth-verbinding kunt u muziek van uw smartphone afspelen via de handsfree-set en verschillende functies van de muzikspeler met de handsfree-set aansturen.

- Door de toets + (2) of de toets - (9) kort in te drukken, kunt u het afspeelvolumen verhogen of verlagen.
- Door de toets + (2) lang in te drukken, springt het systeem naar de volgende titel in uw afspeellijst.
- Door de toets - (9) lang in te drukken, gaat u terug naar het begin van de huidige afgespeelde titel. Wanneer u de toets + (9) nogmaals lang indrukt, springt het systeem naar de vorige titel in uw afspeellijst.
- Druk kort op de telefoontoets (4) om de weergave te onderbreken. Om de weergave te hervatten, drukt u nog een keer op de telefoontoets (4).

9.12 Bevestiging aan de zonneklep

U kunt de handsfree-set met behulp van de meegeleverde bevestigingsclips (1) aan de zonneklep van uw voertuig bevestigen. Trek de bevestigingsclip (1) iets uit elkaar, zodat deze gemakkelijk op de zonneklep kan worden bevestigd. Let er bij het opschuiven op dat de clip de zonneklep niet beschadigt.

U kunt nu de handsfree-set met de achterkant op de bevestigingsclip (1) bevestigen. U kunt zelf bepalen in welke richting u de handsfree-set wilt monteren, zie onderstaande afbeelding.



De montagerichting hangt voornamelijk af van de gekozen montageplek in uw voertuig. Ga als volgt te werk.

Aan de achterkant van de handsfree-set bevindt zich een sterke magneet (pijl). Plaats deze magneet op de bevestigingsclip (1) zodat deze zich tussen de kunststof geleidingen aan de zijkant van de handsfree-set bevindt. Let erop dat een van de kunststof lipjes in het bijbehorende gat van de bevestigingsclip grijpt. Alleen zo kan een stevige grip worden gegarandeerd.



WAARSCHUWING! De handsfree-set moet op een wijze worden geplaatst dat uw gezichtsveld niet in gevaar wordt gebracht.

9.13 Lampjes-/knipperweergaven

In de volgende tabel treft u de betekenis aan van de verschillende lampjes- en knipperweergaven:

LED-aanduiding	Betekenis
De led knippert afwisselend blauw en oranje	Koppelingsmodus (er is geen Bluetooth [®] -verbinding tot stand gebracht)
De led licht met tussenpozen van 5 seconden eenmaal blauw op	Stand-bymodus (Bluetooth [®] -verbinding tot stand gebracht)
De led licht met tussenpozen van 5 seconden eenmaal blauw op	Actief gesprek
De led licht om de seconde blauw op (bij een inkomende oproep hoort u bovendien een ringtone)	Inkomende resp. uitgaande oproep
De led brandt continu groen	Het oplaadproces is actief
De led brandt niet (terwijl de auto-oplaadadapter aangesloten is)	Het oplaadproces is afgesloten
De led brandt niet of knippert niet, terwijl het apparaat is ingeschakeld	Energiebesparingsmodus actief

9.14 Opslag wanneer het apparaat niet in gebruik is



Wanneer u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt, moet u de batterij regelmatig opladen. Hierdoor blijft de batterijcapaciteit behouden. Bewaar het apparaat op een schone, droge en koele plaats.

9.15 Leveringstoestand herstellen

U kunt de handsfree-set naar de leveringstoestand resetten. Hierdoor wordt ook de lijst met gekoppelde apparaten in de handsfree-set gewist.


Dit doet u als volgt:

- Druk bij een ingeschakelde handsfree-set gedurende ca. 5 seconden tegelijkertijd op de toets + (2) en de toets - (9) tot u het gesproken bericht "uitschakelen" hoort.
- Schakel de handsfree-set vervolgens uit via de ON/OFF-schakelaar (5) om het proces af te sluiten.


Wanneer u de handsfree-set de volgende keer inschakelt, start deze direct in de pairingmodus en knippert de telefoontoets (4) afwisselend blauw en oranje.

10. Onderhoud/reiniging

10.1 Onderhoud

 **WAARSCHUWING!** Reparaties zijn noodzakelijk, wanneer de handsfree-set beschadigd is, bijvoorbeeld wanneer de behuizing beschadigd is, wanneer er een vloeistof of voorwerp in de handsfree-set is doorgedrongen of wanneer het apparaat aan regen of vocht is blootgesteld. Reparaties zijn ook noodzakelijk, wanneer deze niet naar behoren werkt of wanneer deze is gevallen. Open nooit de behuizing van de handsfree-set. Anders kan de handsfree-set bij het openen beschadigd raken en dan vervalt uw garantie.

10.2 Reiniging

 **WAARSCHUWING!** Ontkoppel de handsfree-set voor het reinigen van de stroomvoorziening om gevaarlijke situaties te vermijden. Gebruik een droge doek. Gebruik nooit oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen, die kunststof aantasten. Zorg ervoor dat er geen vloeistof kan binnendringen in de behuizing. Gebruik bij ernstigere vervuiling alleen een licht vochtige doek.

11. Probleemoplossing



Alle beschreven functies zijn afhankelijk van de functies, die op de gebruikte mobiele telefoon beschikbaar zijn. Evt. worden niet alle functies ondersteund.

De handsfree-set werkt niet.

- Controleer of de lithium-ion-batterij is opgeladen. Laad deze evt. op.
- Controleer of de handsfree-set is ingeschakeld en er een verbinding met de mobiele telefoon is.

De lithium-ion-batterij wordt niet opgeladen.

- Controleer of de auto-oplaadadapter (B) correct in het boordcontact is gestoken.
- Controleer of de grote USB-stekker van de oplaadkabel (C) correct in de auto-oplaadadapter en de kleine stekker van de oplaadkabel (C) correct in USB-C-laadaansluiting (7) van de handsfree-set is gestoken.
- Schakel het contact van uw voertuig in. Sommige voertuigen leveren alleen stroom aan het boordcontact, als het contact ingeschakeld is.
- Controleer of de led van de auto-oplaadadapter (B) groen brandt. Zo niet, dan is de auto-oplaadadapter (B) wellicht defect.

12. Milieu-informatie en afvalverwijdering



Apparaten die met dit symbool zijn gekenmerkt, zijn onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. Alle oude elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden van het huishoudelijk afval worden ingeleverd op de daartoe aangewezen plaatsen. Door uw oude apparaten gescheiden in te leveren, voorkomt u schade aan het milieu en risico's voor de persoonlijke gezondheid. U kunt voor meer informatie over het correct inleveren van oude apparaten terecht bij uw gemeente, het afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.








De ingebouwde accu kan niet worden verwijderd voor afvalscheiding.











Zorg ook voor een milieuvriendelijke verwijdering van het verpakkingsmateriaal. Karton kan met het oud papier worden ingeleverd of op openbare inzamelpunten voor recycling worden afgegeven. Folie en plastic worden door uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf ingezameld en milieuvriendelijk verwijderd.



ES/PT

	<p>Alleen relevant voor Frankrijk: Het product kan worden gerecycled, is onderworpen aan een uitgebreidere verantwoordelijkheid van de fabrikant en wordt gescheiden ingezameld.</p>	
	<p>Volg bij de afvalscheiding de aanduidingen op de verpakkingsmaterialen, die gekenmerkt zijn met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis:</p>	
	<p>1 - 7: Kunststoffen / 20 - 22: Papier en karton / 80 - 98: Compositiematerialen.</p>	
Symbool	Grondstof	Dit product bevat de volgende verpakkingsonderdelen
	Polyethyleentereftalaat	Kijkvenster van de verkoopverpakking
	High-density polyethyleen	-
	Polyvinylchloride	Ommanteling van de kabelbinder
	Low-density polyethyleen	Sticker waarmee de verkoopverpakking is verzegeld.

	Polypropeen	—
	Polystyreen	—
	Andere kunststoffen	—
	Bordkarton	Inlay van de verkoopverpakking
	Overig karton	Verkoopverpakking
	Papier	—
	Papier/karton/kunststof	—
	Papier/karton/kunststof/ aluminium	—

13. Conformiteitsnotities



TARGA GmbH verklaart hierbij dat het draadloze apparaat, type SBTF 10 F3, voldoet aan de radio-apparatuurrichtlijn 2014/53/EU en de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.



TARGA GmbH verklaart hierbij dat het draadloze apparaat, type SBTF 10 F3, voldoet aan de volgende Britse regelgeving:

- Radio Equipment Regulations 2017 (regelgeving voor radioapparatuur 2017)

- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (Regelgeving 2012: beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur)

De volledige conformiteitsverklaring is te downloaden via deze link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/384817_2107.pdf



Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke nationale richtlijnen van de Republiek Servië.

14. Informatie over garantie en serviceafwikkeling

Garantie van TARGA GmbH

U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon als bewijs van aankoop te bewaren. Lees voordat u het product in gebruik neemt de bijbehorende documentatie door. Mocht er een probleem optreden dat op deze manier niet kan worden opgelost, neem dan contact op met onze hotline. Houdt u bij elke navraag het artikelnummer of indien beschikbaar het serienummer bij de hand. In het geval dat een oplossing per telefoon niet mogelijk is, zal onze hotline er afhankelijk van de oorzaak van het probleem voor zorgen dat het probleem op andere wijze wordt opgelost. Binnen de garantie wordt het product bij materiaal- of fabricagefouten – naar ons goedgevonden – gratis gerepareerd of vervangen. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn. Verbruiksmateriaal zoals batterijen, accu's en lampen vallen buiten de garantie.

Uw wettelijke rechten jegens de verkoper worden door deze garantie niet aangetast of beperkt.

**Service****NL**

Telefoon: 0900 0400 223

E-Mail: targa@lidl.nl**BE**

Telefoon: 070 270 171

E-Mail: targa@lidl.be**LU**

Telefoon: +32 70 270 171

E-Mail: targa@lidl.be**IAN: 384817_2107****Fabrikant**

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

DUITSLAND

Spis treści

1. Informacje dotyczące znaku towarowego	134
2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	135
3. Zawartość opakowania.....	136
4. Elementy obsługowe	137
5. Dane techniczne	137
5.1 Zestaw głośnomówiący	137
5.2 Ładowarka samochodowa SDC8544.....	138
6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	139
7. Prawa autorskie	142
8. Przed pierwszym użyciem.....	143
9. Uruchomienie	143
9.1 Ładowanie akumulatora litowo-jonowego.....	143
9.2 Włączanie/wyłączanie zestawu głośnomówiącego	144
9.2.1 Wybór języka	145
9.3 Nawiązywanie połączenia z kompatybilnymi telefonami komórkowymi.....	146
9.4 Wykonywanie połączeń telefonicznych.....	149
9.5 Odbieranie/odrzucając połączeń telefonicznych.....	150

9.6 Ustawianie poziomu głośności	150
9.7 Wyciszenie mikrofonu	151
9.8 Zakańczanie połączeń.....	151
9.9 Ponowne wybieranie	151
9.10 Uruchomienie asystenta głosowego w smartfonie (wybieranie głosowe)..	152
9.11 Odtwarzanie muzyki.....	152
9.12 Mocowanie na osłonie przeciwsłonecznej.....	153
9.13 Powiadomienia świetlne/migające diody.....	155
9.14 Przechowywanie w czasie, gdy urządzenie nie jest wykorzystywane.....	156
9.15 Ponowne przywrócenie stanu z dnia dostawy	156
10. Konserwacja/Czyszczenie.....	157
10.1 Konserwacja	157
10.2 Czyszczenie.....	157
11. Rozwiązywanie problemów	158
12. Informacje dotyczące środowiska naturalnego i utylizacji odpadów	159
13. Zgodność	163
14. Informacje dotyczące gwarancji i serwisu	164

Gratulacje!

Dokonując zakupu zestawu głośnomówiącego SilverCrest SBTF 10 F3 ze złączem Bluetooth® 5.0, zwanego w dalszej części instrukcji „zestawem głośnomówiącym”, zdecydowali się Państwo na produkt najwyższej jakości.

Przed pierwszym uruchomieniem zestawu głośnomówiącego należy zapoznać się z urządzeniem i przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi. Przede wszystkim należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i używać zestawu głośnomówiącego jedynie w sposób przedstawiony w niniejszej instrukcji obsługi i w opisanych w instrukcji celach.

Proszę zachować niniejszą instrukcję obsługi. Jeśli użytkownik sprzedaje lub przekazuje zestaw głośnomówiący innej osobie, be

zwzględnie należy dołączyć także niniejszą instrukcję. Stanowi ona część produktu.

1. Informacje dotyczące znaku towarowego

Słowny znak towarowy i logo Bluetooth® są zarejestrowanymi znakami towarowymi Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Wszelkie przypadki użycia tych oznakowań przez TARGA GmbH są objęte licencją.

Znak towarowy SilverCrest i marka własna SilverCrest stanowią własność obecnego posiadacza praw do nich.

USB jest zarejestrowanym znakiem towarowym USB Implementers Forum, Inc.

Pozostałe nazwy i produkty mogą być znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi należącymi do ich obecnych właścicieli.

2. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy zestaw głośnomówiący jest elektronicznym urządzeniem komunikacyjnym. Umożliwia użytkownikowi prowadzenie rozmów telefonicznych także podczas jazdy, bez konieczności trzymania telefonu komórkowego w ręce. Niniejszy zestaw głośnomówiący nie jest przeznaczony do użytku w zakładach pracy ani do stosowania na skalę przemysłową. Zestaw głośnomówiący jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytku, każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Zestaw głośnomówiący spełnia wszystkie normy i wytyczne określone w deklaracji zgodności UE. W przypadku zmodyfikowania zestawu głośnomówiącego w sposób, który nie został uzgodniony z producentem, spełnienie tych norm nie jest już gwarantowane. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub usterki wynikające z modyfikacji. Należy przestrzegać przepisów prawa kraju, w którym korzysta się z urządzenia.

3. Zawartość opakowania

Wyjąć z opakowania urządzenie i wszystkie akcesoria. Zdjąć wszystkie opakowania i sprawdzić, czy wszystkie części są kompletne i nieuszkodzone. Jeśli zawartość opakowania jest niekompletna lub uszkodzona, należy zwrócić się do producenta.



A	Zestaw głośnomówiący SilverCrest SBTF 10 F3 ze złączem Bluetooth® 5.0
B	Ładowarka samochodowa SDC8544
C	Przewód do ładowania (USB-C na USB-A)
D	Klips mocujący
E	Niniejsza instrukcja (rysunek symboliczny)
F	Instrukcja skrócona (rysunek symboliczny)


4. Elementy obsługowe

Niniejsza instrukcja obsługi posiada rozkładaną okładkę. Na wewnętrznej stronie okładki przedstawiono zestaw głośnomówiący i oznaczenia numeryczne. Cyfry oznaczają następujące elementy:

- 1 Klips mocujący
- 2 Przycisk + (zwiększenie głośności)
- 3 Mikrofon
- 4 Przycisk telefonu (odebranie / zakończenie rozmowy) z wbudowaną diodą LED
- 5 Przycisk ON/OFF (włączanie/wyłączanie)
- 6 Głośnik
- 7 Gniazdo USB-C do ładowania
- 8 Przycisk Wycisz/wybór języka
- 9 Przycisk - (zmniejszenie głośności)



5. Dane techniczne

5.1 Zestaw głośnomówiący

Napięcie robocze:	5V 
Nominalny pobór mocy:	maks. 500 mA
Akumulator (Li-Ion):	3,7 V/800 mAh/2,96 Wh
Specyfikacja Bluetooth®:	V5.0 + BR + EDR

Obsługiwane profile:	HSP / A2DP / HFP
Moc nadawcza Bluetooth®:	maks. 1,68 mW
Zakres częstotliwości Bluetooth®:	2,402 - 2,480GHz, pasmo ISM 2,4G
Zasięg Bluetooth®:	ok. 10 metrów
Czas ładowania:	maks. 3 godziny
Czas rozmowy:	do 10 godzin
Czas trybu gotowości:	do 600 godzin
Wymiary:	ok. 45 x 67 x 109 mm (z klipsem mocującym)
Waga:	ok. 100 g
Środowisko robocze:	od 0°C do +45°C, maks. 85% wilgotności względnej
Temperatura składowania:	-20°C do +60°C

5.2 Ładowarka samochodowa SDC8544

Napięcie wejściowe:	12/24 V 
Napięcie wyjściowe:	5 V 
Prąd wejściowy:	maks. 370 mA
Prąd wyjściowy:	500 mA
Wymiary:	ok. 49 x 25 mm
Waga:	ok. 12 g
Środowisko robocze:	od 0°C do +45°C, maks. 85% wilgotności względnej
Temperatura składowania:	-20°C do +60°C

Zmiany danych technicznych i wzorów mogą być przeprowadzane bez zapowiedzi.

6. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem zestawu głośnomówiącego należy dokładnie przeczytać znajdujące się poniżej zalecenia i mieć na uwadze wszystkie ostrzeżenia, nawet jeśli użytkownik wie, jak obchodzić się z urządzeniami elektronicznymi. Proszę zachować niniejszą instrukcję w celu późniejszego wykorzystania.

Przedstawione ostrzeżenia i symbole oraz ich znaczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten komunikat dotyczy zagrożenia wysokiego stopnia, które, jeśli się go nie uniknie, skutkuje śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



OSTRZEŻENIE! Ten komunikat dotyczy zagrożenia średniego stopnia, które, jeśli się go nie uniknie, może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



OSTROŻNIE! Ten komunikat dotyczy zagrożenia niskiego stopnia, które, jeśli się go nie uniknie, może skutkować niewielkimi lub umiarkowanymi obrażeniami.



UWAGA! Ten komunikat oznacza ważne informacje dotyczące ochrony przed szkodami materialnymi.



Ten symbol oznacza dalsze informacje na dany temat.



Napięcie stałe



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpieczeństwo ludzi

Dzieci od 8-ego roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej lub które nie posiadają doświadczenia i wiedzy, muszą korzystać z zestawu głośnomówiącego pod nadzorem lub po poinstruowaniu o bezpiecznym używaniu zestawu głośnomówiącego i zrozumieniu związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się zestawem głośnomówiącym. Czyszczenie i konserwacja urządzenia ze strony użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że dzieci wykonują tę czynności pod nadzorem.

Chronić opakowania przed dziećmi. Opakowanie nie jest zabawką. Istnieje ryzyko uduszenia!



OSTRZEŻENIE!

- Jeśli użytkownik zobaczy dym, usłyszy nietypowe dźwięki lub poczuje nietypowe zapachy, musi natychmiast odłączyć zestaw głośnomówiący od źródła zasilania. W takim przypadku nie należy już korzystać z zestawu głośnomówiącego, dopóki nie przejdzie on kontroli specjalisty. W żadnym wypadku nie należy wdychać dymu powstałego na skutek zapalenia się urządzenia. Jeśli jednak dym dostał się do płuc, należy udać się do lekarza. Wdychanie dymu może być szkodliwe dla zdrowia.
- W celu uniknięcia niebezpieczeństwa nie należy dopuszczać do uszkodzenia zestawu głośnomówiącego i akcesoriów. Jeśli zestaw głośnomówiący jest uszkodzony, nie wolno go uruchamiać.

- Nie należy umieszczać otwartych źródeł ognia (np. palących się świeczek) na zestawie głośnomówiącym ani obok niego. Istnieje ryzyko wystąpienia pożaru!
- Należy pamiętać, że dopuszczalne warunki eksploatacji i przechowywania mogą być ewentualnie niespełnione (przekroczenie w górę lub w dół) w samochodzie. Urządzenie może ulec uszkodzeniu!
- Zestawu głośnomówiącego nie należy wystawiać na działanie bezpośrednich źródeł ciepła (np. grzejników), promieni słonecznych i ostrego sztucznego światła. Należy również chronić urządzenie przed pryskającą i kapiącą wodą oraz płynami żrącymi. Nie należy korzystać z zestawu głośnomówiącego w pobliżu wody. Zestawu głośnomówiącego nie można nigdy zanurzać w wodzie, na zestawie głośnomówiącym nie należy także stawiać wypełnionych płynem przedmiotów, takich jak wazony czy pojemniki z napojami. Należy również zwrócić uwagę, aby nie wystawiać zestawu głośnomówiącego na działanie nadmiernych wstrząsów i wibracji. Poza tym należy nie dopuszczać do wnikania ciał obcych do wnętrza urządzenia. W przeciwnym razie zestaw głośnomówiący może ulec uszkodzeniu.
- Najważniejsze zawsze jest bezpieczeństwo ruchu! Aktualna sytuacja na drodze jest zawsze ważniejsza niż obsługa zestawu głośnomówiącego. Należy zawsze tak umieszczać zestaw głośnomówiący w pojeździe, aby nie utrudniał on użytkownikowi obsługi pojazdu, w miarę możliwości na osłonie przeciwsłonecznej. Zestawu głośnomówiącego nie można nigdy montować w obszarze otwarcia poduszki powietrznej.
- Zestawu głośnomówiącego nie można wrzucać do ognia, ponieważ może to doprowadzić do wybuchu wmontowanego akumulatora. Występuje zagrożenie wybuchem.

- Zestaw głośnomówiący nie może być przykryty podczas ładowania.
- Przeprowadzanie wszystkich napraw należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
- Kabel przyłączeniowy musi być tak ułożony, aby nie utrudniał obsługi pojazdu. Kabel przyłączeniowy nie może być umieszczony w obszarze otwarcia poduszki powietrznej, w przeciwnym razie może bowiem dojść do poważnych obrażeń w razie otwarcia poduszki powietrznej.
- W przypadku uszkodzenia kabla przyłączeniowego należy go wymienić, aby uniknąć zagrożeń.



UWAGA!

- Należy pamiętać, że informacje przekazywane drogą radiową mogą być ewentualnie słyszane przez nieupoważnione osoby trzecie.
- Nie wolno stawiać na kablu przyłączeniowym mebli ani innych ciężkich przedmiotów, należy również zwrócić uwagę na to, aby kabel nie był zagięty.

7. Prawa autorskie

Cała treść niniejszej instrukcji podlega ochronie prawa autorskiego i służy wyłącznie jako źródło informacji. Kopiowanie i powielanie danych i informacji bez uzyskania jednoznacznej pisemnej zgody autora jest zabronione. Dotyczy to także komercyjnego

wykorzystania treści i danych. Tekst i ilustracje odpowiadają stanowi technicznemu na dzień oddania instrukcji do druku. Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian.

8. Przed pierwszym użyciem

Sprawdzić, czy zestaw głośnomówiący i akcesoria nie są uszkodzone. Jeśli zestaw głośnomówiący jest uszkodzony, nie wolno go uruchamiać.



OSTRZEŻENIE! Przed instalacją w pojeździe należy zapoznać się z podstawowymi funkcjami zestawu głośnomówiącego, aby uniknąć rozproszenia uwagi podczas jazdy. Może to skutkować poważnymi wypadkami.

9. Uruchomienie



Przycisk telefonu (4) jest podświetlony i przekazuje użytkownikowi komunikat wizualny zależnie od swojej funkcji. W niektórych przypadkach komunikatowi wizualnemu towarzyszy sygnał dźwiękowy lub komunikat głosowy.

9.1 Ładowanie akumulatora litowo-jonowego

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy całkowicie naładować akumulator litowo-jonowy. W tym celu należy włożyć dużą wtyczkę USB przewodu do ładowania do ładowarki samochodowej a małą wtyczkę do gniazda USB-C do ładowania (7) zestawu głośnomówiącego. Następnie należy włożyć ładowarkę samochodową do odpowiedniego pokładowego gniazda zasilania w pojeździe. Dioda LED ładowarki

samochodowej świeci na zielono. Przycisk telefonu (4) świeci na zielono podczas procesu ładowania. Pełny cykl ładowania trwa maks. 3 godziny. Kiedy proces ładowania jest zakończony, dioda gaśnie. Należy teraz odłączyć ładowarkę samochodową od pokładowego gniazda zasilania i zestawu głośnomówiącego.



UWAGA! Akumulator należy ładować tylko wtedy, gdy silnik jest włączony, aby oszczędzać akumulator pojazdu.

Ewentualnie akumulator można także ładować przy pomocy komputera osobistego lub zewnętrznego zasilacza sieciowego. Do tego celu można użyć przewodu do ładowania (C).



Aby zapewnić bezpieczne ładowanie akumulatora, należy użyć załączonego kabla przyłączeniowego USB-A na USB-C w celu połączenia zestawu głośnomówiącego z odpowiednim zasilaczem sieciowym USB lub komputerem.

9.2 Włączanie/wyłączanie zestawu głośnomówiącego

Ustawić przycisk ON/OFF (5) w pozycji ON. Przycisk telefonu (4) miga na przemian na niebiesko i pomarańczowo. Urządzenie znajduje się w trybie parowania. Słychać komunikat głosowy, że urządzenie zostało włączone i jest gotowe do połączenia. Jeśli podłączone urządzenie znajduje się w zasięgu, kolejny komunikat głosowy potwierdza połączenie. Przycisk telefonu (4) miga co około 5 sekund jednokrotnie na niebiesko. Jeśli w zasięgu nie znajduje się żadne podłączone urządzenie, urządzenie pozostaje w trybie wyszukiwania/parowania.

Aby wyłączyć zestaw głośnomówiący, należy ustawić przycisk ON/OFF w pozycji OFF.

9.2.1 Wybór języka

Zestaw głośnomówiący posiada funkcję komunikatów głosowych i w razie wystąpienia 5 różnych zdarzeń emitowany jest odpowiedni komunikat głosowy.

Zdarzenia:

- **Włączanie**
- **Wyłączanie**
- **Połączono**
- **Tryb łączenia**
- **Niski poziom baterii**

Istnieje możliwość wyboru następujących języków komunikatów dotyczących tych zdarzeń:

- **j. holenderski**
- **j. czeski**
- **j. słowacki**
- **j. łotewski**
- **j. węgierski**

W celu ustawienia wybranego języka należy postępować w następujący sposób:

W trybie gotowości wcisnąć przycisk „Wycisz/wybór języka” (8) i przytrzymać go przez około jedną sekundę, aby przejść do komunikatu pierwszego języka. Jeśli jest to język wybrany przez użytkownika, użytkownik nie musi podejmować już żadnych innych czynności a język zostanie od razu ustawiony.

Jeśli jednak użytkownik chce wybrać inny język, powinien on ponownie wcisnąć i przytrzymać przez około jedną sekundę przycisk „Wycisz/wybór języka” (8), aby usłyszeć kolejny możliwy komunikat do wyboru. Należy postępować dalej w ten sposób, aż do ustawienia wybranego języka.

9.3 Nawiązywanie połączenia z kompatybilnymi telefonami

komórkowymi

Parowanie/podłączenie

Podczas pierwszego użytkowania i po przywróceniu do stanu z dnia dostawy zestaw głośnomówiący rozpoczyna pracę bezpośrednio w trybie parowania po jego włączeniu przyciskiem ON/OFF. Przycisk telefonu (4) miga na przemian na pomarańczowo i niebiesko. Dodatkowo słychać komunikat głosowy, że urządzenie jest gotowe do połączenia.

Należy teraz uruchomić funkcję Bluetooth® swojego telefonu komórkowego i zezwolić na wyszukiwanie urządzeń Bluetooth® w pobliżu. W tym celu należy skorzystać z instrukcji obsługi swojego telefonu komórkowego. Z listy znalezionych urządzeń należy wybrać urządzenie „SBTF 10 F3”.



Jeśli podczas procesu podłączania pojawi się żądanie wprowadzenia kodu PIN, należy wpisać „0000”.

Nazwa zestawu głośnomówiącego „SBTF 10 F3” pojawia się teraz na liście połączonych urządzeń telefonu komórkowego użytkownika. W razie pomyślnego zakończenia procesu parowania słychać odpowiedni komunikat głosowy. Zestaw głośnomówiący znajduje się teraz w trybie gotowości a przycisk telefonu (4) miga co około 5 sekund jednokrotnie na niebiesko. Z chwilą usunięcia połączenia urządzenie przechodzi ponownie w tryb wyszukiwania/parowania a przycisk telefonu (4) miga na przemian na niebiesko i pomarańczowo. Dodatkowo słychać komunikat głosowy.

W razie przerwania połączenia ze smartfonem zestaw głośnomówiący przechodzi na około 5 minut w tryb wyszukiwania/parowania. Po upływie tego czasu słychać komunikat głosowy i zestaw głośnomówiący przechodzi automatycznie w tryb oszczędzania energii. Zestaw głośnomówiący jest wyposażony w czujnik wstrząsów. Kiedy zestaw głośnomówiący odbiera wstrząs, np. podczas zamykania drzwi samochodu, przechodzi automatycznie z trybu oszczędzania energii w tryb gotowości (aktywowane zostanie ponownie połączenie Bluetooth).

W ten sam sposób można sparować ew. połączyć z zestawem głośnomówiącym kolejne urządzenia. Parowanie rozpoczyna się w sposób opisany powyżej w odniesieniu do każdego urządzenia, kiedy zestaw głośnomówiący jest wyłączony.

Po połączeniu urządzenia z zestawem głośnomówiącym, zestaw głośnomówiący się wyłącza i ponownie się włącza. Dopiero teraz proces połączenia jest zakończony.

Wtedy zestaw głośnomówiący dysponuje kilkoma „znanymi” urządzeniami. Ten status jest warunkiem aktywnego połączenia pomiędzy zestawem głośnomówiącym a innymi urządzeniami. Maksymalnie 8 urządzeń jest zapisywanych jako „znane urządzenia”. Z chwilą połączenia dziewiątego urządzenia, najwcześniej podłączone urządzenie zostaje wykasowane.

Liczba urządzeń, które mogą aktywnie łączyć się z zestawem głośnomówiącym, jest ograniczona do dwóch. Kiedy zatem jedno lub dwa znane urządzenia znajdują się w pobliżu zestawu głośnomówiącego, zostanie automatycznie nawiązane połączenie z tymi urządzeniami, w niektórych przypadkach konieczne jest potwierdzenie nawiązania połączenia przez użytkownika na jego telefonie komórkowym. Jeśli w pobliżu zestawu głośnomówiącego znajdzie się trzecie znane urządzenie, połączenie z nim będzie blokowane aż do momentu przerwania jednego z obydwu aktywnych połączeń ew. opuszczenia obszaru nadawania przez jedno z dwóch urządzeń. Jeśli jedno z dwóch aktywnie połączonych urządzeń rozłączy się, możliwe jest połączenie trzeciego (oczekującego) urządzenia po ponownym uruchomieniu zestawu głośnomówiącego.



Proces połączenia może trwać do 30 sekund zależnie od użytego telefonu komórkowego.



Kiedy dwa urządzenia są połączone z zestawem głośnomówiącym, w przypadku przychodzących połączeń telefonicznych słysząc melodie dzwonka danego telefonu komórkowego. Jeśli telefon komórkowy nie obsługuje tej funkcji, alternatywnie używa się sygnału dźwiękowego zestawu głośnomówiącego. Także podczas prowadzonej rozmowy połączenie telefoniczne na drugim podłączonym telefonie jest sygnalizowane przez zestaw głośnomówiący.

Uwaga: Zależnie od systemu operacyjnego telefonu komórkowego w rzadkich przypadkach może dojść do sytuacji, że drugie przychodzące połączenie będzie sygnalizowane w zestawie głośnomówiącym tylko wizualnie. W takich przypadkach dźwięk dzwonka słysząc tylko na samym telefonie komórkowym.

9.4 Wykonywanie połączeń telefonicznych

Jeśli użytkownik chce nawiązać połączenie telefoniczne, wybiera on jak zwykle numer telefonu na swoim telefonie komórkowym. Podczas nawiązywania połączenia przycisk telefonu (4) miga jednokrotnie na niebiesko co około sekundę. Z chwilą nawiązania połączenia telefonicznego przycisk telefonu (4) miga co 5 sekund jednokrotnie na niebiesko.

9.5 Odbieranie/odrzucanie połączeń telefonicznych

- W przypadku połączenia przychodzącego przycisk telefonu (4) miga jednokrotnie na niebiesko co około sekundę. Użytkownik odbiera połączenie telefoniczne, wciskając krótko przycisk telefonu (4). Z chwilą nawiązania połączenia telefonicznego przycisk telefonu (4) miga co 5 sekund jednokrotnie na niebiesko.
- Aby odrzucić połączenie telefoniczne, należy wcisnąć przycisk telefonu (4) i przytrzymać go przez około 2 sekundy.



Jeśli do zestawu głośnomówiącego będą równocześnie podłączone dwa telefony komórkowe użytkownika i przez zestaw głośnomówiący będzie już prowadzona jedna rozmowa, połączenie telefoniczne na drugim telefonie komórkowym będzie obsługiwane w następujący sposób:

Jeśli drugie połączenie telefoniczne zostanie odebrane w zestawie głośnomówiącym, w tym samym momencie pierwsze połączenie telefoniczne zostanie utracone w zestawie głośnomówiącym. Połączenie jest w dalszym ciągu aktywne na smartfonie.

Kiedy drugie połączenie telefoniczne zostanie zakończone, pierwsze połączenie będzie automatycznie wznowione w zestawie głośnomówiącym.

9.6 Ustawianie poziomu głośności

Użytkownik ma możliwość odpowiedniego zwiększenia poziomu głośności podczas trwania połączenia telefonicznego przy pomocy przycisku + (2) według swoich potrzeb.

W przypadku osiągnięcia maksymalnego poziomu głośności słychać sygnał ostrzegawczy. Podobnie użytkownik może zmniejszyć poziom głośności przy pomocy przycisku - (9).

9.7 Wyciszenie mikrofonu

Przy pomocy przycisku Wycisz/wybór języka (8) użytkownik może tymczasowo wyłączyć mikrofon podczas trwania połączenia telefonicznego, aby jego rozmówca nie mógł go słyszeć. W tym celu należy krótko wcisnąć przycisk Wycisz/wybór języka (8). Słychać sygnał potwierdzenia i mikrofon jest teraz wyciszony. Chcąc wyłączyć tryb wyciszenia, należy ponownie wcisnąć przycisk Wycisz/wybór języka (8). Słychać sygnał dźwiękowy i użytkownik ponownie znajduje się w zwykłym trybie prowadzenia rozmowy, w którym jego rozmówca może go słyszeć.

9.8 Zakończanie połączeń

Aby zakończyć połączenie, należy jednokrotnie krótko wcisnąć przycisk telefonu (4).

9.9 Ponowne wybieranie

Użytkownik ma możliwość ponownego wybrania ostatnio wybieranego numeru przy pomocy zestawu głośnomówiącego. W tym celu należy dwukrotnie szybko wcisnąć przycisk telefonu (4) w trybie gotowości. W przypadku 2 połączonych telefonów telefon, który był używany jako ostatni, rozpoczyna proces ponownego wybierania.

9.10 Uruchomienie asystenta głosowego w smartfonie (wybieranie głosowe)

Zestaw głośnomówiący oferuje możliwość wykonywania połączeń telefonicznych poprzez wybieranie głosowe, jeśli telefon komórkowy użytkownika obsługuje taką funkcję i jest ona aktywowana. Aby nawiązać połączenie poprzez wybieranie głosowe, należy wcisnąć i przytrzymać przez około 2 sekundy przycisk telefonu (4) zestawu głośnomówiącego w trybie gotowości, co spowoduje uruchomienie systemu asystenta głosowego w smartfonie użytkownika, i wyraźnie wypowiedzieć imię wybranego rozmówcy. Bardziej szczegółowe informacje na temat funkcji wybierania głosowego w telefonie komórkowym użytkownika można znaleźć w instrukcji obsługi telefonu komórkowego.

9.11 Odtwarzanie muzyki

Jeśli nawiązano połączenie Bluetooth, użytkownik może odtwarzać muzykę ze swojego smartfona w zestawie głośnomówiącym i sterować różnymi funkcjami odtwarzacza poprzez zestaw głośnomówiący.

- Krótkie wciśnięcie przycisku + (2) ew. przycisku - (9) pozwala zwiększyć ew. zmniejszyć głośność odtwarzania.
- Długie wciśnięcie przycisku + (2) spowoduje przejście do kolejnego utworu na liście odtwarzania użytkownika.
- Długie wciśnięcie przycisku - (9) spowoduje przejście do początku obecnie odtwarzanego tytułu. Ponowne długie wciśnięcie przycisku - (9) spowoduje przejście do poprzedniego utworu na liście odtwarzania użytkownika.

- Aby zatrzymać odtwarzanie, należy krótko wcisnąć przycisk telefonu (4). Aby kontynuować odtwarzanie, należy ponownie wcisnąć przycisk telefonu (4).

9.12 Mocowanie na osłonie przeciwśłonecznej

Użytkownik może umieścić zestaw głośnomówiący na osłonie przeciwśłonecznej swojego pojazdu przy pomocy klipsa mocującego (1). Należy nieco rozszerzyć klips mocujący (1), aby można go było łatwo zamocować na osłonie przeciwśłonecznej. Podczas nakładania należy zwrócić uwagę, aby klips mocujący nie uszkodził osłony przeciwśłonecznej.

Teraz można umieścić spodnią stronę zestawu głośnomówiącego na klipsie mocującym (1). Użytkownik może zdecydować o kierunku montażu zestawu głośnomówiącego (patrz rysunek poniżej).



Kierunek montażu w dużym stopniu zależy od wybranego miejsca montażu w pojeździe użytkownika. Należy postępować w sposób opisany poniżej.

Na spodniej stronie zestawu głośnomówiącego znajduje się mocny magnes (strzałka). Umieścić magnes płasko na klipsie mocującym (1), aby znajdował się on pomiędzy bocznymi plastikowymi prowadnicami na zestawie głośnomówiącym. Należy uważać, aby jeden z dwóch plastikowych nosków sięgał do odpowiedniego otworu w klipsie mocującym. Tylko w ten sposób można zapewnić stabilne mocowanie.



OSTRZEŻENIE! Zestaw głośnomówiący musi być tak przymocowany, aby nie ograniczał widoczności użytkownika.

9.13 Powiadomienia świetlne/migające diody

Znaczenie poszczególnych powiadomień świetlnych i migających diod opisano w poniższej tabeli:

Lampka LED	Znaczenie
Dioda LED miga na przemian na niebiesko i pomarańczowo	Tryb łączenia (nie ustanowiono połączenia Bluetooth®)
Dioda LED miga 1 raz co 5 sekund na niebiesko	Tryb gotowości (ustanowiono połączenie Bluetooth®)
Dioda LED miga 1 raz co 5 sekund na niebiesko	Aktywna rozmowa
Dioda LED miga jednokrotnie co sekundę na niebiesko (w razie przychodzącego połączenia telefonicznego dodatkowo słyszeć melodię dzwonka)	Przychodzące ew. wychodzące połączenie telefoniczne
Dioda LED świeci nieprzerwanie na zielono	Proces ładowania jest aktywny
Dioda LED nie świeci (kiedy ładowarka samochodowa jest podłączona)	Zakończono proces ładowania
Dioda LED nie świeci ew. nie miga, kiedy urządzenie jest włączone	Aktywny tryb oszczędzania energii

9.14 Przechowywanie w czasie, gdy urządzenie nie jest wykorzystywane



Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, akumulator należy ładować w regularnych odstępach czasu. W ten sposób można zachować wydajność akumulatora. Urządzenie należy przechowywać w czystym, suchym i chłodnym miejscu.

9.15 Ponowne przywrócenie stanu z dnia dostawy

Zestaw głośnomówiący można przywrócić do stanu z dnia dostawy. W ten sposób zostanie usunięta lista podłączonych urządzeń w zestawie głośnomówiącym.


Należy postępować w następujący sposób:

- Jeśli zestaw głośnomówiący jest włączony, wcisnąć równocześnie przycisk + (2) i przycisk - (9) i przytrzymać je przez około 5 sekund, aż do usłyszenia sygnału dźwiękowego i komunikatu głosowego „Wyłączanie”.
- Aby zakończyć proces, należy teraz wyłączyć zestaw głośnomówiący przyciskiem ON/OFF (5).


Podczas kolejnego włączenia zestaw głośnomówiący uruchamia się bezpośrednio w trybie parowania a przycisk telefonu (4) miga na przemian na niebiesko i pomarańczowo.

10. Konserwacja/Czyszczenie

10.1 Konserwacja

 **OSTRZEŻENIE!** Naprawy są konieczne, jeśli zestaw głośnomówiący uległ uszkodzeniu, np. gdy obudowa urządzenia jest uszkodzona lub gdy do wnętrza zestawu głośnomówiącego dostała się ciecz bądź przedmioty lub też gdy został on wystawiony na działanie deszczu lub wilgoci. Naprawy są konieczne także wtedy, gdy urządzenie nie pracuje prawidłowo lub spadło. Nigdy nie należy otwierać obudowy zestawu głośnomówiącego. W razie otwarcia zestaw głośnomówiący mógłby ulec uszkodzeniu, co spowodowałoby utratę roszczenia gwarancyjnego użytkownika.

10.2 Czyszczenie

 **OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć zestaw głośnomówiący od źródła zasilania, aby uniknąć zagrożeń. Do czyszczenia należy używać suchej ściereczki, w żadnym wypadku nie można używać rozpuszczalników ani środków czyszczących uszkadzających tworzywa sztuczne. Proszę zwrócić uwagę, aby do obudowy nie przedostawały się żadne płyny. W razie mocniejszego zabrudzenia można użyć tylko bardzo lekko zwilżonej ściereczki.

11. Rozwiązywanie problemów



Wszystkie opisane funkcje są zależne od zakresu funkcji użytkowanego telefonu komórkowego. Istnieje możliwość, że nie wszystkie funkcje będą obsługiwane.

Zestaw głośnomówiący nie działa.

- Sprawdzić, czy akumulator litowo-jonowy jest naładowany. W razie potrzeby należy go naładować.
- Sprawdzić, czy zestaw głośnomówiący jest włączony i czy telefon komórkowy jest do niego podłączony.

Akumulator litowo-jonowy nie ładuje się.

- Należy sprawdzić, czy ładowarka samochodowa (B) jest prawidłowo umieszczona w pokładowym gnieździe zasilania.
- Sprawdzić, czy duża wtyczka USB przewodu do ładowania (C) jest prawidłowo włożona do ładowarki samochodowej a mała wtyczka przewodu do ładowania (C) jest prawidłowo włożona do gniazda USB-C do ładowania (7) zestawu głośnomówiącego.
- Włączyć zapłon w pojeździe, ponieważ w niektórych pojazdach pokładowe gniazdo zasilania jest zasilane tylko przy włączonym zapłonie.

- Sprawdzić, czy dioda LED ładowarki samochodowej (B) świeci na zielono. Jeśli nie, wskazuje to na usterkę ładowarki samochodowej (B).

12. Informacje dotyczące środowiska naturalnego i utylizacji odpadów













Urządzenia, na których jest umieszczony ten symbol, podlegają przepisom unijnej dyrektywy 2012/19/EU. Wszystkie zużyte sprzęty elektryczne i elektroniczne należy usuwać oddzielnie od odpadów domowych, w miejscach przewidzianych w tym celu przez instytucje publiczne. Dzięki usuwaniu zużytych sprzętów w sposób zgodny z przepisami można zapobiec szkodom w środowisku naturalnym i zagrożeniu własnego zdrowia. Dalsze informacje na temat zgodnego z przepisami usuwania zużytych sprzętów można otrzymać w jednostkach administracyjnych, zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym dokonano zakupu sprzętu.

Wbudowanego akumulatora nie można wyjąć w celu utylizacji.





Także opakowanie należy zutylizować w sposób bezpieczny dla środowiska. Kartony można oddać do punktu skupu makulatury lub do państwowych punktów zbiórki odpadów do recyklingu. Folie i tworzywo

 ES/PT	<p>sztuczne znajdujące się w opakowaniu zostaną zabrane przez miejscowy zakład gospodarowania odpadami i zutylizowane w sposób bezpieczny dla środowiska.</p>	
	<p>Dotyczy tylko Francji: Produkt nadaje się do recyklingu, jest objęty rozszerzoną odpowiedzialnością producenta i podlega odrębnej zbiórce.</p>	
	<p>Należy zwrócić uwagę na oznaczenie materiałów opakowaniowych podczas sortowania odpadów. Są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b), które mają następujące znaczenie:</p>	
	<p>1-7: tworzywa sztuczne / 20-22: papier i tektura / 80-98: kompozyty.</p>	
Symbol	Materiał	Zawarty w następujących składnikach opakowania niniejszego produktu
	Politereftalan etylenu	Przeźroczysty panel w opakowaniu handlowym
	Polietylen o wysokiej gęstości	—

	Polichlorek winylu	Izolacja opasek kablowych
	Polietylen o niskiej gęstości	Naklejka, którą zapieczętowane jest opakowanie handlowe.
	Polipropylen	–
	Styropian	–
	Inne tworzywa sztuczne	–
	Tektura falista	Wkładka do opakowania handlowego
	Pozostała tektura	Opakowanie handlowe
	Papier	–

SilverCrest SBTF 10 F3

	Papier/tektura/tworzywo sztuczne	—
	Papier/tektura/tworzywo sztuczne/aluminium	—

13. Zgodność



Firma TARGA GmbH niniejszym oświadcza, że urządzenie bezprzewodowe typu SBTF 10 F3 spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/EU oraz dyrektywy RoHS 2011/65/EU.



Firma TARGA GmbH niniejszym oświadcza, że urządzenie bezprzewodowe typu SBTF 10 F3 spełnia wymagania następujących przepisów brytyjskich:

- Radio Equipment Regulations 2017 [Przepisy dotyczące urządzeń radiowych z 2017 r.]
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 [Przepisy dotyczące ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z 2012 r.]

Pełna deklaracja zgodności jest dostępna do pobrania pod poniższym linkiem:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/384817_2107.pdf



Przedmiotowy produkt spełnia wymogi określone w obowiązujących krajowych wytycznych Republiki Serbskiej.

14. Informacje dotyczące gwarancji i serwisu

Gwarancja firmy TARGA GmbH

Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją od daty zakupu. Należy zachować oryginalny kwit kasowy jako dowód zakupu. Przed uruchomieniem produktu prosimy dokładnie zapoznać się z załączoną dokumentacją. W razie wystąpienia problemu, którego nie można rozwiązać w ten sposób, prosimy skontaktować się z naszą infolinią pomocy technicznej. Przy każdym kontakcie z infolinią pomocy technicznej należy mieć pod ręką numer artykułu lub numer seryjny, jeśli jest dostępny. W przypadku, gdy rozwiązanie problemu przez telefon nie będzie możliwe, w zależności od przyczyny usterki nasza infolinia pomocy technicznej zorganizuje inną formę serwisowania. W razie stwierdzenia wad materiałowych lub produkcyjnych produktu, zostanie on bezpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy, wedle naszego swobodnego uznania. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny. Gwarancja nie obejmuje części zużywających się, jak baterie, akumulatory czy elementy oświetlenia.

Niniejsza gwarancja nie narusza ani nie ogranicza ustawowych praw użytkownika względem sprzedawcy.



Serwis



Telefon: 22 397 4996

E-Mail: targa@lidl.pl

IAN: 384817_2107



Producent

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NIEMCY

Obsah

1. Informace k ochranné známce	168
2. Použití v souladu s určeným účelem	169
3. Rozsah dodávky	170
4. Ovládací prvky	171
5. Technické údaje	171
5.1 Hands-free zařízení.....	171
5.2 Nabíjecí adaptér do auta SDC8544	172
6. Bezpečnostní pokyny	173
7. Autorské právo	176
8. Před uvedením do provozu	176
9. Uvedení do provozu.....	177
9.1 Nabíjení lithium-iontového akumulátoru.....	177
9.2 Zapnutí/vypnutí hands-free zařízení	177
9.2.1 Volba jazyka	178
9.3 Vytvoření spojení s kompatibilními mobilními telefony	179
9.4 Volání.....	182

9.5 Přijetí/odmítnutí hovoru	182
9.6 Nastavení hlasitosti	183
9.7 Vypnutí zvuku mikrofonu	183
9.8 Ukončení hovoru	183
9.9 Opakování volby	183
9.10 Aktivování průvodce hlasového ovládání na chytrém telefonu (hlasová volba)	184
9.11 Přehrávání hudby	184
9.12 Připevnění na stínítko	185
9.13 Světelné a blikací ukazatele	187
9.14 Skladování při nepoužívání	187
9.15 Vytvoření stavu při dodání	188
10. Údržba/čištění.....	189
10.1 Údržba	189
10.2 Čištění	189
11. Řešení problémů	190
12. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci	191
13. Poznámky ke shodě.....	194
14. Informace o záruce a zajišťování servisu	195

Blahopřejeme!

Koupí tohoto Bluetooth® 5.0 hands-free zařízení SilverCrest SBTF 10 F3, dále označovaného jen jako hands-free zařízení, jste se rozhodli pro kvalitní výrobek.

Před prvním použitím se s hands-free zařízením seznámte a pozorně si přečtěte tento návod k obsluze. Řiďte se především bezpečnostními pokyny a používejte hands-free zařízení pouze způsobem popsáním v tomto návodu k obsluze a pro uvedené účely.

Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte. Pokud hands-free zařízení prodáte nebo předáte jinému uživateli, bezpodmínečně mu vždy předejte také tento návod. Je totiž neoddělitelnou součástí výrobku.

1. Informace k ochranné známce

Slovní značka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Veškeré použití těchto označení společností TARGA GmbH se řídí licencí.

Ochranná známka SilverCrest a obchodní značka SilverCrest jsou majetkem příslušných vlastníků práv.

USB je registrovaná ochranná známka společnosti USB Implementers Forum, Inc.

Další názvy a produkty mohou být ochranné známky, popř. registrované ochranné známky příslušných vlastníků.

2. Použití v souladu s určeným účelem

Toto hands-free zařízení je přístroj komunikační elektroniky. Umožňuje Vám vést telefonní hovory také během jízdy, aniž byste museli vzít do ruky mobilní telefon. Hands-free zařízení není určeno k provozu v podniku resp. ke komerčnímu použití. Používejte jej výhradně k soukromým účelům, jakékoliv jiné použití není v souladu s určením. Toto hands-free zařízení splňuje všechny směrnice a normy uvedené v prohlášení o shodě EU. Pokud bude na hands-free zařízení provedena změna bez souhlasu výrobce, není již zaručeno dodržení těchto norem. Za škody a poruchy vzniklé na základě takovýchto změn výrobce žádným způsobem neodpovídá.

Dodržujte, prosím, národní předpisy, resp. zákony země, ve které se přístroj používá.

3. Rozsah dodávky

Vymějte přístroj a všechny díly příslušenství z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou všechny součásti v plném počtu a nepoškozené. V případě neúplné nebo poškozené dodávky se laskavě obraťte na výrobce.



A	Bluetooth® 5.0 hands-free zařízení SilverCrest SBTF 10 F3
B	Nabíjecí adaptér do auta SDC8544
C	Nabíjecí kabel (USB-C na USB A)
D	Upevňovací klip
E	Tento návod (symbolický obrázek)
F	Příručka pro rychlý start (symbolický obrázek)


4. Ovládací prvky

Tento návod je opatřen rozkládací obálkou. Na vnitřní straně obálky je hands-free zařízení vyobrazeno s číslováním. Tyto číslice mají následující význam:

- 1 Upevňovací klip
- 2 Tlačítko + (zvýšení hlasitosti)
- 3 Mikrofon
- 4 Telefonní tlačítko (přijetí / ukončení hovoru) s integrovanou kontrolkou LED
- 5 Vypínač ON/OFF (zapnutí/vypnutí)
- 6 Reproduktor
- 7 Nabíjecí zdířka USB-C
- 8 Tlačítko vypnutí zvuku / volba jazyka
- 9 Tlačítko - (snížení hlasitosti)



5. Technické údaje

5.1 Hands-free zařízení

Provozní napětí:	5 V 
Jmenovitý odběr proudu:	max. 500 mA
Akumulátor (Li-Ion):	3,7 V/800 mAh/2,96 Wh
Specifikace Bluetooth®:	V5.0 + BR + EDR

Podporované profily:	HSP / A2DP / HFP
Vysílaný výkon Bluetooth®:	max. 1,68 mW
Frekvenční pásmo Bluetooth®:	2,402 - 2,480 GHz, pásmo ISM 2.4G
Dosah rozhraní Bluetooth®:	cca 10 metrů
Doba nabíjení:	max. 3 hodiny
Doba hovoru:	až 10 hodin
Pohotovostní doba:	až 600 hodin
Rozměry:	cca 45 x 67 x 109 mm (s upevňovacím klipem)
Hmotnost:	cca 100 g
Provozní podmínky:	0 °C až +45 °C, rel. vlhkost max. 85 %
Teplota skladování:	-20 °C až +60 °C

5.2 Nabíjecí adaptér do auta SDC8544

Vstupní napětí:	12/24 V 
Výstupní napětí:	5 V 
Vstupní proud:	max. 370 mA
Výstupní proud:	500 mA
Rozměry:	cca 49 x 25 mm
Hmotnost:	cca 12 g
Provozní podmínky:	0 °C až +45 °C, rel. vlhkost max. 85 %
Teplota skladování:	-20 °C až +60 °C

Technické údaje a design mohou být změněny bez předchozího oznámení.

6. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím hands-free zařízení si pečlivě přečtěte následující pokyny a respektujte všechna výstražná upozornění, a to i v případě, že ovládáte zacházení s elektronickými přístroji. Tento návod si dobře uschovejte, abyste do něj mohli v budoucnu kdykoli nahlédnout.

Použitá výstražná upozornění a jejich význam



NEBEZPEČÍ! Toto signální slovo označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, způsobí smrt nebo těžké zranění.



VAROVÁNÍ! Toto signální slovo označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může způsobit smrt nebo těžké zranění.



OPATRNOST! Toto signální slovo označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, může způsobit drobné nebo středně závažné poranění.



POZOR! Toto signální slovo označuje důležité pokyny pro ochranu před hmotnými škodami.



Tento symbol označuje další upozornění informativní povahy k danému tématu.



Stejnoseměrné napětí



NEBEZPEČÍ! Osobní bezpečnost

Toto hands-free zařízení smí používat děti od věku 8 let stejně jako osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití a pochopily možná hrozící rizika. Děti si s hands-free zařízením nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděné uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.

Také obalové fólie udržujte mimo dosah dětí. Obalový materiál není hračka pro děti. Hrozí nebezpečí udušení!



VAROVÁNÍ!

- Pokud si všimnete kouře, nezvyklých zvuků nebo nezvyklého zápachu, okamžitě odpojte hands-free zařízení od zdroje elektrického proudu. V těchto případech nesmíte hands-free zařízení dále používat, dokud odborník neprovede jeho kontrolu. V žádném případě nevdechujte kouř vznikající při potenciálním hoření přístroje. Pokud byste přesto kouř vdechli, vyhledejte lékaře. Vdechování kouře může být zdraví nebezpečné.
- Hands-free zařízení a příslušenství nesmí být poškozeny, aby se předešlo ohrožení. Je-li hands-free zařízení poškozené, neuvádějte jej do provozu.
- Dbejte na to, aby na hands-free zařízení nebo vedle něj nebyly umístěny zdroje otevřeného ohně (např. hořící svíčky). Mohlo by dojít ke vzniku požáru!

- Povšimněte si prosím, že podmínky ve vozidle mohou dosahovat vyšších nebo nižších hodnot, než jsou dovolené hodnoty provozních a skladovacích podmínek. Může dojít k poškození přístroje!
- Hands-free zařízení nesmí být vystavováno přímému působení zdrojů tepla (např. radiátory), ani slunečních paprsků nebo umělého osvětlení. Rovněž zamezte kontaktu se střikající a kapající vodou a s agresivními kapalinami. Neprovazujte hands-free zařízení v blízkosti vody. Hands-free zařízení se především nesmí nikdy potopit (nepokládejte na hands-free zařízení předměty naplněné kapalinou, např. vázy nebo nápoje). Dále dbejte na to, aby hands-free zařízení nebylo vystavováno nadměrným otřesům a vibracím. Kromě toho nesmí do přístroje vniknout žádná cizí tělesa. V opačném případě by se mohlo hands-free zařízení poškodit.
- Dopravní bezpečnost je vždy na prvním místě! Aktuální dopravní situace má vždy přednost před obsluhou hands-free zařízení. Hands-free zařízení umístěte ve vozidle vždy tak, aby Vás neomezovalo při obsluze vozidla, v ideálním případě na stínítko. V žádném případě nesmí být hands-free zařízení namontované v místě spuštění airbagu.
- Hands-free zařízení nevhazujte do ohně, protože může dojít k explozi integrovaného akumulátoru. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- Hands-free zařízení při nabíjení nezakrývejte.
- Veškeré opravy přístroje smí provádět pouze kvalifikovaný odborník.
- Napájecí kabel ved'te tak, aby Vás neomezoval při obsluze vozidla. Napájecí kabel neved'te v místě spuštění airbagu, jinak by při nafouknutí airbagu mohlo dojít k vážnému úrazu.
- Jestliže je napájecí kabel poškozený, musíte jej vyměnit, abyste zabránili případnému ohrožení.



POZOR!

- Uvědomte si prosím, že bezdrátově přenášená data mohou být odposlouchávána nepovolanými třetími osobami.
- Nepokládejte na napájecí kabel nábytek ani žádné jiné těžké předměty a dbejte na to, abyste jej příliš neohýbali.

7. Autorské právo

Veškerý obsah tohoto návodu podléhá autorskému právu a čtenáři se poskytuje výhradně jako zdroj informací. Jakékoliv kopírování nebo reprodukování údajů a informací bez výslovného písemného souhlasu autora je zakázáno. To se týká také komerčního využití obsahu a údajů. Text a obrázky odpovídají technickému stavu při odevzdání do tisku. Změny vyhrazeny.

8. Před uvedením do provozu

Zkontrolujte případné poškození hands-free zařízení a příslušenství. Je-li hands-free zařízení poškozené, neuvádějte ho do provozu.



VAROVÁNÍ! Seznamte se se základními funkcemi hands-free zařízení ještě před jeho instalací ve vozidle a nerozptylujte se touto činností během jízdy. Následkem by mohly být vážné úrazy.

9. Uvedení do provozu



Telefonní tlačítko (4) je podsvícené a podle používané funkce Vám poskytuje optickou zpětnou vazbu. Tato zpětná vazba je dle okolností doprovázena signálním tónem nebo hlasovým oznámením.

9.1 Nabíjení lithium-iontového akumulátoru

Před prvním použitím lithium-iontový akumulátor zcela nabijte. Spojte k tomu velký USB konektor nabíjecího kabelu s nabíjecím adaptérem do auta a malý konektor s nabíjecí zdírkou USB-C (7) hands-free zařízení. Nabíjecí adaptér potom vložte do vhodné palubní zásuvky ve vozidle. Kontrolky LED nabíjecího adaptéru zeleně svítí. Během nabíjení svítí telefonní tlačítko (4) zeleně. Celý nabíjecí cyklus trvá max. 3 hodiny. Jestliže je nabíjení dokončeno, kontrolka LED zhasne. Nyní vytáhněte nabíjecí adaptér z palubní zásuvky a z hands-free zařízení.



POZOR! Akumulátor nabíjejte jen pokud běží motor, chráníte tím baterii vozidla.

Alternativně můžete akumulátor nabíjet také na PC nebo prostřednictvím externího síťového adaptéru. K tomu můžete použít nabíjecí kabel (C).



K zajištění bezpečného nabíjení akumulátoru použijte pro spojení hands-free zařízení s vhodným USB síťovým adaptérem nebo počítačem pouze příložený napájecí kabel USB A na USB C.

9.2 Zapnutí/vypnutí hands-free zařízení

Posuňte vypínač ON/OFF (5) do polohy ON. Telefonní tlačítko (4) bliká střídavě modře a oranžově. Přístroj je v párovacím režimu. Zazní hlášení, že byl přístroj zapnut a je

připraven ke spojení. Pokud se v dosahu nachází spojené zařízení, potvrdí další hlasové oznámení spojení. Telefonní tlačítko (4) se cca každých 5 sekund rozsvítí modře. Pokud není v dosahu žádné spojené zařízení, zůstane přístroj ve vyhledávacím/párovacím režimu.

Pro vypnutí hands-free zařízení posuňte vypínač ON/OFF do polohy OFF.

9.2.1 Volba jazyka

Hands-free zařízení je vybaveno oznamovací funkcí, která při 5 různých událostech vydává odpovídající hlasová oznámení.

Události:

- **Zapnutí**
- **Vypnutí**
- **Připojeno**
- **Režim spojení**
- **Nízký stav baterie**

Pro oznamování těchto událostí si můžete vybrat mezi následujícími jazyky:

- **nizozemsky**
- **česky**
- **slovensky**
- **lotyšsky**
- **maďarsky**

Při nastavení požadovaného jazyka postupujte následovně:

Pro oznámení v prvním uvedeném jazyce stiskněte v pohotovostním režimu tlačítko vypnutí zvuku / volba jazyka (8) přibližně na jednu sekundu. Jedná-li se o Vámi požadovaný jazyk, nemusíte dělat nic dalšího, jazyk se automaticky převeze.

Pokud si však přejete jiný jazyk, stiskněte tlačítko vypnutí zvuku / volba jazyka (8) znovu přibližně na jednu sekundu, čímž přejdete na další položku volby jazyka. Tímto způsobem postupujte tak dlouho, dokud nenastavíte Vámi požadovaný jazyk.

9.3 Vytvoření spojení s kompatibilními mobilními telefony

Párování / vytvoření spojení

Při prvním uvedení do provozu a po uvedení do stavu při dodání se hands-free zařízení spouští přímo v párovacím režimu poté, co jste jej tlačítkem ON/OFF zapnuli. Telefonní tlačítko (4) bliká střídavě oranžově a modře. Navíc zazní hlášení, že je přístroj připraven ke spojení.

Nyní na Vašem mobilním telefonu aktivujte funkci Bluetooth® a nechejte jej v okolí vyhledat zařízení s funkcí Bluetooth®. Při tom postupujte podle návodu mobilního telefonu. Ze seznamu nalezených přístrojů zvolte „SBTF 10 F3“.



Pokud budete během vytváření spojení dotázáni na kód PIN, zadejte „0000“.

Název hands-free zařízení „SBTF 10 F3“ se nyní objeví na seznamu spojených zařízení Vašeho mobilního telefonu. Pokud bylo párování úspěšně dokončeno, zazní odpovídající oznámení. Hands-free zařízení je nyní v pohotovostním režimu a telefonní tlačítko (4) se cca každých 5 sekund krátce rozsvítí modře. Jakmile se spojení přeruší, přejde přístroj opět do vyhledávacího/párovacího režimu a telefonní tlačítko (4) bliká střídavě modře a oranžově. Navíc zazní hlasové oznámení.

Jestliže se spojení s chytrým telefonem přeruší, přejde hands-free zařízení na dobu přibližně 5 minut do vyhledávacího/párovacího režimu. Po uplynutí této doby zazní hlasové oznámení a hands-free zařízení přejde automaticky do režimu úspory energie. Hands-free zařízení je vybaveno ořesovým čidlem. Jakmile hands-free zařízení zaregistruje ořesy, např. při zavírání dveří auta, přejde opět automaticky z režimu úspory energie do pohotovostního režimu (znovu se aktivuje spojení Bluetooth).

Podobným způsobem můžete s hands free zařízením spárovat další přístroje. Párování každého nového přístroje začíná na vypnutém hands-free zařízení tak, jak bylo popsáno výše.

Po vytvoření spojení hands-free zařízení vypněte a opět zapněte. Teprve nyní je proces párování dokončen.

V hands-free zařízení je pak uloženo několik „známých“ přístrojů. Tento stav je předpokladem pro aktivní spojení mezi hands-free zařízením a ostatními přístroji. Jako

„známé přístroje“ lze uložit maximálně 8 zařízení. Pokud vytvoříte spojení s novým přístrojem, nejstarší spárovaný přístroj se vymaže.

Počet přístrojů, které mohou být aktivně spojeny s hands-free zařízením, je omezen na dva. Jakmile se tedy jeden nebo dva přístroje ocitnou v blízkosti hands-free zařízení, vytvoří se automatické spojení s těmito přístroji, eventuálně musíte vytvoření spojení potvrdit na Vašem mobilním telefonu. Pokud se nyní do blízkosti hands-free zařízení dostane třetí přístroj, je spojení s tímto přístrojem blokováno tak dlouho, dokud se jedno z aktivních spojení nepřeruší nebo dokud se jeden z obou přístrojů nevzdálí z dosahu hands-free zařízení. Jestliže se jeden ze dvou aktivně spojených přístrojů odpojí, je spojení třetího (čekajícího) přístroje možné až po restartování hands-free zařízení.



Proces vytváření spojení může v závislosti na použitém mobilním telefonu trvat až 30 sekund.



V případě, že jsou k hands-free zařízení připojeny dva přístroje, jsou příchozí hovory signalizovány vyzváněcími melodiemi příslušného mobilního telefonu. Pokud mobilní telefon tuto funkci nepodporuje, použije se alternativně interní vyzváněcí tón hands-free zařízení. Také při probíhajícímu hovoru signalizuje hands-free zařízení příchozí hovor pro druhý spojený telefon.

Povšimněte si prosím: V závislosti na operačním systému mobilního telefonu může ve výjimečných případech dojít k tomu, že druhý příchozí hovor bude na hands-free zařízení signalizován pouze vizuálně. V těchto případech se vyzváněcí tón ozve pouze na mobilním telefonu.

9.4 Volání

Jestliže chcete uskutečnit hovor, vytočte telefonní číslo na mobilním telefonu tak, jak jste zvyklí. Během vytváření spojení bliká telefonní tlačítko (4) cca každou sekundu modře. Jakmile je vytvořeno telefonní spojení, bliká telefonní tlačítko (4) cca každých 5 sekund modře.

9.5 Přijetí/odmítnutí hovoru

- U příchozího hovoru bliká telefonní tlačítko (4) cca cca každou sekundu modře. Přijměte hovor krátkým stisknutím telefonního tlačítka (4). Jakmile je vytvořeno telefonní spojení, bliká telefonní tlačítko (4) cca každých 5 sekund modře.
- Chcete-li hovor odmítnout, stiskněte telefonní tlačítko (4) přibližně na 2 sekundy.



Pokud jsou s hands free zařízením spojeny současně dva mobilní telefony jednoho uživatele a právě probíhá hovor prostřednictvím hands-free zařízení, postupujte v případě příchozího hovoru pro druhý telefon následujícím způsobem:

Pokud prostřednictvím hands-free zařízení přijmete druhý hovor, první hovor se v tomto okamžiku přeruší. Spojení je na chytrém telefonu nadále aktivní.

Jakmile ukončíte druhý hovor, je první hovor automaticky veden prostřednictvím hands-free zařízení.

9.6 Nastavení hlasitosti

Během hovoru máte možnost zvyšovat hlasitost hovoru podle svých požadavků tlačítkem + (2). Při dosažení maximální hlasitosti se ozve upozorňovací tón. Stejně tak můžete snížit hlasitost pomocí tlačítka - (9).

9.7 Vypnutí zvuku mikrofону

Během hovoru můžete pomocí tlačítka vypnutí zvuku / volba jazyka (8) dočasně vypnout mikrofon, aby Vás účastník hovoru nemohl slyšet. Stiskněte k tomu krátce tlačítko vypnutí zvuku / volba jazyka (8). Zazní potvrzovací tón a mikrofon je nyní vypnutý. Pokud budete chtít vypnutí zvuku ukončit, stiskněte znovu krátce tlačítko vypnutí zvuku / volba jazyka (8). Zazní signální tón a Vy přejdete opět do normálního telefonního režimu, ve kterém Vás účastník hovoru opět uslyší.

9.8 Ukončení hovoru

Pro ukončení hovoru stiskněte jednou krátce telefonní tlačítko (4).

9.9 Opakování volby

Na hands-free zařízení máte možnost zvolit znovu naposledy vytáčené číslo. V pohotovostním režimu k tomu dvakrát krátce po sobě stiskněte telefonní tlačítko (4). Pokud jsou spárovány 2 telefony, zahájí naposledy použitý telefon opakované volání.

9.10 Aktivování průvodce hlasového ovládání na chytrém telefonu (hlasová volba)

Hands-free zařízení Vám dává možnost uskutečňovat volání pomocí hlasové volby, pokud Váš mobilní telefon tuto funkci podporuje a je na něm tato funkce aktivovaná. Pro uskutečnění volání s použitím hlasové volby stiskněte na hands-free zařízení v pohotovostním režimu přibližně na 2 sekundy telefonní tlačítko (4), čímž spustíte průvodce hlasového ovládání Vašeho chytrého telefonu, a potom zřetelně vyslovte jméno požadovaného účastníka. Podrobnější informace k hlasové volbě svého mobilního telefonu si prosím přečtete v návodu k mobilnímu telefonu.

9.11 Přehrávání hudby

Pokud je vytvořeno spojení Bluetooth, můžete na hands-free zařízení přehrávat hudbu ze svého chytrého telefonu a prostřednictvím hands-free zařízení ovládat různé funkce přehrávače hudby.

- Krátkým stisknutím tlačítka + (2) nebo tlačítka - (9) lze zvýšit nebo snížit hlasitost přehrávání.
- Dlouhým stisknutím tlačítka + (2) lze přejít na následující titul z vašeho playlistu.
- Dlouhým stisknutím tlačítka - (9) se lze vrátit na začátek právě přehrávaného titulu. Dalším dlouhým stisknutím tlačítka - (9) lze přejít na předcházející titul z vašeho playlistu.
- Chcete-li pozastavit přehrávání, stiskněte krátce telefonní tlačítko (4). Chcete-li pokračovat v přehrávání, stiskněte znovu telefonní tlačítko (4).

9.12 Připevnění na stínítko

Hands-free zařízení můžete pomocí upevňovacího klipu (1) připevnit na stínítko Vašeho vozu. Upevňovací klip (1) mírně roztáhněte, aby se dal snadno připevnit na stínítko. Při nasouvání dbejte na to, aby klip nepoškodil stínítko.

Nyní můžete hands-free zařízení nasadit zadní stranou na upevňovací klip (1). Je přítom jen na vás, kterým směrem hands-free zařízení namontujete, viz následující obrázek.



Směr instalace závisí do značné míry na tom, jaké místo pro instalaci vyberete. Postupujte následovně.

Na zadní straně hands-free zařízení se nachází silný magnet (šipka). Tento magnet nasadíte naplocho na upevňovací klip (1) tak, aby se klip nacházel mezi plastovými vodičky hands-free zařízení. Dbejte na to, aby jeden ze dvou plastových výstupků zapadl do příslušného otvoru v upevňovacím klipu. Jen tak bude hands-free zařízení dobře držet.



VAROVÁNÍ! Hands-free zařízení musí být umístěno tak, aby Vám nebránilo ve výhledu.

9.13 Světelné a blikací ukazatele

Význam jednotlivých světelných a blikacích ukazatelů je uveden v následující tabulce:

LED indikátor	Význam
Kontrolka LED bliká střídavě modře a oranžově	Párovací režim (není vytvořeno spojení Bluetooth®)
Kontrolka LED bliká každých 5 sekund modře	Pohotovostní režim (je vytvořeno spojení Bluetooth®)
Kontrolka LED bliká každých 5 sekund modře	Aktivní hovor
Kontrolka LED bliká každou sekundu modře (u příchozího hovoru zazní navíc vyzváněcí melodie)	Příchozí nebo odchozí hovor
Kontrolka LED svítí trvale zeleně	Nabíjení je aktivní
Kontrolka LED nesvítí (u připojeného nabíjecího adaptéru do auta)	Nabíjení ukončeno
Na zapnutém zařízení nesvítí resp. neblíká kontrolka LED	Režim úspory energie

9.14 Skladování při nepoužívání



Pokud nebudete přístroj používat po delší dobu, měli byste v pravidelných intervalech dobít akumulátor. Tím udržíte výkonnost akumulátoru na vysoké úrovni. Přístroj uložte na čistém, suchém a chladném místě.

9.15 Vytvoření stavu při dodání

Hands-free zařízení lze vrátit do stavu při dodání. Tím se mimo jiné vymaže seznam přístrojů spojených s hands-free zařízením.


Postupujte následovně:

- V zapnutém stavu stiskněte na hands-free zařízení současně tlačítko + (2) a tlačítko - (9) přibližně po dobu 5 sekund, dokud nezazní signální tón a oznámení „vypnutí“.
- Nyní pro dokončení postupu vypněte hands-free zařízení pomocí vypínače ON/OFF (5).


Při následujícím zapnutí se hands-free zařízení spustí přímo v párovacím režimu a telefonní tlačítko (4) bliká střídavě modře a oranžově.

10. Údržba/čištění

10.1 Údržba

 **VAROVÁNÍ!** Oprava je nutná v případě, že bylo hands-free zařízení poškozeno, např. jestliže je kryt přístroje poškozený, dovnitř přístroje se dostala voda nebo předměty, a nebo pokud bylo hands-free zařízení vystaveno dešti či vlhkosti. Opravy jsou nutné také v případě, že zařízení nefunguje bezchybně nebo pokud spadlo na zem. Nikdy neotevírejte kryt hands-free zařízení. Při otevírání krytu by se mohlo hands-free zařízení poškodit a v důsledku toho by zanikl Váš nárok na záruku.

10.2 Čištění

 **VAROVÁNÍ!** Před čištěním odpojte hands-free zařízení od zdroje elektrického proudu, zabráníte tím možnému ohrožení. K čištění použijte suchý hadřík, ale v žádném případě rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které narušují plast. Zajistěte, aby do krytu nemohly vniknout kapaliny. Při silnějším znečištění použijte pouze mírně navlhčený hadřík.

11. Řešení problémů



Všechny popsané funkce závisejí na rozsahu funkcí použitého mobilního telefonu. Popřípadě nemusí mobilní telefon podporovat všechny funkce.






Hands-free zařízení nevykazuje žádnou funkci.

- Zkontrolujte, zda je lithium-iontový akumulátor nabitý. Popřípadě jej nabijte.
- Zkontrolujte, zda je hands-free zařízení zapnuté a zda je vytvořené spojení s mobilním telefonem.








Lithium-iontový akumulátor se nenabíjí.

- Zkontrolujte, zda je nabíjecí adaptér do auta (B) správně vložen do palubní zásuvky.
- Zkontrolujte, zda je velký USB konektor nabíjecího kabelu (C) správně vložen do nabíjecí adaptéru do auta a malý konektor nabíjecího kabelu (C) do nabíjecí zdířky USB-C (7) hands-free zařízení.
- Zapněte zapalování vašeho vozu, protože některá vozidla dodávají elektrický proud do palubní zásuvky jen v případě, že je zapnuté zapalování.
- Zkontrolujte, zda kontrolka LED nabíjecího adaptéru do auta (B) zeleně svítí. Pokud tomu tak není, signalizuje to vadný nabíjecí adaptér do auta (B).

12. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci

 	<p>Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Všechna vysloužilá elektrická a elektronická zařízení musejí být likvidována odděleně od domovního odpadu na místech, která jsou k tomu určena státem. Náležitou likvidací starého přístroje zabráníte zátěži životního prostředí a ohrožení Vašeho osobního zdraví. Další informace k likvidaci starého přístroje podle předpisů obdržíte u městské správy, ve sběrném dvoře nebo v prodejně, ve které jste přístroj koupili.</p> <p>Vestavěný akumulátor nelze vyjmout k likvidaci.</p>
	<p>Také obal výrobku předejte k likvidaci v souladu se zásadami ochrany životního prostředí. Kartony lze odevzdat k recyklaci ve sběrných surovinách nebo ve veřejných sběrných dvorech. Fólie a plasty z rozsahu dodávky je třeba odevzdat k likvidaci v místním sběrném dvoře, kde budou ekologicky zlikvidovány.</p>
 ES/PT	
	<p>Platí jen pro Francii: Výrobek je recyklovatelný, vztahuje se na něj rozšířená odpovědnost výrobce a je shromažďován samostatně.</p>

	<p>Při třídění odpadu se řiďte označením obalových materiálů. Tyto materiály jsou opatřeny zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam:</p>	
	<p>1-7: plasty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály.</p>	
Symbol	Materiál	Obsažený v následujících součástech obalu tohoto výrobku
	Polyetylentereftalát	Průhledné okénko prodejního obalu
	Polyetylen s vysokou hustotou	–
	Polyvinylchlorid	Opláštění kabelových vázacích pásek
	Polyetylen s nízkou hustotou	Nálepka, kterou je zapečetěno prodejní balení.
	Polypropylen	–

	Polystyren	–
	Ostatní plasty	–
	Vlnitá lepenka	Fixační vložka prodejního obalu
	Ostatní lepenka	Prodejní obal
	Papír	–
	Papír/lepenka/plast	–
	Papír/lepenka/plast/ hliník	–

13. Poznámky ke shodě



Společnost TARGA GmbH tímto prohlašuje, že bezdrátové zařízení typu SBTF 10 F3 splňuje požadavky Směrnice 2014/53/EU a Směrnice RoHS 2011/65/EU.



Společnost TARGA GmbH tímto prohlašuje, že bezdrátové zařízení typu SBTF 10 F3 splňuje následující předpisy Spojeného království:

- Radio Equipment Regulations (Předpisy pro rádiová zařízení) 2017
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations (Nařízení o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních) 2012

Úplné znění Prohlášení o shodě je k dispozici ke stažení na této adrese:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/384817_2107.pdf



Tento výrobek splňuje požadavky platných národních norem Srbské republiky.

14. Informace o záruce a zajišťování servisu

Záruka TARGA GmbH

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. Uschovejte si prosím pokladní stvrzenku jako doklad o koupi. Před uvedením Vašeho produktu do provozu si prosím přečtete přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku. Pro případné dotazy si připravte číslo výrobku popř. sériové číslo. Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup. V rámci záruky je výrobek v případě materiálových a výrobních vad - dle naší volby - bezplatně opraven nebo vyměněn. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba. Na spotřební materiál jako baterie, akumulátory a osvětlení se záruka nevztahuje.

Vaše zákonná práva vzhledem k prodeji nejsou touto zárukou ovlivněna ani omezena.



Servis



Telefon: 800 143 873

E-mailový: targa@lidl.cz

IAN: 384817_2107



Výrobce

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
NĚMECKO

Obsah

1. Informácie k ochranným známkam.....	199
2. Používanie v súlade s určením.....	200
3. Obsah balenia.....	201
4. Obslužné prvky.....	202
5. Technické údaje.....	202
5.1 Prístroj na handsfree hovory.....	202
5.2 Napájací adaptér SDC8544.....	203
6. Bezpečnostné pokyny.....	204
7. Práva duševného vlastníctva.....	207
8. Pred uvedením do prevádzky.....	208
9. Uvedenie do prevádzky.....	208
9.1 Nabíjanie lítiovo-iónovej batérie.....	208
9.2 Zapnutie/vypnutie prístroja na handsfree hovory.....	209
9.2.1 Výber jazyka.....	209
9.3 Vytvorenie spojenia s kompatibilnými mobilnými telefónmi.....	211
9.4 Hovory.....	213

9.5 Prijatie/odmietnutie hovorov	214
9.6 Nastavenie hlasitosti	214
9.7 Stíšenie mikrofónu	215
9.8 Ukončenie hovorov	215
9.9 Opakovanie predvoľby	215
9.10 Aktivácia jazykového asistenta smartfónu (výber jazyka)	215
9.11 Prehrávanie hudby	216
9.12 Upevnenie na slnečnej clone	217
9.13 Svietiace/blikajúce indikátory	219
9.14 Skladovanie pri nepoužívaní	219
9.15 Obnovenie stavu pri dodaní	220
10. Údržba/čistenie	221
10.1 Údržba	221
10.2 Čistenie	221
11. Riešenie problémov	222
12. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia	223
13. Vyhlásenia o zhode	226
14. Informácie o záruke a servisných výkonoch	227

Blahoželáme!

Zakúpením zariadenia SilverCrest Bluetooth® 5.0 prístroj na handsfree hovory SBTF 10 F3 (ďalej len „prístroj na handsfree hovory“) ste získali kvalitný výrobok.

Pred prvým uvedením do prevádzky sa s prístrojom na handsfree hovory dôkladne oboznámte a pozorne si prečítajte tento návod na používanie. Dodržiavajte najmä bezpečnostné pokyny a prístroj na handsfree hovory používajte len v súlade s týmto návodom na používanie a len na účely vymedzené v návode.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Ak prístroj na handsfree zmení majiteľa, odovzdajte novému majiteľovi v každom prípade aj tento návod. Návod na použitie je súčasťou tohto výrobku.

1. Informácie k ochranným známkam

Slovná ochranná známka Bluetooth® a logá sú registrované ochranné známky spoločnosti Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Spoločnosť TARGA GmbH tieto označenia používa výlučne na základe licencie.

Ochranná známka SilverCrest a obchodná značka SilverCrest sú majetkom príslušných vlastníkov práv.

USB je registrovaná ochranná známka organizácie USB Implementers Forum, Inc.

Ďalšie názvy a produkty môžu predstavovať ochranné známky alebo registrované ochranné známky ich príslušných majiteľov.

2. Používanie v súlade s určením

Tento prístroj na handsfree hovory je prístrojom komunikačnej elektroniky. Umožňuje vám aj počas jazdy viesť telefónne hovory bez toho, aby ste museli váš mobilný telefón zobrať do ruky. Tento prístroj na handsfree hovory nie je určený na v podniku, príp. na komerčnú prevádzku. Prístroj na handsfree hovory používajte výlučne len na súkromné účely. Iný spôsob použitia nie je v súlade s jeho určením. Tento prístroj na handsfree spĺňa všetky normy a smernice uvedené vo vyhlásení o zhode EÚ. V prípade zmien alebo úprav prístroja na handsfree hovory, ktoré neschválil výrobca, prestáva platiť záruka súladu s týmito normami. Výrobca neručí za žiadne škody ani poruchy v dôsledku takýchto úprav. Výrobok používajte v súlade s platnými zákonmi a predpismi v krajine použitia.

3. Obsah balenia

Vyberte zariadenie a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov. Odstráňte všetok baliaci materiál a skontrolujte, či balenie obsahuje všetky súčasti a či tieto nie sú poškodené. Ak je dodávka neúplná alebo poškodená, obráťte sa na výrobcu.



A	SilverCrest Bluetooth® 5.0 prístroj na handsfree hovory SBTf 10 F3
B.	Napájací adaptér SDC8544
C	Nabíjací kábel (USB-C a USB-A)
D	Upevňovacia svorka
E	Tento návod (symbolický obrázok)
F	Návod na rýchle spustenie (symbolický obrázok)


4. Obslužné prvky

V tomto návode sa nachádza rozkladacia obálka. Na vnútornej strane obálky je zobrazený prístroj na handsfree hovory s očíslovanými súčasťami. Jednotlivým číslciam zodpovedajú tieto súčasti:

- 1 Upevňovacia svorka
- 2 Tlačidlo + (zvýšenie hlasitosti)
- 3 Mikrofón
- 4 Tlačidlo telefónu (prijatie/ukončenie hovoru) s integrovanou diódou LED
- 5 Tlačidlo ON/OFF (zapnutie/vypnutie)
- 6 Reprodukotor
- 7 Nabíjacia prípojka USB-C
- 8 Tlačidlo stíšenia/výber jazyka
- 9 Tlačidlo - (zníženie hlasitosti)



5. Technické údaje

5.1 Prístroj na handsfree hovory

Prevádzkové napätie:	5 V 
Spotreba menovitého prúdu:	max. 500 mA
Batéria (Li-Ion):	3,7 V/800 mAh/2,96 Wh
Špecifikácia Bluetooth®:	V5.0 + BR + EDR
Podporované profily:	HSP / A2DP / HFP

Vysielací výkon Bluetooth®:	max. 1,68 mW
Frekvenčné pásmo Bluetooth®:	Pásmo 2,402 – 2,480 GHz, 2,4G ISM
Dosah Bluetooth®:	cca 10 metrov
Trvanie nabíjania:	max. 3 hodiny
Čas hovoru:	do 10 hodín
Pohotovostná doba:	do 600 hodín
Rozmery:	cca 45 x 67 x 109 mm (s upevňovacou svorkou)
Hmotnosť:	cca 100 g
Prevádzkové podmienky:	0 °C až +45 °C, relatívna vlhkosť vzduchu max. 85 %
Skladovacia teplota:	-20 až +60 °C

5.2 Napájací adaptér SDC8544

Vstupné napätie:	12/24 V 
Výstupné napätie:	5 V 
Vstupný prúd:	max. 370 mA
Výstupný prúd:	500 mA
Rozmery:	cca 49 x 25 mm
Hmotnosť:	cca 12 g
Prevádzkové podmienky:	0 °C až +45 °C, relatívna vlhkosť vzduchu max. 85 %
Skladovacia teplota:	-20 až +60 °C

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny technických špecifikácií a dizajnu bez predchádzajúceho upozornenia.

6. Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja na handsfree hovory si pozorne prečítajte nižšie uvedené pokyny a vezmite na vedomie všetky informácie o nebezpečenstvách, aj keď už máte skúsenosti s používaním elektronických zariadení. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte pre budúcu potrebu.

Použitie výstražné pokyny a symboly a ich význam



NEBEZPEČENSTVO! Toto signálne slovo označuje ohrozenie s vysokým stupňom. Pokiaľ sa mu nepredíde, následkom je smrť alebo vážne zranenie.



VAROVANIE! Toto signálne slovo označuje ohrozenie so stredným stupňom. Pokiaľ sa mu nepredíde, môže byť následkom smrť alebo vážne zranenie.



UPOZORNENIE! Toto signálne slovo označuje ohrozenie s nízkym stupňom. Pokiaľ sa mu nepredíde, môže byť následkom slabé alebo mierne zranenie.



POZOR! Toto signálne slovo označuje dôležité pokyny v záujme ochrany pred hmotnými škodami.



Tento symbol označuje ďalšie informatívne pokyny k danej téme.



Jednosmerné napätie



NEBEZPEČENSTVO! Bezpečnosť osôb

Tento prístroj na handsfree hovory smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou schopnosťou alebo so senzorickými či mentálnymi obmedzeniami, ako aj s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami len pod dozorom iných osôb alebo za predpokladu, že boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a sú si vedomé nebezpečenstiev spojených s jeho používaním. Nedovoľte deťom hrať sa s prístrojom na handsfree hovory. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu zariadenia.

**Uchovajte fólie z obalov mimo dosahu detí. Obaly neslúžia na hranie.
Hrozí riziko udusenía!**



VAROVANIE!

- Ak z produktu vystupuje dym, ak produkt vydáva neobvyklé zvuky alebo zápach, prístroj na handsfree hovory okamžite odpojte od napájania. V takýchto prípadoch sa prístroj na handsfree hovory nesmie používať, kým ju neskontroluje odborník. Nikdy nevdychnete dym vychádzajúci z prístroja v prípade požiaru. Ak dym napriek tomu vdýchnete, vyhľadajte lekársku pomoc. Vdýchnutie dymu môže mať zdravotní nebezpečné následky.
- Prístroj na handsfree hovory a príslušenstvo sa nesmie poškodiť, aby sa tak predišlo ohrozeniam. Pokiaľ zistíte poškodenie, nesmie sa prístroj na handsfree hovory uvádzať do prevádzky.

- Dbajte na to, aby na prístroji na handsfree hovory ani v jeho blízkosti neboli umiestnené otvorené zdroje ohňa (napr. horiace sviečky). Hrozí nebezpečenstvo požiaru!
- Dbajte na to, že prípustné prevádzkové a skladovacie podmienky sa môžu v aute prekročiť, príp. nedosiahnuť. Prístroj na handsfree hovory sa môže poškodiť!
- Prístroj na handsfree hovory nesmie byť vystavený priamym zdrojom tepla (napr. kúrenie) ani priamemu slnečnému žiareniu či umelým zdrojom svetla. Chráňte produkt aj pred striekajúcou a kvapkajúcou vodou a agresívnymi kvapalinami. Prístroj na handsfree hovory nepoužívajte v blízkosti vody. Nikdy neponárajte prístroj na handsfree hovory do vody ani neukladajte na prístroj na handsfree hovory predmety plnené tekutinami, ako napríklad vázy alebo poháre s nápojmi. Dbajte aj na to, aby prístroj na handsfree hovory nebol vystavený nadmerným otrasom a vibráciám. Do prístroja nesmú vniknúť cudzie predmety. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu prístroja na handsfree hovory.
- Bezpečnosť dopravy je vždy na prvom mieste! Aktuálna dopravná situácia má vždy prednosť pred obsluhou prístroja na handsfree hovory. Umiešťujte prístroj na handsfree hovory vo vašom vozidle vždy tak, aby vás neobmedzoval pri ovládaní vášho vozidla, ideálne na slnečnú clonu. V žiadnom prípade sa prístroj na handsfree hovory nesmie montovať do aktívnej zóny airbagu.
- Nevhadzujte tento prístroj na handsfree hovory do ohňa. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu zabudovanej batérie. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Prístroj na handsfree hovory nesmie byť počas nabíjania zakrytý.
- Všetky opravy môže vykonávať len odborne kvalifikovaný personál.

- Pripojovací kábel sa musí umiestniť tak, aby neobmedzoval obsluhovanie vozidla. Pripojovací kábel sa nesmie umiestňovať do aktívnej zóny airbagu, pretože v opačnom prípade môže pri nafúknutí airbagu dôjsť k vážnym zraneniam.
- Keď je pripájací kábel poškodený, treba ho vymeniť, aby sa predišlo ohrozeniam.



POZOR!

- Dbajte na to, že rádiové prenášané údaje môže odpočúvať nepovolaná tretia osoba.
- Na pripojovací kábel neumiestňujte nábytok ani iné ťažké predmety a dbajte na to, aby nedošlo k zalomeniu pripojovacieho kábla.

7. Práva duševného vlastníctva

Na všetky súčasti tohto návodu sa vzťahujú práva duševného vlastníctva a užívateľovi sa poskytujú len na informačné účely. Je zakázané akýmkoľvek spôsobom kopírovať a rozmnožovať údaje a informácie v tomto návode bez výslovného písomného súhlasu autora. To sa vzťahuje aj na komerčné použitie znenia a údajov z tohto návodu. Text a obrázky v návode zodpovedajú technickému stavu v čase zadania do tlače. Zmeny vyhradené.

8. Pred uvedením do prevádzky

Skontrolujte, či prístroj na handsfree hovory a príslušenstvo nie sú poškodené. Ak je prístroj na handsfree hovory poškodený, nesmie sa viesť do prevádzky.



VAROVANIE! Pred inštaláciou vo vozidle sa oboznámte so základnými funkciami prístroja na handsfree hovory, aby ste predišli rozptyľovaniu počas jazdy. Následkom by mohli byť vážne nehody.

9. Uvedenie do prevádzky



Tlačidlo telefónu (4) je podsvietené a v závislosti od použitej funkcie vám poskytuje optickú informáciu. To sa za určitých okolností deje spolu s akustickým signálom alebo hlasovým upozornením.

9.1 Nabíjanie lítiovo-iónovej batérie

Pred prvým použitím prístroja úplne nabite lítiovo-iónovú batériu. Na to spojte USB konektor nabíjacieho kábla s napájacím adaptérom a malým konektorom s nabíjacou prípojkou USB-C (7) prístroja na handsfree hovory. Potom zasuňte napájací adaptér do vhodného zapalovača vášho vozidla. LED kontrolka napájacieho adaptéra svieti nazeleno. Počas nabíjania svieti tlačidlo telefónu (4) nazeleno. Úplný cyklus nabíjania trvá max. 3 hodiny. Keď sa nabíjanie ukončí, LED dióda zhasne. Teraz odpojte napájací adaptér z autozapalovača a prístroja na handsfree hovory.



POZOR! Batériu nabíjajte len pri spustenom motore, aby ste šetrili autobatériu.

Alternatívne je možné batériu nabíjať aj na počítači alebo pomocou externej sieťovej zástrčky. Na to je možné použiť nabíjací kábel (C).



Pre bezpečné nabíjanie batérie používajte na pripojenie zariadenia k vhodnému napájaciemu zdroju s USB prípojkou alebo k osobnému počítaču len pripojovací kábel USB-A na USB-C, ktorý je súčasťou príslušenstva.

9.2 Zapnutie/vypnutie prístroja na handsfree hovory

Nastavte spínač ON/OFF (5) do polohy ON. Tlačidlo telefónu (4) striedavo bliká namodro a naoranžovo. Prístroj sa nachádza v režime spárovania. Zaznie hlasové upozornenie, že sa prístroj zapol a je pripravený na pripojenie. Ak sa pripojené zariadenie nachádza v dosahu, potvrdí ďalšie hlasové upozornenie pripojenie. Tlačidlo telefónu (4) zasvieti cca každých 5 sekúnd raz namodro. Pokiaľ v dosahu nie je žiadny pripojený prístroj, zostane prístroj v režime vyhľadávania/spárovania.

Na vypnutie prístroja na handsfree hovory posuňte spínač ON/OFF do polohy OFF.

9.2.1 Výber jazyka

Prístroj na handsfree hovory je vybavený funkciou hlasového upozornenia, ktorá pri 5 rôznych skutočnostiach vydáva príslušné hlasové upozornenia.

Skutočnosti:

- **Zapnúť**

- **Vypnúť**
- **Pripojené**
- **Režim párovania**
- **Batéria takmer vybitá**

Pre hlasové upozornenie tejto skutočnosti môžete vyberať medzi dvomi jazykmi:

- **holandčina**
- **čeština**
- **slovenčina**
- **lotyština**
- **maďarčina**

Pri nastavení požadovaného jazyka postupujte nasledovne:

Stlačte v pohotovostnom režime tlačidlo stíšenia/výberu jazyka (8) asi na jednu sekundu, aby ste sa dostali k hlasovému upozorneniu prvého jazyka. Ak ide o vami požadovaný jazyk, nemusíte nič viac robiť, jazyk sa priamo prevezme.

Ak si však prajete iný jazyk, znovu stlačte tlačidlo stíšenia/výberu jazyka (8) asi na jednu sekundu, aby ste vypočuli ďalšiu možnosť výberu. Týmto spôsobom pokračujte, kým nenastavíte požadovaný jazyk.

9.3 Vytvorenie spojenia s kompatibilnými mobilnými telefónmi

Spárovanie/spojenie

Len pri prvom uvedení do prevádzky a po obnovení na stav po dodaní sa prístroj na handsfree hovory spustí rovno v režime spárovania po tom, ako sa zapne tlačidlo ON/OFF. Tlačidlo telefónu (4) striedavo bliká naoranžovo a namodro. Dodatočne zaznie hlasové upozornenie, že je prístroj pripravený na pripojenie.

Teraz aktivujte funkciu Bluetooth® vášho mobilného telefónu a vyhľadajte zariadenia Bluetooth® nachádzajúce sa v blízkosti. Dodržiavajte návod na použitie vášho mobilného telefónu. V zozname nájdených zariadení vyberte zariadenie „SBTF 10 F3“.



Ak vás systém počas procesu spájania vyzve na vloženie kódu PIN, zadajte „0000“.

Názov prístroja na handsfree hovory „SBTF 10 F3“ sa teraz objaví v zozname pripojených zariadení vášho mobilného telefónu. Pokiaľ sa spárovanie úspešne ukončí, zaznie príslušné hlasové upozornenie. Prístroj na handsfree hovory sa nachádza v pohotovostnom režime a tlačidlo telefónu (4) zasvieti cca každých 5 sekúnd raz namodro. Pokiaľ sa spojenie zruší, prejde prístroj znovu do režimu vyhľadávania/spárovania a tlačidlo telefónu (4) bliká striedavo namodro a naoranžovo. Dodatočne zaznie hlasové upozornenie.

Ak sa preruší pripojenie k smartfónu, prejde prístroj na handsfree hovory asi na 5 minút do režimu vyhľadávania/spárovania. Po uplynutí tohto času zaznie hlasové upozornenie

a prístroj na handsfree hovory automaticky prejde do režimu šetrenia energie. Prístroj na handsfree hovory je vybavený snímačom vibrácií. Pokiaľ prístroj na handsfree hovory zachytí vibráciu, napr. pri zatvorení dverí auta, prejde automaticky z režimu šetrenia energie znovu do pohotovostného režimu (pripojenie Bluetooth sa znovu aktivuje).

Rovnakým spôsobom môžete sprístupniť, príp. pripojiť ďalšie zariadenia s prístrojom na handsfree hovory. Spárovanie začína tak, ako je popísané vyššie, pre každé zariadenie pri vypnutom prístroji na handsfree hovory.

Po spojení zariadenia s prístrojom na handsfree hovory vypnite a znovu zapnite prístroj na handsfree hovory. Až teraz je proces spájania ukončený.

Potom bude prístroj na handsfree hovory disponovať viacerými „známymi“ zariadeniami. Tento stav je predpokladom aktívneho spojenia medzi prístrojom na handsfree hovory a inými zariadeniami. Ako „známe zariadenia“ sa ukladá maximálne 8 zariadení. Pokiaľ sa pripojí deviate zariadenie, najstaršie zariadenie sa vymaže.

Počet zariadení, ktoré sa môžu aktívne spájať s prístrojom na handsfree hovory, je obmedzený na dva. Pokiaľ sa jedno alebo dve známe zariadenia dostanú do blízkosti prístroja na handsfree hovory, automaticky sa vytvorí spojenie s týmito prístrojmi. Za určitých okolností musíte vytvorenie spojenia na vašom mobilnom telefóne potvrdiť. Pokiaľ by sa do blízkosti prístroja na handsfree hovory dostalo ešte tretie zariadenie, bude sa pripojenie k tomuto zariadeniu blokovat dovtedy, kým sa neprerušia obidve aktívne spojenia, príp. kým jedno z dvoch zariadení neopustí vysielačiu oblasť. Keď sa jedno

z dvoch aktívne pripojených zariadení odpojí, je spojenie pre tretie (čakajúce) zariadenie možné po reštartovaní prístroja na handsfree hovory.



Proces spájania môže v závislosti od použitého mobilného telefónu trvať až 30 sekúnd.



Pokiaľ sú s prístrojom na handsfree hovory spojené dve zariadenia, budú sa pri prichádzajúcich hovoroch používať vyzváňacie melódie daného mobilného telefónu. Keď mobilný telefón nepodporuje túto funkciu, alternatívne sa využije interný tón zvonenia prístroja na handsfree hovory. Aj pri prebiehajúcim hovore sa hovor na druhom spárovanom telefóne signalizuje na prístroji na handsfree hovory.

Upozornenie: V závislosti od operačného systému mobilného telefónu sa môže vo výnimočných prípadoch stať, že druhý prichádzajúci hovor sa na prístroji na handsfree hovory signalizuje len vizuálne. V týchto prípadoch zaznie zvonenie len na samotnom mobilnom telefóne.

9.4 Hovory

Keď chcete uskutočniť hovor, vyberte telefónne číslo na vašom mobilnom telefóne tak, ako obvyčajne. Počas vytvorenia pripojenia bliká tlačidlo telefónu (4) asi každú sekundu raz namodro. Keď sa vytvorí pripojenie telefónu, bliká tlačidlo telefónu (4) cca každých 5 sekúnd namodro.

9.5 Prijatie/odmietnutie hovorov

- Pri prichádzajúcom hovore bliká tlačidlo telefónu (4) asi každú sekundu raz namodro. Prijmite hovor, pričom nakrátko stlačíte tlačidlo telefónu (4). Keď sa vytvorí pripojenie telefónu, bliká tlačidlo telefónu (4) cca každých 5 sekúnd namodro.
- Ak si želáte odmietnuť hovor, stlačte tlačidlo telefónu (4) asi na 2 sekundy.



Ak by k prístroju na handsfree hovory boli súčasne pripojené dva mobilné telefóny a už sa vedie rozhovor prostredníctvom prístroja na handsfree hovory, hovor na druhom mobilnom telefóne sa spracuje nasledovne:

Ak sa na prístroji na handsfree hovory prijme druhý hovor, v tom momente sa prvý hovor zo zariadenia na handsfree hovory odpojí. Pripojenie je aj naďalej na smartfóne aktívne.

Keď sa ukončí druhý hovor, automaticky sa prvý hovor znovu presmeruje prostredníctvom prístroja na handsfree hovory.

9.6 Nastavenie hlasitosti

Počas hovoru máte možnosť pomocou tlačidla + (2) zvyšovať hlasitosť podľa vašich požiadaviek. Keď sa dosiahne maximálna hlasitosť, ozve sa tón s upozornením. Rovnako môžete pomocou tlačidla - (9) znižovať hlasitosť.

9.7 Stíšení mikrofónu

Tlačidlom stíšenia/výberu jazyka (8) môžete počas hovoru dočasne vypnúť mikrofón, takže vás komunikačný partner viac nebude počuť. Stlačte k tomu nakrátko tlačidlo stíšenia/výberu jazyka (8). Zaznie tón potvrdenia a mikrofón je teraz stíšený. Pokiaľ chcete ukončiť stíšovanie, stlačte znovu nakrátko tlačidlo stíšenia/výberu jazyka (8). Zaznie akustický signál a vy sa nachádzate v normálnom režime hovoru, kedy vás môže komunikačný partner počuť.

9.8 Ukončenie hovorov

Na ukončenie hovoru raz krátko stlačte tlačidlo telefónu (4).

9.9 Opakovanie predvoľby

Máte možnosť prostredníctvom prístroja na handsfree hovory opätovne voliť naposledy volané čísla. Na to v pohotovostnom režime dvakrát nakrátko stlačte tlačidlo telefónu (4). Pri 2 spojených telefónoch spustí naposledy použítý telefón opakovanie predvoľby.

9.10 Aktivácia jazykového asistenta smartfónu (výber jazyka)

Prístroj na handsfree hovory ponúka možnosť uskutočňovať hovory prostredníctvom voľby jazyka, pokiaľ váš mobilný telefón podporuje túto funkciu a pokiaľ je táto funkcia aktivovaná. Na vytvorenie spojenia prostredníctvom voľby jazyka stlačte v pohotovostnom režime tlačidlo telefónu (4) prístroja na handsfree hovory asi na 2 sekundy, aby ste spustili systém jazykového asistenta vášho smartfónu, a potom jasne povedzte meno

požadovaného účastníka. Presnejšie informácie k funkcii voľby jazyka vášho mobilného telefónu nájdete v návode na mobilný telefón.

9.11 Prehrávanie hudby

Pri existujúcom pripojení Bluetooth môžete na prístroji na handsfree hovory prehrávať hudbu z vášho smartfónu a riadiť rôzne funkcie hudobného prehrávača prostredníctvom prístroja na handsfree hovory.

- Krátkym stlačením tlačidla + (2), príp. tlačidla - (9) môžete zvýšiť alebo znížiť hlasitosť prehrávania.
- Dlhým stlačením tlačidla + (2) preskočíte k ďalšej skladbe vášho zoznamu.
- Dlhým stlačením tlačidla - (9) preskočíte na začiatok aktuálne prehrávanej skladby. Ďalším dlhým stlačením tlačidla - (9) preskočíte k predošlej skladbe vášho zoznamu.
- Na zastavenie prehrávania krátko stlačte tlačidlo telefónu (4). Na pokračovanie v prehrávaní znovu stlačte tlačidlo telefónu (4).

9.12 Upevnenie na slnečnej clone

Prístroj na handsfree hovory môžete pomocou upevňovacej svorky (1) upevniť na slnečnú clonu vášho vozidla. Upevňovaciu svorku (1) mierne rozťahnite, aby sa dala ľahko uchytiť na slnečnú clonu. Pri nasúvaní dajte pozor, aby svorka nepoškodila clonu.

Následne možno na upevňovaciu svorku (1) zadnou stranou nasadiť prístroj na handsfree hovory. Máte pritom na výber, ktorým smerom prístroj na handsfree hovory namontovať, pozri nasledujúci obrázok.



Smer montáže závisí najmä od zvoleného miesta na inštaláciu vo vašom vozidle. Postupujte nasledujúcim spôsobom:

Na zadnej strane prístroja na handsfree hovory sa nachádza silný magnet (na obrázku dole vyznačený šípkou). Tento magnet nasadíte naplocho na upevňovaciu svorku (1), tak, aby spočíval medzi bočnými plastovými vodiacimi lištami na prístroji na handsfree hovory. Pritom dbajte, aby jeden z dvoch plastových výčnelkov zapadol do príslušného otvoru v upevňovacej svorke. Len tak sa zaistí pevný úchyt.



VÝSTRAHA! Prístroj na handsfree hovory je potrebné upevniť tak, aby vám nebránil vo výhľade.

9.13 Svetiace/blikajúce indikátory

Význam rôznych svietiacich a blikajúcich indikátorov môžete nájsť v nasledujúcej tabuľke:

Ukazovateľ LED	Význam
Dióda LED striedavo bliká namodro a naoranžovo	Režim spárovania (pripojenie Bluetooth® nie je vytvorené)
Dióda LED bliká 1-krát každých 5 sekúnd namodro	Pohotovostný režim (pripojenie Bluetooth® je vytvorené)
Dióda LED bliká 1-krát každých 5 sekúnd namodro	Aktívny hovor
Dióda LED bliká každú sekundu raz namodro (pri prichádzajúcom hovore zaznie dodatočne vyzváňacia melódia)	Prichádzajúci, príp. odchádzajúci hovor
Dióda LED svieti nepretržite nazeleno	Proces nabíjania aktívny
Dióda LED nesvieti (pri pripojenom napájacom adaptéri)	Proces nabíjania ukončený
Dióda LED nesvieti, príp. neblinká pri zapnutom prístroji	Režim šetrenia energie aktívny

9.14 Skladovanie pri nepoužívaní



Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, mali by ste v pravidelných intervaloch dobíjať batériu. Udržite ju tak v dobrom prevádzkovom stave. Uchovávajte prístroj na čistom, suchom a chladnom mieste.

9.15 Obnovenie stavu pri dodaní

Prístroj na handsfree hovory môžete obnoviť na stav pri dodaní. Tým sa vymaže aj zoznam pripojených zariadení v prístroji na handsfree hovory.


Postupujte nasledujúcim spôsobom:

- Pri zapnutom prístroji na handsfree hovory súčasne stlačte tlačidlo + (2) a tlačidlo - (9) asi na 5 sekúnd, kým sa vydá akustický signál „Vypnutie“.
- Teraz vypnite prístroj na handsfree hovory na spínači ON/OFF (5), aby ste ukončili proces.


Pri ďalšom zapnutí sa prístroj na handsfree hovory spustí rovno v režime spárovania a tlačidlo telefónu (4) striedavo bliká namodro a naoranžovo.

10. Údržba/čistenie

10.1 Údržba

 **VAROVANIE!** Opravné práce sa vyžadujú vždy, ak bol prístroj na handsfree hovory poškodený, napríklad ak došlo k poškodeniu krytu prístroja, k vniknutiu vody alebo cudzích predmetov dovnútra prístroja na handsfree hovory alebo ak bol vystavená dažďu či vlhkosti. Opravy sú potrebné aj vtedy, keď váha nie je plne funkčná, alebo ak spadla. Nikdy neotvárajte kryt prístroja na handsfree hovory. Ďalej by sa prístroj na handsfree hovory mohol poškodiť pri otvaraní. Váš nárok na záruku by zanikol.

10.2 Čistenie

 **VAROVANIE!** Pred čistením odpojte prístroj na handsfree hovory od elektrického napájania, aby ste predišli ohrozeniam. Na čistenie použite suchú handru. Za žiadnych okolností nepoužívajte rozpúšťadlá alebo čistiace prostriedky leptajúce plasty. Dbajte na to, aby dovnútra zariadenia nevnikli žiadne tekutiny. Pri silnejšom znečistení handričku mierne navlhčite.

11. Riešenie problémov



Všetky opísané funkcie závisia od rozsahu funkcií, ktoré používaný mobilný telefón ponúka. Príp. nebudú podporované všetky funkcie.

Prístroj na handsfree hovory nefunguje

- Skontrolujte, či je lítiovo-iónová batéria nabitá. Príp. ju nabite.
- Skontrolujte, či je prístroj na handsfree hovory zapnutý a či je pripojený k mobilnému telefónu.

Lítiovo-iónová batéria sa nenabíja.

- Skontrolujte, či je napájací adaptér (B) správne zasunutý do autozapalovača.
- Skontrolujte, či je USB konektor nabíjacieho kábla (C) správne zasunutý v napájacom adaptéri a malý konektor nabíjacieho kábla (C) správne zasunutý v nabíjacej prípojke USB-C (7) prístroja na handsfree hovory.
- Zapnite zapalovanie vozidla, keďže v niektorých vozidlách sa dodáva prúd do autozapalovača iba pri zapnutom zapalovaní.
- Skontrolujte, či LED dióda napájacieho adaptéra (B) svieti nazeleno. Ak by sa tak nestalo, poukazuje to na poškodený nabíjací adaptér (B).

12. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia










Na zariadenia označené týmto symbolom sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EÚ. Všetky použité elektrické a elektronické zariadenia sa musia likvidovať oddelene od domového odpadu na miestach, ktoré sú štátom určené na tento účel. Riadnou likvidáciou Vášho starého prístroja chránite životné prostredie i svoje vlastné zdravie. Ďalšie informácie o likvidácii starého prístroja v súlade s predpismi získate na miestnom úrade, na úrade pre likvidáciu odpadov alebo v predajni, v ktorej ste zakúpili toto zariadenie.









Zabudovaná nabíjacia batéria nie je na účely likvidácie vyberateľná.



ES/PT

Zabezpečte aj ekologickú likvidáciu obalov. Kartóny a lepenku možno na recykláciu odovzdať v zariadeniach na zber papiera alebo v zberniach odpadov. Fólie a plasty z obalov prevezme Váš miestny podnik na likvidáciu odpadov, ktorý zabezpečí ich ekologickú likvidáciu.

	<p>Len pre Francúzsko: Výrobok je recyklovateľný, vzťahuje sa naň rozšírená zodpovednosť výrobcu a podlieha samostatnému zberu.</p>	
	<p>Pri triedení odpadov si všimajte označenie obalových materiálov; tieto sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:</p>	
	<p>1 - 7: Plasty/20 - 22: Papier a lepenka/80 - 98: Kompozitné a sendvičové materiály.</p>	
Symbol	Materiál	Obsiahnuté v týchto častiach obalu výrobku
	Polyetyléntereftalát	Priezor v predajnom obale
	Polyetylén s vysokou hustotou	—
	Polyvinylchlorid	Plášť viazačov káblov
	Polyetylén s nízkou hustotou	Lepidlo, ktorým sa predajný obal zalepí.

	Polypropylén	–
	Polystyrén	–
	Iné plasty	–
	Vlnitá lepenka	Obloženie v predajnom obale
	Ostatná lepenka	Predajný obal
	Papier	–
	Papier/lepenka/plast	–
	Papier/lepenka/plast/ hliník	–

13. Vyhlásenia o zhode



Spoločnosť TARGA GmbH tu týmto vyhlasuje, že bezdrôtové zariadenie SBTF 10 F3 je v súlade so Smernicou 2014/53/EÚ a Smernicou RoHS 2011/65/EÚ.



Spoločnosť TARGA GmbH tu týmto vyhlasuje, že bezdrôtové zariadenie SBTF 10 F3 je v súlade s nasledujúcimi nariadeniami Spojeného kráľovstva:

- Nariadenia o rádiových zariadeniach 2017
- Nariadenia o obmedzeniach pri používaní určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach z roku 2012

Úplné Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na prevzatie cez tento odkaz:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/384817_2107.pdf



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc v Srbskej republike.

14. Informácie o záruke a servisných výkonoch

Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Uchovajte si originál pokladničného bloku ako doklad o kúpe. Pred uvedením výrobku do prevádzky si prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku. Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo. V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznícky servis zariadi ďalšie služby. Počas záruky vám v prípade materiálnej alebo výrobnnej chyby výrobok podľa našej úvahy bezplatne vymeníme alebo opravíme. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba. Záruka neplatí na spotrebný materiál, ako sú batérie, akumulátory a žiarovky.

Táto záruka neovplyvňuje ani neobmedzuje vaše zákonné práva voči predávajúcemu.



Servis



Telefón: 0850 232001

E-mailový: targa@lidl.sk

IAN: 384817_2107



Výrobca

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMECKO

Índice

1. Información relativa a las marcas comerciales	231
2. Uso previsto	232
3. Material incluido	233
4. Elementos de control	234
5. Datos técnicos	234
5.1 Dispositivo manos libres	234
5.2 Adaptador de carga para vehículos SDC8544	235
6. Indicaciones de seguridad	236
7. Derechos de propiedad intelectual	239
8. Antes de la puesta en funcionamiento	240
9. Puesta en funcionamiento	240
9.1 Cargar la batería de iones de litio	240
9.2 Encender/apagar el dispositivo manos libres	241
9.2.1 Seleccionar el idioma	241
9.3 Establecimiento de conexión con teléfonos móviles compatibles	243
9.4 Llamar	245

9.5 Establecer/rechazar llamada	246
9.6 Ajuste del volumen	246
9.7 Desactivar el micrófono	247
9.8 Finalizar llamadas.....	247
9.9 Rellamada	247
9.10 Activar asistentes de voz del smartphone (selección de idioma)	247
9.11 Reproducir música	248
9.12 Fijación al parasol	249
9.13 Indicaciones luminosas/intermitentes	251
9.14 Almacenamiento cuando no se utiliza.....	252
9.15 Restablecer el estado de entrega	252
10. Mantenimiento y limpieza	253
10.1 Mantenimiento	253
10.2 Limpieza	253
11. Resolución de problemas	254
12. Información medioambiental y sobre gestión de residuos	255
13. Información sobre la conformidad del aparato	258
14. Información sobre la garantía y el servicio posventa	259

¡Enhorabuena!

Con la compra del dispositivo manos libres SilverCrest Bluetooth® 5.0 SBTf 10 F3, (en adelante, dispositivo manos libres) ha elegido un producto de primera calidad.

Antes de ponerlo en marcha por primera vez, familiarícese con el dispositivo manos libres y lea atentamente estas instrucciones de uso. Preste especial atención a las indicaciones de seguridad y utilice el dispositivo manos libres solamente de la manera descrita en las presentes instrucciones y para los usos que aquí se indican.

Guarde bien estas instrucciones de uso. Si vende o entrega el dispositivo manos libres a otra persona, no olvide incluir estas instrucciones de uso. Son parte integrante del producto.

1. Información relativa a las marcas comerciales

La marca Bluetooth® y sus logos son una marca comercial registrada de Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Cualquier uso que TARGA GmbH haga de esta marca se hará bajo licencia.

La marca registrada SilverCrest y la marca comercial SilverCrest son propiedad de sus correspondientes titulares jurídicos.

USB es una marca registrada de USB Implementers Forum, Inc..

Otros nombres y productos pueden ser marcas comerciales o marcas registradas de sus propietarios correspondientes.

2. Uso previsto

Este dispositivo manos libres es un aparato electrónico de comunicación. Este le permite mantener conversaciones telefónicas mientras conduce, sin tener que sostener en la mano su teléfono móvil. No está previsto el uso del dispositivo manos libres en empresas o de modo comercial. Utilice el dispositivo manos libres solamente en el ámbito privado; cualquier otra utilización se considera un uso indebido. Este dispositivo manos libres cumple todas las normas y directrices establecidas en la declaración de conformidad CE. El cumplimiento de dichas normas no estará garantizado si se realizan modificaciones en el dispositivo manos libres no acordadas con el fabricante. El fabricante declina cualquier responsabilidad relacionada con los daños o fallos que puedan resultar de ello.

Respete las normas aplicables en cada caso a escala nacional o las leyes del país en el que se utilice el aparato.

3. Material incluido

Saque el aparato y todos los accesorios del embalaje. Retire todos los materiales de embalaje y compruebe que todas las piezas se hallen íntegras y no presenten daños. Si su material presenta daños o fallos, póngase en contacto con el fabricante.



A	Dispositivo manos libres SilverCrest Bluetooth® 5.0 SBTF 10 F3
B	Adaptador de carga para vehículos SDC8544
C	Cable de carga (USB-C a USB-A)
D	Clip de fijación
E	Este manual (símbolo)
F	Guía de inicio rápido (símbolo)


4. Elementos de control

Estas instrucciones cuentan con una cubierta desplegable. En la parte interior de dicha cubierta hay varias ilustraciones del dispositivo manos libres con una serie de números. Estos números tienen el siguiente significado:

- 1 Clip de fijación
- 2 Botón + (subir el volumen)
- 3 Micrófono
- 4 Botón del teléfono (aceptar/finalizar llamada) con LED integrado
- 5 Interruptor ON/OFF (encender/apagar)
- 6 Altavoz
- 7 Puerto de carga USB-C
- 8 Botón Silenciar/Seleccionar idioma
- 9 Botón - (bajar el volumen)



5. Datos técnicos

5.1 Dispositivo manos libres

Tensión de servicio:	5 V 
Consumo de corriente nominal:	máx. 500 mA
Batería (Li-Ion):	3,7 V/800 mAh/2,96 Wh

Especificación Bluetooth®:	V5.0 + BR + EDR
Perfiles soportados:	HSP / A2DP / HFP
Potencia de transmisión de Bluetooth®:	máx. 1,68 mW
Banda de frecuencias Bluetooth®:	2.402 - 2.480 GHz, banda ISM 2.4G
Alcance de Bluetooth®:	aprox. 10 metros
Tiempo de carga:	máx. 3 horas
Tiempo total de llamadas:	hasta 10 horas
Tiempo en espera:	hasta 600 horas
Dimensiones:	aprox. 45 x 67 x 109 mm (con clip de fijación)
Peso:	Aprox. 100 g
Entorno de funcionamiento:	de 0 °C a +45 °C, máx. 85 % de humedad rel.
Temperatura de almacenamiento:	de -20 °C a +60 °C

5.2 Adaptador de carga para vehículos SDC8544

Tensión de entrada:	12/24 V 
Tensión de salida:	5 V 
Corriente de entrada:	máx. 370 mA
Corriente de salida:	500 mA
Dimensiones:	aprox. 49 x 25 mm
Peso:	aprox. 12 g
Entorno de funcionamiento:	de 0 °C a +45 °C, máx. 85 % de humedad rel.
Temperatura de almacenamiento:	de -20 °C a +60 °C

Los datos técnicos y el diseño pueden ser modificados sin previo aviso.

6. Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar el dispositivo manos libres por primera vez, lea con atención las siguientes indicaciones y tenga en cuenta todas las advertencias aunque esté acostumbrado a manejar aparatos electrónicos. Conserve en buen estado estas instrucciones para utilizarlas como referencia en el futuro.

Símbolos de advertencia utilizados y significado



¡PELIGRO! Esta palabra de advertencia hace referencia a un riesgo con un elevado grado de peligro que, de no evitarlo, causaría lesiones graves o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA! Esta palabra de advertencia hace referencia a un riesgo con un grado medio de peligro que, de no evitarlo, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.



¡PRECAUCIÓN! Esta palabra de advertencia hace referencia a un riesgo con un bajo grado de peligro que, de no evitarlo, podría causar lesiones leves o moderadas.



¡ATENCIÓN! Esta palabra de advertencia señala información importante para evitar daños materiales.



Este símbolo indica otras notas informativas sobre el mismo tema.



Corriente continua

**¡PELIGRO! Seguridad personal**

Este dispositivo manos libres puede ser utilizado por niños de 8 años o mayores y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios siempre que sean supervisados durante dicha utilización o que hayan sido instruidos acerca del uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el dispositivo manos libres. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario nunca deberán ser llevados a cabo por niños sin supervisión.

Mantenga también fuera del alcance de los niños las láminas de plástico del embalaje. El material de embalaje no es ningún juguete. Existe peligro de asfixia.

**¡ADVERTENCIA!**

- Si detecta humo, ruidos u olores extraños, desconecte inmediatamente el dispositivo manos libres de la alimentación eléctrica. En estos casos no se deberá seguir utilizando el dispositivo manos libres hasta que un técnico especializado lo haya revisado. No respire nunca el humo de un posible incendio del aparato. Si no pudiera evitar hacerlo, acuda inmediatamente a un médico. La inhalación de humo puede resultar perjudicial para la salud.

- El dispositivo manos libres y sus accesorios no deben sufrir daños a fin de evitar riesgos. En caso de que el dispositivo manos libres esté dañado, no se debe poner en funcionamiento.
- Asegúrese de que no haya fuentes de peligro de incendio sobre o junto al dispositivo manos libres (por ejemplo, velas encendidas). ¡Peligro de incendio!
- Tenga en cuenta que las condiciones de funcionamiento y almacenamiento en el vehículo podrían sobrepasar los límites de lo permitido. El dispositivo podría resultar dañado.
- El dispositivo manos libres no debe exponerse a fuentes directas de calor (por ejemplo, radiadores), ni tampoco a la luz artificial o solar directa. Evite también el contacto con agua que pueda salpicar o gotear y con fluidos agresivos. No utilice el dispositivo manos libres cerca del agua. En especial, el dispositivo manos libres nunca deberá sumergirse en un líquido, y tampoco debe dejar sobre él objetos llenos de líquido, como jarrones o bebidas. Asegúrese también de que el dispositivo manos libres no esté expuesto a sacudidas o vibraciones muy fuertes. No deben penetrar cuerpos extraños en su interior, ya que esto podría dañar el dispositivo manos libres.
- ¡La seguridad vial tiene prioridad! El estado del tráfico momentáneo tiene siempre prioridad frente al manejo del dispositivo manos libres. Coloque siempre el dispositivo manos libres en su vehículo de forma que este no obstaculice el manejo de su vehículo, lo ideal es colocarlo en el parasol. En ningún caso se debe montar el dispositivo manos libres en el área de activación del airbag.
- El dispositivo manos libres no se debe tirar al fuego, ya que la batería podría explotar. Existe peligro de explosión.

- El dispositivo manos libres no debe cubrirse durante la carga.
- Encargue los trabajos de reparación únicamente a técnicos especializados y cualificados.
- El cable de alimentación se debe colocar de modo que no obstaculice el manejo del vehículo. El cable de alimentación no se debe colocar en el área de activación del airbag, ya que podría producir lesiones serias al inflarse el airbag.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse para evitar riesgos.



¡ATENCIÓN!

- Tenga en cuenta que los datos transmitidos por ondas pueden ser escuchados por terceros no autorizados.
- No deje que muebles ni otros objetos pesados pisen el cable de alimentación, y asegúrese de que el cable no se doble.

7. Derechos de propiedad intelectual

Todo el contenido de estas instrucciones está sujeto a la legislación sobre propiedad intelectual y se pone a disposición del lector únicamente como fuente de información. Sin la autorización expresa y por escrito del autor se prohíbe copiar o reproducir datos o información contenidos en ellas. Esto también se refiere al uso comercial del contenido y de los datos. El texto y las imágenes corresponden al estado tecnológico en el momento de imprimirse las instrucciones. Reservado el derecho de realizar modificaciones.

8. Antes de la puesta en funcionamiento

Compruebe que el dispositivo manos libres y sus accesorios no presenten daños. En caso de que el dispositivo manos libres esté dañado, no se debe poner en funcionamiento.



¡ADVERTENCIA! Familiarícese con las funciones básicas del dispositivo manos libres antes de instalarlo en el vehículo para evitar que se distraiga durante la conducción. Esto podría resultar en un accidente grave.

9. Puesta en funcionamiento



El botón del teléfono (4) está retroiluminado y emite una respuesta óptica según la función utilizada. Esta puede ir a veces acompañada de una señal acústica o una indicación de voz.

9.1 Cargar la batería de iones de litio

Cargue por completo la batería de iones de litio antes de utilizarla por primera vez. Para ello, conecte el conector USB grande del cable de carga al adaptador de carga para vehículos y el conector pequeño al puerto de carga USB-C (7) del dispositivo manos libres. A continuación, introduzca el adaptador de carga en un conector de a bordo apropiado de su vehículo. El LED del adaptador de carga emitirá una luz verde. El botón del teléfono (4) se ilumina en verde durante el proceso de carga. Un ciclo completo de carga dura como máx. 3 horas. Una vez completado el proceso de carga, el LED se apaga. Retire el adaptador de carga del conector de a bordo y del dispositivo manos libres.



¡ATENCIÓN! Cargue la batería solo cuando el motor esté en marcha para no gastar la batería del vehículo.

Una alternativa es cargar la batería a través de un ordenador o una fuente de alimentación externa. Para ello, se puede utilizar el cable de carga (C).



Para garantizar una carga segura de la batería, utilice únicamente el cable de conexión USB-A a USB-C suministrado para conectar el dispositivo manos libres a una fuente de alimentación USB adecuada o a un ordenador.

9.2 Encender/apagar el dispositivo manos libres

Deslice el interruptor ON/OFF (5) a la posición "ON". El botón del teléfono (4) parpadea alternando entre azul y naranja. El dispositivo se encuentra en modo de emparejamiento. Se escucha un mensaje indicando que el dispositivo está encendido y listo para conectarse. Si hay algún dispositivo conectado en su área de alcance, se escuchará otra indicación de voz para confirmar la conexión. El botón del teléfono (4) se ilumina en azul aprox. cada 5 segundos. Si no hay ningún dispositivo en su área de alcance, el dispositivo permanece en el modo de búsqueda/emparejamiento.

Para apagar el dispositivo manos libres, deslice el interruptor ON/OFF a la posición OFF.

9.2.1 Seleccionar el idioma

El dispositivo manos libres está equipado con una función que emite indicaciones de voz para 5 eventos diferentes.

Eventos:

- **Encender**
- **Apagar**
- **Conectado**
- **Modo de vinculación**
- **Nivel de batería bajo**

Puede elegir entre los siguientes idiomas para anunciar estos eventos:

- **holandés**
- **checo**
- **eslovaco**
- **letón**
- **húngaro**

Para configurar el idioma deseado, proceda de la siguiente manera:

En el modo de espera, presione el botón Silenciar/Seleccionar idioma (8) durante aproximadamente un segundo para activar la indicación del primer idioma. Si esta coincide con el idioma que desea, no necesita hacer nada más, el idioma se selecciona directamente.

Si, por el contrario, desea otro idioma, vuelva a presionar el botón Silenciar/Seleccionar idioma (8) durante aproximadamente un segundo para escuchar la siguiente opción. Proceda de la misma manera hasta que haya configurado el idioma deseado.

9.3 Establecimiento de conexión con teléfonos móviles compatibles

Emparejamiento/anclaje

Durante la primera puesta en servicio o tras restablecer el estado de entrega, el dispositivo manos libres se enciende directamente en el modo de emparejamiento tras pulsar el botón ON/OFF. El botón del teléfono (4) parpadea alternando entre naranja y azul. Al mismo tiempo se escucha un mensaje indicando que el dispositivo está listo para conectarse.

Active ahora la función Bluetooth® de su teléfono móvil y deje que este busque dispositivos Bluetooth® en las inmediaciones. Para ello, consulte las instrucciones de su teléfono. En la lista de dispositivos encontrados, seleccione el dispositivo «SBTF 10 F3».



Si se le solicitara un PIN durante el proceso de anclaje, introduzca el código "0000".

El nombre del dispositivo manos libres «SBTF 10 F3» aparecerá ahora en la lista de los dispositivos anclados a su teléfono móvil. Una vez que finalice correctamente el emparejamiento, sonará la indicación correspondiente. El dispositivo manos libres se encuentra en modo de espera y el botón del teléfono (4) se ilumina en azul aprox. cada 5

segundos. En cuanto se corta la conexión, el dispositivo vuelve al modo de búsqueda/emparejamiento y el botón del teléfono (4) parpadea alternando entre azul y naranja. Además, suena un mensaje de voz.

Si la conexión con el smartphone se interrumpe, el dispositivo manos libres pasará durante 5 minutos al modo de búsqueda/emparejamiento. Una vez transcurrido este tiempo, sonará un mensaje de voz y el dispositivo manos libres cambiará automáticamente al modo de ahorro de energía. El dispositivo manos libres está equipado con un sensor de vibración. Cuando el dispositivo manos libres detecta una vibración, por ejemplo, al cerrar la puerta del automóvil, pasa automáticamente del modo de ahorro de energía al modo en espera (se volverá a activar la conexión Bluetooth).

Del mismo modo puede dar a conocer y anclar otros dispositivos al dispositivo manos libres. El emparejamiento comienza para cada dispositivo de la forma descrita arriba estando apagado el dispositivo manos libres.

Una vez que un dispositivo está anclado al dispositivo manos libres, apáguelo y vuélvalo a encender. Solo ahora habrá finalizado el proceso de anclaje.

A continuación, el dispositivo manos libres dispondrá de varios dispositivos «conocidos». Este estado es el requisito para una conexión activa entre el dispositivo manos libres y otros dispositivos. Solo se guardarán como «dispositivos conocidos» hasta un máximo de 8 aparatos. En cuanto se ancle un dispositivo más, se borrará el dispositivo más antiguo.

El número de dispositivos que pueden conectarse activamente al dispositivo manos libres se limita a dos. En cuanto uno o dos dispositivos conocidos se hallan cerca del dispositivo manos libres, automáticamente se establece la conexión con estos dispositivos; es posible

que tenga que confirmar esta conexión en su teléfono móvil. Si se situara cerca del dispositivo manos libres un tercer dispositivo conocido, se bloquearía la conexión con él hasta que se interrumpiera una de las dos conexiones activas o uno de los dispositivos abandonara el área de emisión. Si se desempareja uno de los dos dispositivos conectados activamente, se podrá emparejar el tercer dispositivo (en espera) tras reiniciar el dispositivo manos libres.



El proceso de anclaje puede durar, dependiendo del teléfono móvil utilizado, hasta 30 segundos.



Cuando hay dos dispositivos conectados al dispositivo manos libres, se utilizan las melodías del móvil correspondiente para las llamadas entrantes. Si el teléfono móvil no admite esta función, se utiliza como alternativa un tono de llamada interno del dispositivo manos libres. Aunque ya se esté atendiendo una llamada, el dispositivo manos libres indicará una llamada entrante a través del otro dispositivo.

Tenga en cuenta lo siguiente: Según el sistema operativo del teléfono móvil, en algunos casos puede suceder que la segunda llamada entrante solo se señalice de manera visual en el dispositivo manos libres. En estos casos, el tono de llamada solo sonará en el propio teléfono móvil.

9.4 Llamar

Si desea realizar una llamada, marque el número de teléfono de la forma habitual en su teléfono móvil. Durante el establecimiento de llamadas, el botón del teléfono (4) parpadea

en azul una vez por segundo. En cuanto se ha establecido la conexión telefónica, el botón del teléfono (4) parpadea en azul aproximadamente cada 5 segundos.

9.5 Establecer/rechazar llamada

- Cuando entra una llamada, el botón del teléfono (4) parpadea en azul una vez por segundo. Acepte la llamada pulsando brevemente el botón del teléfono (4). En cuanto se ha establecido la conexión telefónica, el botón del teléfono (4) parpadea en azul aproximadamente cada 5 segundos.
- Para rechazar la llamada, mantenga pulsado el botón multifunción (4) durante aproximadamente 2 segundos.



Si hay conectados al dispositivo manos libres dos teléfonos móviles de un usuario y ya hay establecida una llamada a través del dispositivo manos libres, si se recibe una llamada al otro móvil se procederá del modo siguiente:

Si se acepta la segunda llamada en el dispositivo manos libres, la primera llamada se desconectará. La conexión seguirá estando activa en el smartphone.

Una vez finalizada la segunda llamada, la primera llamada continuará a través del dispositivo manos libres.

9.6 Ajuste del volumen

Durante una llamada tiene la posibilidad de subir el volumen de acuerdo con sus necesidades mediante el botón + (2). Se escuchará una señal de aviso al alcanzar el nivel de volumen máximo. Asimismo puede bajar el volumen con el botón - (9).

9.7 Desactivar el micrófono

Con el botón Silenciar/Seleccionar idioma (8) puede desactivar temporalmente el micrófono de modo que su interlocutor ya no pueda oírle. Para ello, presione brevemente el botón Silenciar/Seleccionar idioma (8). Sonará una señal de confirmación y el micrófono se silenciará. Si desea volver a activarlo, pulse de nuevo brevemente el botón Silenciar/Seleccionar idioma (8). Sonará una señal acústica y volverá a hallarse en el modo normal de llamada, en el que su interlocutor puede escucharle.

9.8 Finalizar llamadas

Para finalizar una llamada, pulse una vez brevemente el botón del teléfono (4).

9.9 Rellamada

Mediante el dispositivo manos libres tiene la posibilidad de volver a marcar el número al que ha llamado en último lugar. Para ello, pulse el botón del teléfono (4) brevemente dos veces seguidas en el modo de espera. Cuando hay dos teléfonos emparejados, el último teléfono utilizado inicia la rellamada.

9.10 Activar asistentes de voz del smartphone (selección de idioma)

El dispositivo manos libres le ofrece la posibilidad de realizar llamadas mediante la marcación por voz, siempre que su teléfono móvil sea compatible con esta función y esta esté activada. Para establecer una conexión mediante marcación por voz, en el modo de espera presione el botón del teléfono (4) del dispositivo manos libres durante aprox. 2 segundos para iniciar el sistema de asistencia de voz de su smartphone y diga a continuación de forma clara el nombre del contacto deseado. Para más información

acerca de la función de marcación de voz de su teléfono móvil, consulte el manual del mismo.

9.11 Reproducir música

Si hay una conexión Bluetooth, puede reproducir música desde su smartphone en el dispositivo manos libres y controlar a través de este varias funciones del reproductor de música.

- Presione brevemente el botón + (2) o el botón - (9) para subir o bajar el volumen de reproducción.
- Presione de forma prolongada el botón + (2) para saltar a la siguiente pista de su lista de reproducción.
- Presione de forma prolongada el botón - (9) para saltar al principio de la lista que se está reproduciendo actualmente. Presionando de nuevo de forma prolongada el botón - (9) saltará a la pista anterior de su lista de reproducción.
- Presione brevemente la tecla del teléfono (4) para poner en pausa la reproducción. Para reanudar la reproducción, vuelva a presionar el botón del teléfono (4).

9.12 Fijación al parasol

Puede colocar el dispositivo manos libres en el parasol de su vehículo con ayuda del clip de fijación (1). Separe ligeramente el clip de fijación (1) de modo que pueda fijarlo fácilmente al parasol. Al enganchar el clip, asegúrese de que este no dañe el parasol.

Ahora puede colocar el dispositivo manos libres con la parte trasera en el clip de fijación (1). Usted decide la dirección en la que monta el dispositivo manos libres (como se indica en la imagen a continuación).



La dirección de montaje depende en gran medida del lugar elegido para montar el dispositivo en el vehículo. Proceda de la siguiente manera:

En la parte trasera del dispositivo manos libres hay un potente imán (flecha). Coloque el imán plano en el clip de fijación (1) de manera que quede situado entre las guías laterales de plástico del dispositivo manos libres. Asegúrese de que uno de los dos toques de plástico se inserte en el orificio correspondiente del clip de fijación. Solo así el dispositivo quedará fijado de manera segura.



¡ADVERTENCIA! El dispositivo manos libres se tiene que colocar de modo que no obstaculice su visión.

9.13 Indicaciones luminosas/intermitentes

En la siguiente tabla puede consultar el significado de las diferentes indicaciones luminosas e intermitentes:

Indicador LED	Significado
El LED parpadea alternando entre azul y naranja	Modo de emparejamiento (conexión Bluetooth® no establecida)
El LED parpadea en azul 1 vez cada 5 segundos	Modo de espera (conexión Bluetooth® establecida)
El LED parpadea en azul 1 vez cada 5 segundos	Conversación activa
El LED parpadea en azul una vez por segundo (cuando entra una llamada, suena adicionalmente una melodía)	Llamada entrante o saliente
El LED está iluminado en verde de forma permanente	Proceso de carga activo
El LED no se enciende (cuando el adaptador de carga para vehículos está conectado)	Proceso de carga completado
El LED no se enciende o no parpadea cuando el dispositivo está encendido	Modo de ahorro de energía activado

9.14 Almacenamiento cuando no se utiliza



Si no va a utilizar el dispositivo durante un periodo de tiempo prolongado, es recomendable cargar la batería cada cierto tiempo. De este modo, el rendimiento de la batería se mantiene. Guarde el aparato en un lugar limpio, fresco y seco.

9.15 Restablecer el estado de entrega

Si lo desea, puede restablecer el estado de entrega del dispositivo manos libres. Al hacerlo se borrará la lista de dispositivos anclados al dispositivo manos libres.


Para hacerlo, proceda de la siguiente manera:

- Estando encendido el dispositivo manos libres, mantenga presionados al mismo tiempo el botón + (2) y el botón - (9) unos 5 segundos hasta que se emita una señal acústica y se escuche «Apagar».
- Ahora apague el sistema manos libres con el interruptor ON/OFF (5) para completar el proceso.


La próxima vez que encienda el dispositivo manos libres, este se iniciará directamente en el modo de emparejamiento y el botón del teléfono (4) parpadeará alternando entre azul y naranja.

10. Mantenimiento y limpieza

10.1 Mantenimiento

 **¡ADVERTENCIA!** Será necesario reparar el dispositivo manos libres cuando haya sufrido daños, p. ej., si está dañada su carcasa, si han entrado líquidos o cuerpos extraños en su interior o cuando el dispositivo manos libres haya estado expuesto a la lluvia o a la humedad. También será necesario repararlo cuando no funcione perfectamente o se haya caído. No abra nunca la carcasa del dispositivo manos libres. El dispositivo manos libres podría resultar dañado al abrirlo y la garantía perdería su validez.

10.2 Limpieza

 **¡ADVERTENCIA!** Separe el dispositivo manos libres de la alimentación eléctrica antes de limpiarlo para evitar riesgos. Para la limpieza, utilice un paño seco. Nunca aplique disolventes ni limpiadores que dañen los plásticos. Asegúrese de que ningún líquido pueda penetrar en la carcasa del aparato. En caso de mucha suciedad, utilice solamente un paño humedecido.

11. Resolución de problemas



Las funciones descritas dependen de la funcionalidad del teléfono móvil utilizado. Es posible que no todas las funciones sean compatibles.

El dispositivo manos libres no funciona.

- Compruebe que la batería de iones de litio esté cargada. Cárguela en caso necesario.
- Compruebe si el dispositivo manos libres está encendido y conectado al teléfono móvil.

La batería de iones de litio no se carga.

- Compruebe que el adaptador de carga para vehículos (B) esté conectado correctamente a un conector de a bordo.
- Compruebe si el conector USB grande del cable de carga (C) está bien conectado al adaptador de carga y el conector pequeño del cable de carga (C) está bien conectado al puerto de carga USB-C (7) del dispositivo manos libres.
- Arranque el vehículo. Algunos vehículos solamente suministran corriente a la toma de a bordo cuando están encendidos.
- Compruebe si el LED del adaptador de carga (B) emite una luz verde. De no ser así, esto indica un defecto en el adaptador de carga (B).

12. Información medioambiental y sobre gestión de residuos



Los aparatos marcados con este símbolo tienen que cumplir la directiva europea 2012/19/UE. Todos los aparatos eléctricos y electrónicos se tienen que desechar independientemente de la basura doméstica en los puntos establecidos para ello por el Estado. Desechando correctamente el aparato cuando deje de usarlo evitará daños al medioambiente y riesgos para su propia salud. Encontrará más información sobre la forma adecuada de desechar el aparato en la administración municipal, en el organismo responsable de la gestión de residuos o en la tienda en la que lo haya adquirido.








La batería contenida en el aparato no se puede extraer para desechar el aparato.











Deseche también el material del embalaje de forma respetuosa con el medioambiente. El cartón se puede entregar en puntos públicos de recogida para su reciclaje. Los envoltorios y plásticos del embalaje serán recogidos por la empresa de basuras de su localidad para ser eliminados de forma respetuosa con el medioambiente.



ES/PT

	<p>Información relevante solo para Francia:</p> <p>El producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.</p>	
	<p>A la hora de separar los residuos, tenga en cuenta el distintivo del embalaje y las abreviaturas (a) y números (b) que aparecen en él con el siguiente significado:</p>	
	<p>1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.</p>	
Símbolo	Material	Incluido en los siguientes componentes del embalaje de este producto
	Tereftalato de polietileno	Ventana de inspección del embalaje comercial
	Polietileno de alta densidad	—
	Cloruro de polivinilo	Revestimiento de los sujetacables
	Polietileno de baja densidad	Adhesivo con el que el embalaje comercial ha sido sellado.

	Polipropileno	—
	Poliestireno	—
	Otros plásticos	—
	Cartón corrugado	Incrustación del embalaje comercial
	Otros cartones	Embalaje comercial
	Papel	—
	Papel/cartón/plástico	—
	Papel/cartón/plástico/ aluminio	—

13. Información sobre la conformidad del aparato



TARGA GmbH declara que el producto inalámbrico, modelo SBTF 10 F3 cumple los requisitos de la Directiva 2014/53/EU y de la Directiva RoHS 2011/65/EU.



TARGA GmbH declara que el producto inalámbrico, modelo SBTF 10 F3 cumple la siguiente legislación del Reino Unido:

- Normativa para equipos de radiofrecuencia 2017
- Restricciones en el uso de determinadas sustancias peligrosas en productos eléctricos y electrónicos 2012

Puede descargarse la Declaración de conformidad completa en:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/384817_2107.pdf



Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes de la República de Serbia.

14. Información sobre la garantía y el servicio posventa

Garantía de TARGA GmbH

Este aparato tiene 3 años de garantía a partir de la fecha de compra. Guarde el comprobante de caja original para poder acreditar la compra. Antes de poner en marcha el producto, lea la documentación adjunta. Si experimenta algún problema y no puede solucionarlo con ayuda de esas instrucciones, llame a nuestro servicio de atención al cliente. Siempre que vaya a realizar una consulta, tenga preparada la referencia o el número de serie del aparato. Si no fuera posible solucionar el problema por teléfono, y dependiendo de la causa del mismo, nuestro servicio de atención al cliente le pasará con otro servicio técnico. Al utilizar la garantía por defectos de material o de fabricación en el producto, nosotros nos haremos cargo de la reparación o sustitución gratuitas del producto, de acuerdo con nuestro propio criterio. La reparación o sustitución del producto no dan lugar a ningún plazo de garantía nuevo. La garantía no cubre los materiales consumibles, tales como pilas, baterías y bombillas.

Sus derechos como consumidor ante el comerciante no se ven alterados en ningún momento por esta garantía.



Servicio



Teléfono: 902 599 922

E-Mail: targa@lidl.es

IAN: 384817_2107



Fabricante

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALEMANIA

Indhold

1. Oplysninger om varemærker	263
2. Normale anvendelsesformål	264
3. Leveringsomfang	265
4. Betjeningslementer	266
5. Tekniske data	266
5.1 Håndfri enhed	266
5.2 Ladeadapter til bilen SDC8544	267
6. Sikkerhedsanvisninger	268
7. Ophavsret	271
8. Før ibrugtagningen	272
9. Ibrugtagning	272
9.1 Opladning af lithium-ion-batteriet	272
9.2 Aktivering/deaktivering af den håndfri enhed (tænd/sluk)	273
9.2.1 Valg af sprog	274
9.3 Oprettelse af forbindelse med kompatible mobiltelefoner	275
9.4 Opkald	278

9.5 Modtagelse/afvisning af opkald.....	278
9.6 Lydstyrkeindstilling	279
9.7 Frakobling af mikrofonen	279
9.8 Afslutning af opkald.....	279
9.9 Genopkald	279
9.10 Aktivering af smartphonens stemmestyringsfunktion.....	280
9.11 Musikafspilning.....	280
9.12 Montering på solskærmen.....	281
9.13 Lys/blink.....	283
9.14 Opbevaring, når enheden ikke anvendes.....	283
9.15 Gendannelse af fabriksindstillinger.....	284
10. Vedligeholdelse/rengøring	285
10.1 Vedligeholdelse	285
10.2 Rengøring.....	285
11. Problemløsning	286
12. Oplysninger om miljø og bortskaffelse	287
13. Overensstemmelsesbemærkning	290
14. Oplysninger om garanti og serviceafvikling.....	291

Tillykke!

Med dit køb af SilverCrest Bluetooth® 5.0 håndfri enhed SBTf 10 F3, herefter kaldt håndfri enhed, har du valgt et kvalitetsprodukt.

Gør dig fortrolig med den håndfri enhed, inden du bruger den første gang, og læs vejledningen grundigt igennem. Bemærk og følg altid sikkerhedsanvisningerne, og brug kun den håndfri enhed som beskrevet i denne vejledning og til de angivne formål.

Opbevar denne brugervejledning sikkert. Hvis du sælger den håndfri enhed eller giver den videre, skal denne vejledning vedlægges. Den er en del af produktet.

1. Oplysninger om varemærker

Bluetooth®-ordmærke og logoer er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). TARGA GmbH anvender disse mærker i henhold til licens.

SilverCrest-varemærket og SilverCrest-handelsmærket tilhører den pågældende rettighedsindehaver.

USB er et registreret varemærke tilhørende USB Implementers Forum, Inc.

Andre navne og produkter kan være de pågældende ejeres varemærker eller registrerede varemærker.

2. Normale anvendelsesformål

Denne håndfri enhed er et apparat inden for kommunikationselektronikken. Med enheden kan du tale i telefon under kørslen, uden at du behøver at tage mobiltelefonen i hånden. Denne håndfri enhed er ikke beregnet til brug i virksomheder eller til erhvervsmæssig anvendelse. Din håndfri enhed er udelukkende til privat brug - enhver anden form for anvendelse anses for ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse. Denne håndfri enhed opfylder alle direktiver og standarder nævnt i EU-overensstemmelseserklæringen. Hvis den håndfri enhed ændres uden aftale med producenten, kan det ikke mere garanteres, at disse standarder er opfyldt. Producenten hæfter under ingen omstændigheder for skader eller fejl som følge heraf.

De i anvendelseslandet gældende love og bestemmelser skal overholdes.

3. Leveringsomfang

Tag apparatet og alle tilbehørsdele ud af emballagen. Fjern al emballagen, og undersøg, om alle dele er fuldstændige og ubeskadigede. Hvis nogle dele er ufuldstændige eller beskadigede ved leveringen, bedes du kontakte producenten.



A	SilverCrest Bluetooth® 5.0 håndfri enhed SBTF 10 F3
B	Ladeadapter til bilen SDC8544
C	Ladekabel (USB-C på USB-A)
D	Monteringsclips
E	Denne vejledning (symbolbillede)
F	Lynvejledning (symbolbillede)


4. Betjeningselementer

Denne vejledning er udstyret med et omslag, der kan foldes ud. På indersiden af omslaget er den håndfri enhed vist med talangivelser. Tallene henviser til følgende:

- 1 Monteringsclips
- 2 Tast + (forøgelse af lydstyrken)
- 3 Mikrofon
- 4 Telefontast (modtage/afslutte samtale) med integreret LED
- 5 Tænd/sluk-kontakt (tænd/sluk)
- 6 Højtaler
- 7 USB-C-ladeindgang
- 8 Tast - Mute/Valg af sprog
- 9 Tast - (formindskelse af lydstyrken)



5. Tekniske data

5.1 Håndfri enhed

Driftsspænding:	5 V 
Nominelt strømforbrug:	maks. 500 mA
Batteri (Li-Ion)::	3,7 V/800 mAh/2,96 Wh

Bluetooth®-specifikation:	Version 5.0 + BR + EDR
Understøttede profiler:	HSP / A2DP / HFP
Bluetooth®-sendestyrke:	maks. 1,68 mW
Bluetooth®-frekvensbånd:	2.402 - 2.480GHz, 2.4G ISM Band
Bluetooth®-rækkevidde:	ca. 10 meter
Ladetid:	maks. 3 timer
Taletid:	Op til 10 timer
Standbytid:	Op til 600 timer
Mål:	ca. 45 x 67 x 109 mm (med monteringsclips)
Vægt:	ca. 100 g
Driftsmiljø:	0 °C til +45 °C, maks. 85 % rel. fugtighed
Opbevaringstemperatur:	-20 °C til +60 °C

5.2 Ladeadapter til bilen SDC8544

Indgangsspænding:	12/24 V 
Udgangsspænding:	5 V 
Indgangsstrøm:	maks. 370 mA
Udgangsstrøm:	500 mA
Mål:	ca. 49 x 25 mm
Vægt:	ca. 12 g
Driftsmiljø:	0 °C til +45 °C, maks. 85 % rel. fugtighed
Opbevaringstemperatur:	-20 °C til +60 °C

Vi forbeholder os ret til ændring af tekniske oplysninger og design uden forudgående varsel.

6. Sikkerhedsanvisninger

Læs nedenstående anvisninger omhyggeligt, og overhold alle advarsler, inden du tager den håndfri enhed i brug første gang, også selvom du er bekendt med håndteringen af elektronisk udstyr. Opbevar denne vejledning omhyggeligt til fremtidig reference.

Anvendte advarsler og symboler og deres betydning



FARE! Dette symbol betegner en fare med en høj risiko, som forårsager død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



ADVARSEL! Dette symbol betegner en fare med en middel risiko, som kan forårsage død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



FORSIGTIG! Dette symbol betegner en fare med en lav risiko, som kan forårsage mindre eller moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås.



PAS PÅ! Dette symbol angiver vigtige anvisninger for beskyttelse mod materielle skader.



Dette symbol angiver andre oplysninger om emnet.



Jævnspænding

**FARE! Personssikkerhed**

Denne håndfri enhed kan anvendes af børn over 8 år samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af den håndfri enhed og forstår den dermed forbundne risiko. Børn må ikke lege med den håndfri enhed. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

Emballagefolie skal ligeledes holdes uden for børns rækkevidde. Emballage er ikke legetøj. Der er risiko for kvælning!

**ADVARSEL!**

- Hvis du konstaterer udvikling af røg eller usædvanlige lyde eller lugte, skal du straks tage den håndfri enhed ud af strømforsyningen. I givet fald må den håndfri enhed ikke anvendes, før den er blevet kontrolleret af en fagmand. Indånd aldrig røgen, hvis der går ild i udstyret. Hvis du alligevel kommer til at indånde røgen, skal du søge lægehjælp. Indånding af røg kan være sundhedsskadeligt.
- Sørg for, at den håndfri enhed og tilbehøret ikke beskadiges, så farer kan undgås. Hvis den håndfri enhed er beskadiget, må den ikke bruges.
- Sørg for, at der aldrig befinder sig åben ild (f.eks. tændte stearinlys) på eller ved siden af den håndfri enhed. Det medfører brandfare!

- Bemærk, at de tilladte drifts- og opbevaringsbetingelser eventuelt ikke opfyldes i bilen. Den håndfri enhed kan blive beskadiget.
- Den håndfri enhed må ikke udsættes for direkte varmekilder (f.eks. varmeapparater), direkte sollys eller stærkt kunstigt lys. Undgå også, at enheden udsættes for stænk eller sprøjt eller aggressive væsker. Den håndfri enhed må ikke bruges i nærheden af vand. Det er især vigtigt, at den håndfri enhed ikke kommer under vand (sørg for, at der aldrig står genstande med væske, f.eks. vaser eller drikkevarer, på den håndfri enhed). Sørg desuden for, at den håndfri enhed ikke udsættes for kraftige rystelser og vibrationer. Der må ikke trænge fremmedlegemer ind i apparatet. I modsat fald kan den håndfri enhed blive beskadiget.
- Trafiksikkerheden har altid førsteprioritet! Koncentrer dig altid først og fremmest om den aktuelle trafiksituation frem for betjeningen af den håndfri enhed. Den håndfri enhed skal altid placeres et sted i bilen, hvor den ikke er i vejen for betjeningen af bilen. Optimal placering er i solskærmen. Den håndfri enhed må aldrig monteres i det område, hvor airbaggen vil blive udløst.
- Den håndfri enhed må ikke brændes, da det integrerede batteri kan eksplodere. Eksplosionsfare.
- Den håndfri enhed må ikke tildækkes under opladningen.
- Reparationer må kun foretages af uddannede fagfolk.
- Tilslutningsledningen skal trækkes således, at den ikke hindrer betjeningen af bilen. Tilslutningsledningen må ikke befinde sig i det område, hvor airbaggen vil blive udløst, da dette kan medføre alvorlig tilskadekomst i tilfælde af udløsning af airbaggen.

- Hvis tilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den erstattes, så farlige situationer undgås.

**PAS PÅ!**

- Bemærk, at data, der overføres via radiosignaler, muligvis kan høres af uautoriserede tredjeparter.
- Stil ikke møbler eller andre tunge genstande på tilslutningsledningen, og sørg for, at denne ikke bliver bøjet.

7. Ophavsret

Alt indhold i denne vejledning er ophavsretligt beskyttet og stilles udelukkende til rådighed for brugeren som informationskilde. Kopiering eller mangfoldiggørelse af data og oplysninger er forbudt uden ophavsmandens udtrykkelige og skriftlige tilladelse. Dette gælder også enhver form for kommerciel brug af indhold og data. Tekst og illustrationer er i overensstemmelse med det tekniske niveau, vi var bekendt med på trykkesidspunktet. Forbehold for ændringer.

8. Før ibrugtagningen

Kontrollér, om den håndfri enhed eller tilbehøret er beskadiget. Hvis den håndfri enhed er beskadiget, må den ikke bruges.



ADVARSEL! Sørg for at lære de grundlæggende funktioner i den håndfri enhed at kende, før du installerer den, så du ikke bliver distraheret under kørslen. I modsat fald er der risiko for alvorlige ulykker.

9. Ibrugtagning



Telefontasten (4) er baggrundsbelyst og giver en optisk tilbagemelding, afhængigt af den anvendte funktion. Denne kombineres eventuelt med en signallyd eller en talt meddelelse.

9.1 Opladning af lithium-ion-batteriet

Oplad lithium-ion-batteriet helt, før det tages i brug første gang. Det gør du ved at slutte det store USB-stik på ladekablet til ladeadapteren til bilen og det lille stik til USB-C-ladeporten (7) på den håndfri enhed. Sæt derefter ladeadapteren til bilen i en egnet stikdåse i bilen. LED-lampen på ladeadapteren til bilen lyser grønt. Telefontasten (4) lyser grønt under opladningen. En fuld ladecyklus varer maks. 3 timer. Når opladningen er afsluttet, slukkes LED'en. Tag nu ladeadapteren til bilen ud af stikdåsen i bilen og af den håndfri enhed.



PAS PÅ! For at spare på bilens batteri bør enhedens batteri kun oplades, når motoren kører.

Alternativt kan batteriet oplades på en pc eller en ekstern strømforsyning. Brug i så fald ladekabel (C).



Ved opladning af batteriet må den håndfri enhed af hensyn til sikkerheden kun forbindes med en egnet USB-strømforsyning eller en pc via den medfølgende USB-A til USB-C-tilslutningsledning.

9.2 Aktivering/deaktivering af den håndfri enhed (tænd/sluk)

Sæt tænd/sluk-kontakten (5) på position ON. Telefontasten (4) blinker skiftevis blå og orange. Enheden er i parringstilstand. Der høres en meddelelse om, at enheden er blevet tændt og er klar til at blive tilsluttet. Hvis der befinder sig en forbundet enhed inden for rækkevidde, bekræfter endnu en talemædelelse tilslutningen. Telefontasten (4) lyser blå ca. hvert 5. sekund. Hvis der ikke er nogen forbundet enhed inden for rækkevidde, forbliver enheden i søge-/parringstilstand.

Du slukker den håndfri enhed ved at skubbe tænd/sluk-kontakten hen på positionen OFF.

9.2.1 Valg af sprog

Den håndfri enhed er forsynet med en meddelelsesfunktion, som udløser talte meddelelser ved 5 forskellige hændelser.

Hændelser:

- **Tænd**
- **Sluk**
- **Tilsluttet**
- **Tilslutningstilstand**
- **Batteriniveau lavt**

Du kan vælge imellem følgende sprog til meddelelserne om disse hændelser:

- **hollandsk**
- **tjekkisk**
- **slovakisk**
- **lettisk**
- **ungarsk**

Sådan indstiller du det ønskede sprog:

Hold tasten Mute/Valg af sprog (8) inde i ca. ét sekund i standbytilstand for at komme til meddelelserne på det første sprog. Hvis dette er det ønskede sprog, skal du ikke foretage dig yderligere, da sproget dermed er valgt.

Hvis du derimod ønsker et andet sprog, skal du holde tasten Mute/Valg af sprog (8) inde igen i ca. ét sekund for at høre næste mulige sprog. Fortsæt på denne måde, indtil det ønskede sprog er indstillet.

9.3 Oprettelse af forbindelse med kompatible mobiltelefoner

Parring/sammenkobling

Ved første ibrugtagning og efter gendannelse af fabriksindstillingerne starter den håndfri enhed direkte i parringstilstand, når du har trykket på tænd/sluk-kontakten. Telefontasten (4) blinker skiftevis orange og blå. Endvidere høres en meddelelse om, at enheden er klar til at blive tilsluttet.

Aktivér nu Bluetooth®-funktionen på din mobiltelefon, og lad den søge efter Bluetooth®-enheder i nærheden. Læs også vejledningen til din mobiltelefon. På listen med fundne enheder skal du vælge enheden „SBTF 10 F3“.



Hvis du under sammenkoblingen bliver spurgt om en PIN-kode, skal du indtaste „0000“.

Navnet på den håndfri enhed „SBTF 10 F3“ vises kun på listen med de enheder, der er forbundet med din mobiltelefon. Når parringen er gennemført, høres en meddelelse. Den håndfri enhed befinder sig nu i standbytilstand, og telefontasten (4) lyser kortvarigt blå ca.

hvert 5. sekund. Når forbindelsen afbrydes, skifter enheden igen til søge-/parringstilstand, og telefonastten (4) blinker skiftevis blå og orange. Der høres endvidere en meddelelse.

Hvis forbindelsen til smartphonen afbrydes, skifter den håndfri enhed til søge-/parringstilstand i ca. 5 minutter. Efter udløb af denne periode høres en talemmeddelelse, og den håndfri enhed skifter automatisk til energisparetilstand. Den håndfri enhed er udstyret med en rystelsessensor. Når den håndfri enhed registrerer en rystelse, f.eks. når en bildør lukkes, skifter enheden automatisk fra energisparetilstand til standbytilstand igen (Bluetooth-forbindelsen genaktiveres).

På samme måde kan du sammenkoble yderligere enheder med den håndfri enhed. Som beskrevet ovenfor udføres parringen af de enkelte enheder, mens den håndfri enhed er slukket.

Når du har sammenkoblet et apparat med den håndfri enhed, skal du slukke den håndfri enhed og tænde den igen. Først derefter er sammenkoblingen afsluttet.

Derefter er den håndfri enhed forbundet med flere „kendte“ enheder. Denne status er en forudsætning for en aktiv forbindelse mellem den håndfri enhed og andre enheder. Der kan lagres maks. 8 enheder som „kendte enheder“. Hvis den håndfri enhed sammenkobles med en niende enhed, slettes den ældste enhed.

Antallet af enheder, der aktivt kan forbindes med den håndfri enhed, er begrænset til to. Når en eller to kendte enheder kommer i nærheden af den håndfri enhed, oprettes der

automatisk forbindelse til disse enheder. Du skal eventuelt bekræfte oprettelse af forbindelsen på din mobiltelefon. Hvis en tredje kendt enhed kommer i nærheden af den håndfri enhed, blokeres forbindelsen med denne enhed, indtil en af de to aktive forbindelser afbrydes, eller en af de to enheder kommer uden for sendeområdet. Når en af de to aktivt forbundne enheder kobles fra, kan den tredje (ventende) enhed kobles til, efter at den håndfri enhed er genstartet.



Sammenkoblingen kan tage op til 30 sekunder, afhængigt af den anvendte mobiltelefon.



Hvis to enheder er forbundet med den håndfri enhed, anvendes mobiltelefonernes respektive ringetoner ved indkommende opkald. Hvis mobiltelefonen ikke understøtter denne funktion, anvender den håndfri enhed i stedet en intern ringetone. Et opkald på den anden tilkoblede telefon adviseres også på den håndfri enhed under en igangværende samtale.

Bemærk: Afhængigt af mobiltelefonens operativsystem kan det i sjældne tilfælde forekomme, at det andet indgående opkald kun adviseres visuelt på den håndfri enhed. I disse tilfælde høres ringetonen kun på selve mobiltelefonen.

9.4 Opkald

Hvis du vil foretage et opkald, skal du vælge telefonnummeret på sædvanlig vis på din mobiltelefon. Mens der ringes op, blinker telefontasten (4) blåt ca. hvert sekund. Når der er oprettet forbindelse, blinker telefontasten (4) blåt ca. hvert 5. sekund.

9.5 Modtagelse/afvisning af opkald

- Ved indkommende opkald blinker telefontasten (4) blåt ca. hvert sekund. Du besvarer opkaldet ved kort at trykke på telefontasten (4). Når der er oprettet forbindelse, blinker telefontasten (4) blåt ca. hvert 5. sekund.
- Hvis du vil afvise opkaldet, skal du trykke på telefontasten (4) i ca. 2 sekunder.



Hvis en brugers to mobiltelefoner samtidigt er forbundet med den håndfri enhed, og hvis der allerede føres en samtale via den håndfri enhed, behandles et opkald på mobiltelefon nr. to på følgende måde:

Hvis det andet opkald modtages på den håndfri enhed, afbrydes samtidig det første opkald på den håndfri enhed. Denne forbindelse er fortsat aktiv på smartphonen.

Så snart det andet opkald afsluttes, overføres det første opkald automatisk til den håndfri enhed igen.

9.6 Lydstyrkeindstilling

Med tasten + (2) kan du efter behov skruer op for lydstyrken under samtalen. Når den maksimale lydstyrke nås, høres en lyd. Med tasten - (9) kan du på samme måde skruer ned for lydstyrken.

9.7 Frakobling af mikrofonen

Med tasten Mute/Valg af sprog (8) kan du midlertidigt slå mikrofonen fra under et opkald, så den, du taler med, ikke kan høre din stemme. Det gør du ved at trykke kort på tasten Mute/Valg af sprog (8). Der høres en lyd til bekræftelse, og mikrofonen er nu frakoblet. Når du ønsker at slå mikrofonen til igen, trykker du blot på tasten Mute/Valg af sprog (8) igen. Der høres en signallyd, og du er nu igen i normal samtalestand, hvor den, du taler med, igen kan høre din stemme.

9.8 Afslutning af opkald

For at afslutte et opkald skal du kortvarigt trykke en gang på telefontasten (4).

9.9 Genopkald

Via den håndfri enhed kan du foretage genopkald til det senest kaldte nummer. Det gør du ved at trykke kortvarigt på telefontasten (4) to gange efter hinanden i standbytilstand. Ved to tilkoblede telefoner starter den sidst benyttede telefon genopkaldet.

9.10 Aktivering af smartphones stemmestyringsfunktion

Med den håndfri enhed kan du foretage stemmestyrede opkald, hvis din mobiltelefon understøtter denne funktion, og denne er aktiveret. For at foretage et stemmestyret opkald skal du i standbytilstand holde telefontasten (4) på den håndfri enhed inde i ca. 2 sekunder for at starte din smartphones stemmestyringsystem og derefter tydeligt sige navnet på den pågældende person. Du kan læse mere om stemmestyret opkald på din mobiltelefon i brugsvejledningen til telefonen.

9.11 Musikafspilning

Hvis der er oprettet en Bluetooth-forbindelse, kan du afspille musik fra din smartphone på den håndfri enhed og betjene forskellige funktioner på musikafspilleren via den håndfri enhed.

- Du kan skrue afspilningslydstyrken op eller ned ved at trykke kort på tasten + (2) eller tasten - (9).
- Hvis du trykker længe på tasten + (2), kan du springe til næste sang på din playliste.
- Hvis du trykker længe på tasten - (9) kan du springe til begyndelsen af den aktuelle sang. Hvis du trykker længe på tasten - (9) igen, springer du til forrige sang på din playliste.
- Tryk kort på telefontasten (4) for at sætte afspilningen på pause. Tryk kort på telefontasten (4) igen for at fortsætte afspilningen.

9.12 Montering på solskærmen

Ved hjælp af monteringsclipsen (1) kan du montere den håndfri enhed på solskærmen i bilen. Træk monteringsclipsen (1) lidt fra hinanden, så den er let at montere på solskærmen. Pas på, at clipsen ikke beskadiger solskærmen, når du skubber den på.

Nu kan du sætte den håndfri enhed på monteringsclipsen (1) med bagsiden først. Du bestemmer selv, i hvilken retning den håndfri enhed skal monteres, se efterfølgende figur.



Monteringsretningen er afhængig af monteringsstedet i bilen. Det gøres på følgende måde:

På bagsiden af den håndfri enhed er der anbragt en kraftig magnet (pil). Sæt denne magnet på monteringsclipsen (1), så denne befinder sig mellem kunststofføringerne i siden på den håndfri enhed. Sørg for, at en af de to kunststoffapper går i indgreb i det pågældende hul på monteringsclipsen. Kun derved garanteres en sikker montering.



ADVARSEL! Den håndfri enhed skal placeres på en sådan måde, at dit udsyn ikke hindres.

9.13 Lys/blink

Betydningen af de forskellige blink fremgår af nedenstående tabel:

LED-display	Betydning
LED blinker skiftevis blå og orange.	Parringsstilstand (der er ikke oprettet Bluetooth®-forbindelse)
LED blinker blå 1 gang hvert 5. sekund	Standbytilstand (der er oprettet Bluetooth®-forbindelse)
LED blinker blå 1 gang hvert 5. sekund	Aktiv samtale
LED blinker blå én gang i sekundet (ved et indkommende opkald høres desuden en ringetone)	Indkommende/udgående opkald
LED lyser grønt konstant	Opladning i gang
LED lyser ikke (ved tilsluttet ladeadapter til bilen)	Opladning afsluttet
LED lyser ikke eller blinker ikke, når enheden ikke er tændt	Energisparetilstand aktiv

9.14 Opbevaring, når enheden ikke anvendes



Når enheden ikke benyttes i længere tid, skal batteriet oplades jævnligt. Derved bevares batteriets ydeevne. Enheden skal opbevares et rent, tørt og køligt sted.

9.15 Gendannelse af fabriksindstillinger

Du kan nulstille den håndfri enhed til fabriksindstillingerne. Ved nulstillingen slettes listen med de sammenkoblede enheder i den håndfri enhed.


Det gøres på følgende måde:

- Hold tasten + (2) og tasten - (9) inde i ca. 5 sekunder med den håndfri enhed tændt, indtil der høres en signallyd, og du bliver bedt om at slukke.
- Sluk nu den håndfri enhed på tænd/sluk-kontakten (5) for at afsluttet processen.


Når den håndfri enhed tændes næste gang, starter den direkte i parringstilstand, og telefontasten (4) blinker skiftevis blå og orange.

10. Vedligeholdelse/rengøring

10.1 Vedligeholdelse

 **ADVARSEL!** Den håndfri enhed skal repareres, hvis den er blevet beskadiget, f.eks. hvis der er skader på huset, eller hvis der er kommet væske eller fremmedlegemer ind i den håndfri enhed, eller hvis den har været udsat for regn eller fugt. Enheden skal ligeledes repareres, hvis den ikke fungerer problemfrit, eller hvis den har været faldet ned. Den håndfri enhed må aldrig åbnes. Den håndfri enhed kan blive beskadiget, hvis den åbnes, hvilket kan medføre, at garantien bortfalder.

10.2 Rengøring

 **ADVARSEL!** For at undgå farlige situationer skal den håndfri enhed afbrydes fra strømforsyningen før påbegyndelse af rengøringsarbejde. Anvend en tør klud til rengøringen, og brug under ingen omstændigheder opløsningsmidler eller rengøringsmidler, som angriber kunststoffer. Sørg for, at der ikke trænger væske ind i kabinettet. Brug kun en let fugtig klud ved kraftigere tilsmudsning.

11. Problemløsning



Alle beskrevne funktioner afhænger af den anvendte mobiltelefons funktioner. Alle funktioner understøttes muligvis ikke.

Den håndfri enhed fungerer ikke

- Kontrollér, om lithium-ion-batteriet er opladet. Oplad om nødvendigt batteriet.
- Kontrollér, om den håndfri enhed er tændt, og om der er oprettet forbindelse til mobiltelefonen.

Lithium-ion-batteriet oplades ikke

- Kontrollér, om ladeadapteren til bilen (B) er sat rigtigt i stikket i bilen.
- Kontrollér, om det store USB-stik på ladekablet (C) er sat rigtigt i ladeadapteren til bilen, og om det lille stik på ladekablet (C) er sat rigtigt i USB-C-porten (7) på den håndfri enhed.
- Tændingen i bilen skal slås til, da stikdåsen i bilen på mange biler kun forsynes med strøm, når tændingen er slået til.
- Kontrollér, om LED-lampen på ladeadapteren til bilen (B) lyser grønt. Hvis dette ikke er tilfældet, er dette tegn på en defekt på ladeadapteren til bilen (B).

12. Oplysninger om miljø og bortskaffelse



For apparater, der er mærket med dette symbol, gælder Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/19/EU. Alle elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald på de dertil indrettede offentlige anlæg. Når du bortskaffer det gamle apparat korrekt, undgår du at beskadige miljøet og dit eget helbred. Ønsker du yderligere oplysninger om korrekt bortskaffelse af det gamle apparat, skal du kontakte de lokale myndigheder, affaldskontoret eller den forretning, hvor du købte apparatet.








Det integrerede batteri kan ikke tages ud i forbindelse med bortskaffelse.











Sørg også for miljørigtig bortskaffelse af emballagen. Papemballage skal smides i dertil indrettede containere eller afleveres på offentlige genbrugspladser. Al folie- og plastemballage skal afleveres på din lokale genbrugsplads.



ES/PT

	<p>Kun relevant for Frankrig: Produktet er genanvendeligt, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles separat.</p>	
	<p>Vær opmærksom på mærkningen på emballagematerialerne i forbindelse med affaldssortering. Disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning:</p>	
	<p>1-7: Plastic / 20-22: Papir og pap / 80-98: Kompositmaterialer.</p>	
Symbol	Materiale	Dette produkts emballagedele indeholder følgende
	Polyætylenterephthalat	Emballagens gennemsigtige panel
	HD-polyætylen	–
	Polyvinylklorid	Kabelbinderens omslag
	LD-polyætylen	Klistermærke, som emballagen er forseglet med.

	Polypropylen	–
	Polystyrol	–
	Andet plastic	–
	Bølgepap	Emballagens indlæg
	Øvrigt pap	Emballage
	Papir	–
	Papir/pap/plastic	–
	Papir/pap/plastic/ aluminium	–

13. Overensstemmelsesbemærkning



TARGA GmbH erklærer hermed, at den trådløse enhed type SBTF 10 F3 er i overensstemmelse med Direktiv 2014/53/EU og RoHS-direktivet 2011/65/EU.



TARGA GmbH erklærer hermed, at den trådløse enhed type SBTF 10 F3 er i overensstemmelse med følgende lovgivning i Storbritannien:

- Loven om radioudstyr 2017
- Loven om begrænsning af brug af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr 2012

Den fulde overensstemmelseserklæring kan hentes via dette link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/384817_2107.pdf



Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.

14. Oplysninger om garanti og serviceafvikling

TARGA GmbH - Garanti

Der er 3 års garanti på dette apparat fra købsdatoen. Opbevar venligst den originale kassebon som bevis for købet. Læs venligst den vedlagte dokumentation, før du tager dit produkt i brug. Hvis der skulle opstå et problem, der ikke kan afhjælpes på denne måde, bedes du kontakte vores hotline. Sørg venligst for at have artikelnummeret eller, i givet fald, serienummeret, parat, når du kontakter os. I tilfælde af, at problemet ikke kan afhjælpes via telefonen, foranlediger vi yderligere service via vores hotline, afhængigt af årsagen til fejlen. Inden for garantiperioden vil produktet, efter vores skøn, enten blive repareret eller udskiftet i tilfælde af materiale- eller fabrikationsfejl. Der påbegyndes ikke en ny garantiperiode ved reparation eller udskiftning af produktet. Forbrugsmateriale, som batterier, akkumulatorer og lyskilder er ikke omfattet af garantien.

Dine lovbestemte rettigheder over for sælgeren hverken påvirkes eller begrænses af denne garanti.



Service



Telefon: 32 710005

E-mail: targa@lidl.dk

IAN: 384817_2107



Producent

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

TYSKLAND

Indice

1. Informativa sui marchi	295
2. Destinazione d'uso	296
3. Dotazione.....	297
4. Comandi.....	298
5. Specifiche tecniche.....	298
5.1 Vivavoce	298
5.2 Caricatore per presa accendisigari SDC8544.....	299
6. Avvertenze di sicurezza	300
7. Copyright	303
8. Prima dell'utilizzo	304
9. Messa in esercizio	304
9.1 Ricaricare la batteria agli ioni di litio	304
9.2 Accensione/spengimento del vivavoce	305
9.2.1 Selezione della lingua	305
9.3 Stabilire una connessione con cellulari compatibili	307
9.4 Chiamate	309

9.5 Rispondere/rifiutare chiamate	310
9.6 Regolazione del volume	310
9.7 Disattivare il microfono	311
9.8 Terminare le chiamate	311
9.9 Ricomposizione ultimo numero chiamato.....	311
9.10 Attivazione degli assistenti vocali dello smartphone (selezione della lingua)	311
9.11 Riproduzione di musica.....	312
9.12 Fissaggio all'aletta parasole.....	313
9.13 Spie luminose/lampeggianti	315
9.14 Conservazione in caso di inutilizzo prolungato.....	315
9.15 Ripristino delle impostazioni di fabbrica.....	316
10. Manutenzione/pulizia	316
10.1 Manutenzione.....	316
10.2 Pulizia	317
11. Risoluzione di problemi	317
12. Indicazioni ambientali e misure di smaltimento	318
13. Dichiarazione di conformità	322
14. Indicazioni sulla garanzia e assistenza.....	323

Congratulazioni!

Con l'acquisto del vivavoce SilverCrest Bluetooth® 5.0 SBTF 10 F3 (qui di seguito definito "vivavoce"), avete scelto un prodotto di qualità.

Prima di mettere in funzione il vivavoce per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza e utilizzare il vivavoce esclusivamente secondo quanto riportato nelle presenti istruzioni e in conformità con gli usi previsti.

Conservare accuratamente il presente manuale di istruzioni. In caso di vendita o cessione del vivavoce, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso, quali parti integranti del prodotto.

1. Informativa sui marchi

Il marchio denominativo Bluetooth® e i relativi loghi sono marchi registrati di Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Ogni utilizzo di tali marchi da parte di TARGA GmbH è concesso in licenza.

Il marchio SilverCrest e il marchio commerciale SilverCrest sono di proprietà dei rispettivi titolari.

USB è un marchio registrato di USB Implementers Forum, Inc.

Altri nomi e prodotti indicati possono essere marchi e/o marchi registrati dei rispettivi proprietari.

2. Destinazione d'uso

Il presente vivavoce è un dispositivo destinato alla comunicazione elettronica. Permette di effettuare chiamate anche durante la guida, senza la necessità di dover prendere in mano il cellulare. Il dispositivo non è idoneo all'utilizzo commerciale e/o all'interno di aziende. Il dispositivo è predisposto per il solo utilizzo privato. L'impiego per altri scopi non corrisponde all'utilizzo previsto. Il presente vivavoce soddisfa tutte le norme e linee guida indicate nella Dichiarazione di conformità UE. Tale conformità non è più garantita in caso di modifiche apportate al vivavoce senza il previo consenso del produttore. Il produttore declina ogni responsabilità per danni o guasti derivanti dalla violazione di tali norme. Osservare le normative nazionali e/o le leggi vigenti del paese di utilizzo.

3. Dotazione

Estrarre dalla confezione l'apparecchio e tutti gli accessori. Rimuovere i materiali di imballaggio e verificare che tutti i componenti siano completi e intatti. Nel caso in cui la consegna risulti incompleta o presenti dei danni, contattare il produttore.



A	Vivavoce SilverCrest Bluetooth® 5.0 SBTF 10 F3
B	Caricatore per presa accendisigari SDC8544
C	Cavo di ricarica (da USB-C a USB-A)
D	Clip di fissaggio
E	Istruzioni per l'uso (simbolo libro)
F	Guida breve all'uso (simbolo libro)


4. Comandi

Queste istruzioni sono dotate di una copertina apribile. All'interno della copertina è presente un'illustrazione del vivavoce dotata di numeri. La numerazione corrisponde ai seguenti elementi:

- 1 Clip di fissaggio
- 2 Tasto + (aumento volume)
- 3 Microfono
- 4 Tasto chiamata (risposta/fine chiamata) con LED integrato
- 5 Interruttore ON/OFF (accensione/spegnimento)
- 6 Altoparlante
- 7 Presa d'entrata USB-C per il caricatore
- 8 Tasto muto/selezione lingua
- 9 Tasto - (riduzione volume)



5. Specifiche tecniche

5.1 Vivavoce

Tensione di esercizio:	5 V 
Corrente nominale:	max. 500 mA
Batteria (Li-Ion):	3,7 V/800 mAh/2,96 Wh
Specifiche Bluetooth®:	V5.0 + BR + EDR

Profili supportati:	HSP / A2DP / HFP
Potenza di trasmissione Bluetooth®:	max. 1,68 mW
Banda di frequenza Bluetooth®:	2,402 - 2,480 GHz, banda ISM 2,4G
Portata Bluetooth®:	circa 10 metri
Tempo di ricarica:	max. 3 ore
Autonomia di conversazione:	fino a 10 ore
Autonomia in standby:	fino a 600 ore
Dimensioni:	circa 45 x 67 x 109 mm (con clip di fissaggio)
Peso:	circa 100 g
Ambiente operativo:	da 0°C fino a +45°C; max. 85% umidità rel.
Temperatura di stoccaggio:	da -20°C a +60°C

5.2 Caricatore per presa accendisigari SDC8544

Tensione in ingresso:	12/24 V 
Tensione di uscita:	5 V 
Corrente in ingresso:	max. 370 mA
Corrente in uscita:	500 mA
Dimensioni:	circa 49 x 25 mm
Peso:	circa 12 g
Ambiente operativo:	da 0°C fino a +45°C; max. 85% umidità rel.
Temperatura di stoccaggio:	da -20°C a +60°C

Eventuali modifiche alle specifiche tecniche e al design possono essere apportate senza preavviso.

6. Avvertenze di sicurezza

Prima di utilizzare il vivavoce per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni e osservare tutte le avvertenze, anche se si ha già dimestichezza con i dispositivi elettronici. Conservare accuratamente le presenti istruzioni per eventuali consultazioni future.

Avvertenze e simboli utilizzati e il loro significato



PERICOLO! Questa parola di segnalazione indica un pericolo con un livello di rischio elevato che, se non viene evitato, può provocare il decesso o lesioni gravi.



AVVERTENZA! Questa parola di segnalazione indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non viene evitato, può provocare il decesso o lesioni gravi.



PRUDENZA! Questa parola di segnalazione indica un pericolo con un livello di rischio basso che, se non viene evitato, può causare lesioni medie o lievi.



ATTENZIONE! Questa parola di segnalazione identifica istruzioni importanti per la protezione da danni materiali.



Questo simbolo indica ulteriori note informative sull'argomento.



Tensione continua

**PERICOLO! Sicurezza delle persone**

Il presente vivavoce può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso a condizione che questi vengano sorvegliati o siano stati istruiti in merito all'utilizzo sicuro del vivavoce stesso e siano consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un uso improprio. Non permettere ai bambini di giocare con il vivavoce. Le operazioni di pulizia e di manutenzione spettanti all'utilizzatore non possono essere eseguite da bambini a meno che siano assistiti da un adulto.

**Tenere fuori dalla portata dei bambini anche le pellicole da imballaggio.
Il materiale da imballaggio non è un giocattolo. Pericolo di soffocamento!**

**AVVERTENZA!**

- In presenza di fumo, rumori o odori anomali, scollegare immediatamente il vivavoce dall'alimentazione elettrica. In queste circostanze, non utilizzare il vivavoce prima di averlo sottoposto a un controllo approfondito da parte di personale specializzato. Non inalare i fumi derivanti da un eventuale incendio del dispositivo. In caso di inalazione accidentale dei fumi, consultare un medico. L'inalazione dei fumi può arrecare danni alla salute.
- Per prevenire l'insorgere di pericoli, assicurarsi che il vivavoce non venga danneggiato. Se il vivavoce presenta danni visibili, evitare di metterlo in funzione.

- Assicurarsi che non ci siano fiamme libere (ad es. candele accese) sopra o in prossimità del vivavoce. Pericolo di incendio!
- Assicurarsi che le condizioni per il funzionamento e lo stoccaggio del dispositivo vengano sempre rispettate all'interno del veicolo. In caso contrario, il dispositivo potrebbe subire danni!
- Non collocare il vivavoce nelle immediate vicinanze di fonti di calore (ad es. riscaldamento), non esporre alla luce diretta del sole o a sorgenti di luce artificiale. Evitare inoltre il contatto con gocce, spruzzi di acqua e liquidi corrosivi. Non utilizzare il vivavoce in prossimità dell'acqua. In particolare, non immergere mai il vivavoce in liquidi (evitare di posizionare oggetti contenenti liquidi, come vasi o bibite, sopra il dispositivo stesso). Assicurarsi inoltre che il vivavoce non sia sottoposto a forti scosse e vibrazioni eccessive, e che non vi penetrino corpi estranei. In caso contrario, il dispositivo potrebbe subire danni.
- La sicurezza stradale viene prima di tutto! La guida ha priorità sull'utilizzo del dispositivo. Posizionare il vivavoce all'interno dell'abitacolo sempre in modo da non rappresentare un ostacolo alla guida, preferibilmente in corrispondenza dell'aletta parasole. Non montare mai il vivavoce in prossimità dell'area di apertura dell'airbag.
- Non gettare il vivavoce nel fuoco; la batteria integrata potrebbe esplodere. Rischio di esplosione.
- Il vivavoce non deve essere coperto durante la ricarica.
- Per gli interventi di riparazione, rivolgersi esclusivamente al personale competente autorizzato.

- Collocare il cavo di alimentazione in modo da non rappresentare un ostacolo alla guida. Non posizionare mai il cavo di alimentazione in prossimità dell'area di apertura dell'airbag; in caso di azionamento dell'airbag, si potrebbero riportare ferite gravi.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito per evitare pericoli.

**ATTENZIONE!**

- Si ricorda che i dati trasmessi via radio potrebbero essere ascoltati da terzi non autorizzati.
- Non posizionare mobili o altri oggetti pesanti sul cavo di alimentazione e assicurarsi che non venga mai piegato.

7. Copyright

I contenuti delle presenti istruzioni sono protetti da copyright e vengono forniti all'utente unicamente a scopo informativo. È rigorosamente vietato copiare o riprodurre i dati e le informazioni ivi contenute senza l'autorizzazione scritta ed esplicita dell'autore. Il divieto si applica anche in caso di utilizzo commerciale di tali informazioni e dati. Testi e illustrazioni si intendono aggiornati al momento della stampa. Con riserva di modifiche.

8. Prima dell'utilizzo

Assicurarsi che il vivavoce e gli accessori non presentino segni di danneggiamento. In caso di danni visibili, non mettere in funzione il dispositivo.



AVVERTENZA! Prima di installare il dispositivo nell'abitacolo, familiarizzare con le funzioni principali dello stesso onde evitare di distrarsi alla guida. Ciò potrebbe provocare incidenti gravi.

9. Messa in esercizio



I tasti del telefono (4) sono dotati di retroilluminazione e forniscono una segnalazione ottica in base alla funzione utilizzata. In alcuni casi, questa è accompagnata da un segnale acustico o una sequenza di suoni.

9.1 Ricaricare la batteria agli ioni di litio

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, ricaricare completamente la batteria agli ioni di litio. A tale scopo, collegare il connettore USB grande del cavo di ricarica al caricatore per presa accendisigari e il connettore piccolo alla presa di entrata USB-C (7) del vivavoce. Successivamente collegare il caricatore a una presa accendisigari compatibile presente nel proprio veicolo. Il LED del caricatore diventerà verde. Durante la ricarica, la spia verde del tasto del telefono (4) si accende. Un ciclo di ricarica completo richiede al massimo 3 ore. Al termine della ricarica, la spia si spegne. A questo punto, scollegare il caricatore dalla presa accendisigari e dal vivavoce.



ATTENZIONE! Per preservare la batteria del proprio veicolo, ricaricare la batteria solo a motore acceso.

In alternativa, la batteria può essere ricaricata anche da PC o da una presa di alimentazione esterna. A tale scopo è possibile utilizzare il cavo di ricarica (C).



Per garantire una carica sicura della batteria, utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione da USB-A a USB-C per il collegamento del vivavoce a un alimentatore USB o a un PC.

9.2 Accensione/spengimento del vivavoce

Spostare l'interruttore ON/OFF (5) in posizione ON. La spia del tasto del telefono (4) lampeggia alternando i colori blu e arancione. Il dispositivo è in modalità di pairing. Verrà emesso un messaggio vocale che indica che il dispositivo è stato acceso ed è pronto per la connessione. Se un dispositivo collegato si trova nel raggio d'azione, un altro messaggio vocale conferma la connessione. Il tasto del telefono (4) si illumina di blu ogni circa 5 secondi. Qualora non sia presente alcun dispositivo connesso nelle vicinanze, rimarrà in modalità di ricerca/pairing.

Per spegnere il vivavoce, spostare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF.

9.2.1 Selezione della lingua

Il vivavoce è dotato di una funzione vocale che genera annunci vocali appropriati per 5 eventi diversi.

Eventi:

- **Accensione**
- **Spegnimento**
- **Connesso**
- **Modalità pairing**
- **Livello batteria basso**

È possibile scegliere tra le seguenti lingue per il messaggio vocale relativo a questi eventi:

- **olandese**
- **ceco**
- **slovacco**
- **lettone**
- **ungherese**

Per impostare la lingua desiderata, procedere come segue:

Nella modalità standby, premere il pulsante muto/seleziona lingua (8) per circa un secondo per passare al messaggio vocale della prima lingua. Se è la lingua desiderata, l'operazione è completata e la lingua viene selezionata direttamente.

Tuttavia, se si desidera una lingua diversa, premere nuovamente il pulsante muto/seleziona lingua (8) per circa un secondo per ascoltare la selezione successiva. Continuare allo stesso modo fino a quando non si è impostata la lingua desiderata.

9.3 Stabilire una connessione con cellulari compatibili

Pairing/connessione

Il vivavoce si avvia direttamente nella modalità di pairing durante il primo utilizzo o dopo aver ripristinato le impostazioni di fabbrica, dopo averlo acceso con il tasto ON/OFF. Il tasto del telefono (4) lampeggia alternando i colori arancione e blu. Inoltre, viene annunciato che il dispositivo è pronto per la connessione.

Successivamente attivare la funzione Bluetooth® del proprio cellulare e avviare la ricerca dei dispositivi Bluetooth® presenti nelle vicinanze. A tale scopo, fare riferimento alle istruzioni del proprio cellulare. Dall'elenco dei dispositivi rilevati, selezionare il dispositivo "SBTF 10 F3".



Nel caso in cui venisse richiesto l'inserimento di un PIN, digitare "0000".

Il nome del vivavoce "SBTF 10 F3" comparirà nella lista dei dispositivi connessi del proprio telefono. Se il pairing è stato eseguito correttamente, verrà emesso un messaggio vocale corrispondente. Adesso il vivavoce si trova in modalità standby e il tasto del telefono (4) si illumina di blu ogni circa 5 secondi. Non appena viene staccata la connessione, il dispositivo passa nuovamente in modalità di ricerca/pairing e il tasto del telefono (4) lampeggia alternando i colori blu e arancione. Inoltre, viene emesso un messaggio vocale.

Se si interrompe la connessione con lo smartphone, il vivavoce passa alla modalità di ricerca/pairing per circa 5 minuti. Trascorso questo tempo, viene emesso un messaggio

vocale e il vivavoce passa automaticamente alla modalità di risparmio energetico. Il vivavoce è dotato di un sensore di vibrazione. Non appena il vivavoce rileva una vibrazione, ad esempio chiudendo la portiera dell'auto, passa automaticamente dalla modalità di risparmio energetico alla modalità standby (la connessione Bluetooth viene riattivata).

Allo stesso modo, è possibile rilevare e collegare altri dispositivi con il vivavoce. Come descritto precedentemente, per ogni dispositivo il pairing viene avviato a vivavoce spento.

Dopo aver connesso il proprio dispositivo con il vivavoce, spegnere e riaccendere il vivavoce. Solo dopo aver eseguito questa operazione, il processo di pairing sarà concluso.

Successivamente il vivavoce avrà a disposizione diversi dispositivi "riconosciuti". Questo è necessario per poter stabilire un collegamento attivo tra il vivavoce e altri dispositivi. Solo 8 dispositivi vengono salvati come "dispositivi riconosciuti". Non appena si collega un altro dispositivo, quello più vecchio verrà eliminato.

È possibile collegare contemporaneamente un massimo di due dispositivi con il vivavoce. Non appena uno o due dei dispositivi riconosciuti vengono rilevati dal vivavoce, verrà stabilita una connessione automatica con gli stessi; in alcuni casi, è necessario confermare il collegamento sul proprio cellulare. Nel caso in cui venga rilevato anche un terzo dispositivo riconosciuto, il collegamento con quest'ultimo sarà bloccato fino a quando non verrà disattivata una delle due connessioni attive oppure fino a quando uno dei due

dispositivi non avrà lasciato l'area di copertura del vivavoce. Dopo aver scollegato uno dei due dispositivi connessi, sarà possibile stabilire una connessione con il terzo (in attesa), in seguito al riavvio del vivavoce.



In base al modello del cellulare, il pairing può richiedere fino a 30 secondi.



Se il vivavoce è connesso a due dispositivi, verranno utilizzate le suonerie del rispettivo cellulare per le chiamate in entrata. Se il cellulare non supporta questa funzione, viene utilizzato in alternativa un tono di chiamata interno del vivavoce. La chiamata sul secondo dispositivo connesso viene segnalata anche durante una chiamata in corso.

Nota: a seconda del sistema operativo del telefono cellulare, in rari casi può accadere che la seconda chiamata in entrata venga segnalata solo visivamente dal vivavoce. In questi casi, la suoneria sarà attiva solo sul telefono cellulare.

9.4 Chiamate

Se si vuole effettuare una chiamata, digitare il numero telefonico sul proprio cellulare come d'abitudine. Mentre viene stabilita la connessione, il tasto del telefono (4) lampeggia in blu una volta al secondo. Non appena viene stabilita la connessione telefonica, il tasto del telefono (4) lampeggia in blu circa ogni 5 secondi.

9.5 Rispondere/rifiutare chiamate

- In caso di chiamata in arrivo, il tasto del telefono (4) lampeggia in blu una volta al secondo. Rispondere alla chiamata premendo brevemente il tasto con la cornetta (4). Non appena viene stabilita la connessione telefonica, il tasto del telefono (4) lampeggia in blu circa ogni 5 secondi.
- Per rifiutare la chiamata, tenere premuto il pulsante del telefono (4) per circa 2 secondi.



Se il vivavoce è collegato contemporaneamente a due cellulari dell'utente ed è già impegnato in una chiamata, la chiamata sul secondo dispositivo verrà gestita come segue:

se si risponde alla seconda chiamata sul vivavoce, nello stesso momento la prima chiamata viene scollegata dal dispositivo vivavoce. La connessione è ancora attiva sullo smartphone.

Al termine della seconda chiamata, la prima chiamata viene automaticamente reindirizzata al vivavoce.

9.6 Regolazione del volume

Durante una chiamata, è possibile aumentare il volume in base alle proprie esigenze utilizzando il tasto + (2). Al raggiungimento del volume massimo, il dispositivo emette un segnale acustico. Allo stesso modo, è possibile ridurre il volume utilizzando il tasto - (9).

9.7 Disattivare il microfono

Con il tasto muto/selezione lingua (8), è possibile disattivare temporaneamente il microfono durante una chiamata; in questo modo, l'interlocutore non sentirà più nulla. A tale scopo, premere brevemente il pulsante muto/selezione lingua (8). Viene emesso un segnale acustico e ora il microfono è disattivato. Per riattivare il microfono, premere nuovamente il tasto muto/selezione lingua (8). Viene emesso un segnale acustico si ritorna alla normale modalità di chiamata nella quale l'interlocutore può sentire l'utente.

9.8 Terminare le chiamate

Per terminare una chiamata, premere brevemente il tasto con la cornetta (4).

9.9 Ricomposizione ultimo numero chiamato

È possibile ricomporre l'ultimo numero chiamato utilizzando il vivavoce. Per eseguire questa operazione, premere brevemente il tasto del telefono (4) per due volte consecutive quando il dispositivo è nella modalità standby. In caso di 2 telefoni collegati, il dispositivo utilizzato per ultimo avvierà la ricomposizione.

9.10 Attivazione degli assistenti vocali dello smartphone (selezione della lingua)

Il vivavoce permette di effettuare chiamate mediante la composizione vocale, fintantoché quest'ultima funzione sia supportata dal proprio telefono e sia attiva. Per avviare una chiamata mediante composizione vocale, premere il tasto del telefono (4) del vivavoce in modalità standby per circa 2 secondi così da avviare il sistema di assistenza vocale del

proprio smartphone e pronunciare chiaramente il nome del contatto desiderato. Per informazioni più dettagliate sulla funzione di composizione vocale del proprio cellulare, consultare le istruzioni dello stesso.

9.11 Riproduzione di musica

Se si dispone di una connessione Bluetooth, è possibile riprodurre musica dal proprio smartphone sul vivavoce e controllare varie funzioni del lettore musicale utilizzando il vivavoce.

- Premere brevemente i pulsanti + (2) o - (9) per aumentare o ridurre il volume di riproduzione.
- Premendo a lungo il pulsante + (2) si salterà al brano successivo nella playlist.
- Premendo a lungo il pulsante - (9) si salterà all'inizio del brano attualmente in riproduzione. Premendo nuovamente a lungo il pulsante - (9) si salterà al brano precedente nella playlist.
- Premere brevemente il pulsante del telefono (4) per mettere in pausa la riproduzione. Per riprendere la riproduzione, premere nuovamente il pulsante del telefono (4).

9.12 Fissaggio all'aletta parasole

È possibile fissare il vivavoce all'aletta parasole del proprio veicolo servendosi della clip di fissaggio (1). Aprire leggermente la clip di fissaggio (1) per fissarla con facilità all'aletta parasole. Durante l'apertura, accertarsi che la clip non danneggi l'aletta parasole.

Ora è possibile montare il vivavoce con il lato posteriore sulla clip di fissaggio (1). Sarà l'utente a decidere in quale direzione montare il vivavoce: a tale scopo vedere l'immagine seguente.



La direzione di montaggio dipende sostanzialmente dalla posizione selezionata all'interno del veicolo. Procedere come segue.

Sul retro del vivavoce è presente un potente magnete (freccia). Posizionare questo magnete a filo con la clip di fissaggio (1) in modo che vada a inserirsi tra le guide laterali in plastica del vivavoce. Assicurarsi che una delle sporgenze in plastica si innesti nel foro corrispondente della clip di fissaggio. Solo in questo modo è possibile garantire una tenuta sicura.



AVVERTENZA! Il vivavoce deve essere montato in modo tale da non impedire la visuale.

9.13 Spie luminose/lampeggianti

La seguente tabella riassume il significato delle diverse spie luminose/lampeggianti:

Spia LED	Significato
Il LED lampeggia alternando i colori blu e arancione	Modalità di connessione (Bluetooth® non connesso)
Il LED lampeggia in blu 1 volta ogni 5 secondi	Modalità standby (Bluetooth® connesso)
Il LED lampeggia in blu 1 volta ogni 5 secondi	Chiamata in corso
Il LED lampeggia ogni secondo (in caso di chiamata in entrata, viene riprodotta anche una suoneria)	Chiamata in entrata o in uscita
Il LED è sempre verde	Processo di ricarica attivo
Il LED non si accende (quando è collegato il caricatore per presa accendisigari)	Processo di ricarica terminato
Il LED non si accende o non lampeggia quando il dispositivo è acceso	Modalità di risparmio energetico attiva

9.14 Conservazione in caso di inutilizzo prolungato



In caso di inutilizzo prolungato del dispositivo, ricaricare periodicamente la batteria. In tal modo è possibile garantire l'efficacia della batteria. Conservare il dispositivo in un luogo pulito, fresco e asciutto.

9.15 Ripristino delle impostazioni di fabbrica

È possibile ripristinare le impostazioni di fabbrica del vivavoce. Con questa operazione, verrà eliminata anche la lista dei dispositivi connessi presente nel vivavoce.


Procedere come segue:

- A dispositivo acceso, premere contemporaneamente il pulsante + (2) e il pulsante - (9) per circa 5 secondi fino a quando non viene emesso un segnale acustico con il messaggio vocale "Spegnimento".
- Ora spegnere il vivavoce con l'interruttore ON/OFF (5) per completare il processo.


All'accensione successiva, il vivavoce si avvierà direttamente nella modalità di pairing e il tasto del telefono (4) lampeggerà alternando i colori blu e arancione.

10. Manutenzione/pulizia

10.1 Manutenzione

 **AVVERTENZA!** Gli interventi di riparazione sono necessari se il prodotto ha subito danni, come, ad esempio, nel caso in cui l'alloggiamento sia stato danneggiato, liquidi o oggetti siano penetrati all'interno del dispositivo o se questo sia stato esposto a pioggia o umidità. Le riparazioni sono altresì necessarie in caso di malfunzionamento o di caduta del prodotto. Non aprire mai l'alloggiamento del vivavoce. L'apertura potrebbe danneggiare il dispositivo e determinare la perdita del diritto di garanzia.

10.2 Pulizia

 **AVVERTENZA!** Prima di procedere con la pulizia del vivavoce, scollegare il dispositivo dall'alimentazione elettrica per prevenire l'insorgere di eventuali pericoli. Per la pulizia, utilizzare un panno asciutto e non usare mai solventi o detersivi che potrebbero corrodere i materiali plastici. Assicurarsi che non penetrino liquidi nell'alloggiamento. Per rimuovere lo sporco più ostinato, utilizzare un panno leggermente umido.

11. Risoluzione di problemi



Tutte le funzioni descritte dipendono dalla gamma di funzioni del cellulare in uso. Alcune funzioni potrebbero non essere supportate.

Il vivavoce non mostra alcuna funzione.

- Assicurarsi che la batteria agli ioni di litio sia carica. Eventualmente, ricaricarla.
- Assicurarsi che il vivavoce sia acceso e che sia connesso al cellulare.

La batteria agli ioni di litio non si ricarica.

- Assicurarsi che il caricatore (B) sia inserito correttamente nella presa accendisigari.
- Assicurarsi che il connettore USB grande del cavo di ricarica (c) sia inserito correttamente nel caricatore per presa accendisigari e che il connettore piccolo del cavo di ricarica (c) sia inserito correttamente nella presa d'entrata USB-C (7) del vivavoce.







- Accendere il motore del veicolo, in quanto alcuni veicoli trasmettono corrente alla presa accendisigari soltanto in caso di accensione effettuata.
- Assicurarci che il LED verde del caricatore per presa accendisigari (B) si accenda. In caso contrario, potrebbe esserci un guasto del caricatore per presa accendisigari (B).









12. Indicazioni ambientali e misure di smaltimento






I dispositivi che riportano questo simbolo sono conformi alla direttiva europea 2012/19/EU. I dispositivi elettrici ed elettronici dismessi devono essere smaltiti, separatamente dai rifiuti domestici, presso gli appositi centri di raccolta predisposti dai singoli paesi. Il corretto smaltimento del dispositivo dismesso contribuisce a evitare possibili danni ambientali, nonché l'insorgere di rischi per la salute personale. Ulteriori informazioni sullo smaltimento corretto dei dispositivi dismessi sono reperibili presso le amministrazioni comunali, gli enti preposti a tale servizio o nel negozio dove è stato acquistato l'apparecchio.

La batteria integrata non è estraibile per lo smaltimento.

	<p>Riciclare correttamente anche il materiale di imballaggio. I materiali di cartone possono essere smaltiti presso gli appositi contenitori per carta oppure nei centri pubblici di raccolta predisposti al riciclaggio. Pellicole e imballaggi di plastica devono essere consegnati presso i punti di raccolta pubblici locali e smaltiti adeguatamente.</p>	
 <p>ES/PT</p>		
	<p>Solo per la Francia: il prodotto è riciclabile, è soggetto a responsabilità estesa del produttore ed è smaltito separatamente.</p>	
	<p>Durante la raccolta differenziata dei rifiuti, prestare attenzione al simbolo dei materiali di imballaggio, contraddistinti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:</p>	
	<p>1-7: plastica / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.</p>	
Simbolo	Materiale	Contenuto nei seguenti componenti di imballaggio del prodotto
	Polietilenteraftalato	Finestra della confezione di vendita

	Polietilene alta densità	–
	Polivinilcloruro	Rivestimento delle fascette serracavo
	Polietilene bassa densità	Adesivo per sigillare la confezione di vendita.
	Polipropilene	–
	Polistirolo	–
	Altre materie plastiche	–
	Cartone ondulato	Strato interno della confezione di vendita
	Altro tipo di cartone	Confezione di vendita

	Carta	—
	Carta/cartone/plastica	—
	Carta/cartone/plastica/ alluminio	—

13. Dichiarazione di conformità



TARGA GmbH dichiara che il dispositivo wireless tipo SBTf 10 F3 è conforme alla Direttiva 2014/53/EU alla RoHS Directive 2011/65/EU.



TARGA GmbH dichiara che il dispositivo wireless tipo SBTf 10 F3 è conforme alle seguenti normative UK:

- Normativa in materia di equipaggiamenti radio 2017
- Normativa sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche 2012

La Dichiarazione di conformità completa può essere scaricata al seguente indirizzo:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/384817_2107.pdf



Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive nazionali vigenti della Repubblica di Serbia.

14. Indicazioni sulla garanzia e assistenza

Garanzia di TARGA GmbH

con questo apparecchio riceve 3 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino fiscale originale come prova d'acquisto. Prima della messa in funzione del prodotto, leggere la documentazione allegata. Se dovesse presentarsi un problema che non si riesce a risolvere con i mezzi indicati, contattare la nostra assistenza clienti. Per ogni richiesta si prega di avere a disposizione il codice articolo o il numero di serie, se esistente. Nel caso in cui non sia possibile trovare una soluzione per via telefonica, tramite la nostra assistenza clienti viene contattata una seconda assistenza, in base alla causa del difetto. Grazie alla garanzia, se dovessero essere riscontrati difetti di materiale o di fabbricazione, il prodotto sarà, a nostra discrezione, riparato o sostituito gratuitamente. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia. Materiali soggetti a usura come batterie, accumulatori ed elementi illuminanti sono esclusi dalla garanzia.

I suoi diritti legali nei confronti del venditore non sono in alcun modo limitati da questa garanzia.



Assistenza



Telefono: 02 36003201

E-Mail: targa@lidl.it



Telefono: 0842 665 566

E-Mail: targa@lidl.ch



Telefono: 800 62230

E-Mail: targa@lidl.com.mt

IAN: 384817_2107



Produttore

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANIA

Tartalom

1. Információk a védjegyekről.....	327
2. Rendeltetésszerű használat.....	328
3. Szállítási terjedelem	329
4. Kezelőelemek	330
5. Műszaki adatok	330
5.1 Kihangosító.....	330
5.2 Autós töltőadapter SDC8544	331
6. Biztonsági tudnivalók.....	332
7. Szerzői jog	335
8. Az üzembe helyezés előtt.....	335
9. Üzembe helyezés	336
9.1 A lítium-ion akkumulátor feltöltése	336
9.2 A kihangosító be- és kikapcsolása.....	336
9.2.1 Nyelvválasztás.....	337
9.3 Kapcsolat létesítése kompatibilis mobiltelefonokkal	338
9.4 Hívás	341

9.5 Hívások fogadása/elutasítása.....	341
9.6 A hangerő beállítása	342
9.7 A mikrofon némítása	342
9.8 A hívás befejezése.....	342
9.9 Újrahívás.....	342
9.10 Az okostelefon hangsegédjének aktiválása (hangutasítás).....	343
9.11 Zene lejátszása.....	343
9.12 Rögzítés a napellenzőhöz	344
9.13 Fény-/világító jelzések	346
9.14 Tárolás használaton kívül	346
9.15 Gyári beállítás visszaállítása.....	347
10. Karbantartás/tisztítás	347
10.1 Karbantartás	347
10.2 Tisztítás	348
11. Problémamegoldás	348
12. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók	350
13. Megfeleléségi megjegyzések.....	353
14. Garancia és szerviz	354

Gratulálunk!

A SilverCrest Bluetooth® 5.0 SBTF 10 F3 kihangosító megvásárlásával, amelyet a továbbiakban kihangosítónak hívunk, kiváló minőségű termék mellett döntött.

A beüzemelés előtt ismerje meg a kihangosítót, és gondosan olvassa el ezt a kezelési útmutatót. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat, és csak a kezelési útmutatóban leírt módon, az adott rendeltetési célra használja a kihangosítót.

Gondosan őrizze meg a kezelési útmutatót. Amennyiben eladja a kihangosítót, adja oda hozzá ezt az útmutatót is. A kezelési útmutató a termék részét képezi.

1. Információk a védjegyekről

A Bluetooth® szóvédjegy és logók a Bluetooth SIG, Inc. bejegyzett védjegyei. (Special Interest Group) kizárólagos védjegyei. Ezen jelöléseket a TARGA GmbH licenc alatt használja.

A SilverCrest márkanév és a SilverCrest kereskedelmi márka az adott jogtulajdonosok tulajdonában van.

Az USB a USB Implementers Forum, Inc. bejegyzett védjegye.

További nevek és termékek az adott tulajdonosok védjegyei, illetve bejegyzett védjegyei lehetnek.

2. Rendeltetésszerű használat

Ez a kihangosító egy kommunikációs elektronikai eszköz. Lehetővé teszi, hogy vezetés közben telefonhívásokat kezdeményezzen anélkül, hogy a mobiltelefonját a kezébe kellene vennie. Ez a kihangosító nem céges, illetve iparszerű használatra készült. A kihangosító kizárólag magáncélra használható, minden egyéb használat rendeltetésellenesnek minősül. Ez a kihangosító megfelel az EU-megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett irányelveknek és szabványoknak. A kihangosító gyártóval nem egyeztetett módosítása esetén nem szavatolható a szabványok betartása. A gyártó semmilyen szavatosságot nem vállal az ebből eredő károkért vagy üzembiztonságért. Kérjük, tartsa be a használat helyén érvényes nemzeti előírásokat és törvényeket.

3. Szállítási terjedelem

Vegye ki a csomagolásból a készüléket és az összes tartozékot. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, és ellenőrizze az alkatrészek hiánytalanságát és sérülésmentességét. Hiányos vagy sérült szállítmány esetén forduljon a gyártóhoz.



A	SilverCrest Bluetooth® 5.0 SBTF 10 F3 kihangosító
B	Autós töltőadapter SDC8544
C	Töltőkábel (USB-C és USB-A)
D	Rögzítőkapocs
E	Ez az útmutató (jelképes ábra)
F	Gyors üzembe helyezési útmutató (szimbólum)


4. Kezelőelemek

Ez az útmutató kihajtható borítóval van ellátva. A borító belső oldalán található a kihangosító számozott ábrája. A számok jelentése:

- 1 Rögzítőkapocs
- 2 + gomb (hangerő növelése)
- 3 Mikrofon
- 4 Telefon gomb (hívás fogadása/befejezése) beépített LED-del
- 5 BE/KI kapcsoló (be/kikapcsolás)
- 6 Hangszóró
- 7 USB-C-töltőport
- 8 Némítás/nyelvválasztás gomb
- 9 - Gomb (hangerő csökkentése)


5. Műszaki adatok

5.1 Kihangosító

Üzemi feszültség:	5 V 
Névleges áramfogyasztás:	max. 500 mA
Akkumulátor (Li-Ion):	3,7 V/800 mAh/2,96 Wh

Bluetooth® specifikáció:	V5.0 + BR + EDR
Támogatott profilok:	HSP/A2DP/HFP
Bluetooth® adóteljesítmény:	max. 1,68 mW
Bluetooth® frekvenciasáv:	2,402 - 2,480 GHz, 2,4 G ISM-sáv
Bluetooth® érzékelési tartomány:	kb. 10 m
Töltési idő:	max. 3 óra
Beszélgetési idő:	akár 10 óra
Készenléti idő:	akár 600 óra
Méret:	kb. 45 x 67 x 109 mm (rögzítőkapoccsal)
Tömeg:	kb. 100 g
Üzemeltetési környezet:	0 °C és +45 °C között, max. 85% relatív páratartalom
Tárolási hőmérséklet:	-20 °C és +60 °C között

5.2 Autós töltőadapter SDC8544

Bemeneti feszültség:	12/24 V 
Kimeneti feszültség:	5 V 
Bemeneti áram:	max. 370 mA
Kimeneti áram:	500 mA
Méret:	kb. 49 x 25 mm
Tömeg:	kb. 12 g
Üzemeltetési környezet:	0 °C és +45 °C között, max. 85% relatív páratartalom
Tárolási hőmérséklet:	-20 °C és +60 °C között

A műszaki adatok és a kivétel módosítása külön bejelentés nélkül lehetséges.

6. Biztonsági tudnivalók

A kihangosító első használatba vétele előtt gondosan olvassa el a következő utasításokat, és vegye figyelembe a figyelmeztetéseket még akkor is, ha tisztában van az elektromos berendezések használatával. Őrizze meg ezt az útmutatót későbbi használatra.

A használt figyelmeztetések és szimbólumok, és jelentésük



VESZÉLY! Ez a figyelmeztetés egy magas kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.



FIGYELEM! Ez a figyelmeztetés egy közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



VIGYÁZAT! Ez a figyelmeztetés egy alacsony kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, enyhe vagy közepes sérüléshez vezethet.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a figyelmeztetés az anyagi kár megelőzéséhez szükséges fontos tudnivalókat jelöli.



Ez a szimbólum a témával kapcsolatos további hasznos tudnivalókat jelöli.



Egyenfeszültség



VESZÉLY! Személyi biztonság

Ezt a kihangosítót gyermekek 8 éves kortól és afölött, valamint csökkent fizikai, szenzorikus vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, vagy olyan személyek, akik tapasztalat és tudás hiányában vannak, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt vannak, vagy oktatást kaptak a kihangosító biztonságos használatáról, és a használatból eredő veszélyekről. Gyermekek nem játszhatnak a kihangosítóval. A tisztítást és felhasználói karbantartást gyerekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

A csomagolófóliákat is tartsa távol gyermekektől. A csomagolóanyag nem játék! Fulladásveszély áll fenn!



FIGYELEM!

- Amennyiben füstképződést, szokatlan zajt vagy szagokat észlel, haladéktalanul válassza le a kihangosítót az áramellátásról. Ilyen esetekben a kihangosítót tilos tovább használni mindaddig, amíg szakember meg nem vizsgálta. Semmiképpen ne lélegezze be a készülék esetleges égése során keletkező füstöt. Ha mégis belélegezte a füstöt, forduljon orvoshoz. A füst belégzése káros lehet az egészségre.
- A veszély elkerülése érdekében ne hagyja, hogy a kihangosító és a tartozékok megsérüljenek. Sérülés esetén a kihangosítót nem szabad üzembe helyezni.
- Ügyeljen arra, hogy ne legyen nyílt láng (pl. Égő gyertya) a kihangosító közvetlen közelében. Tűzveszély áll fenn!

- Kérjük, vegye figyelembe, hogy az autóban a megengedett működési és tárolási körülmények meghaladhatók. A készülék károsodhat!
- A kihangosítót nem szabad kitenni közvetlen hőhatásnak (pl. Fűtőtest), közvetlen napfénynek vagy mesterséges fénynek. A termék fröccsenő és cseppenő vízzel, valamint maró hatású folyadékokkal való érintkezése kerülendő. Ne üzemeltesse a kihangosítót víz közelében. Fordítson különös figyelmet arra, hogy a kihangosítóra ne ömöljön víz (ne helyezzen folyadékkal teli tárgyat, pl. Vázát vagy italt a kihangosítóra vagy mellé). Ügyeljen továbbá arra, hogy a kihangosító ne legyen kitéve túl nagy rázkódásoknak és rezgéseknek. Nem juthat idegen test a termékbe. Máskülönben megsérülhet a kihangosító.
- A közúti biztonság mindig elsődleges! Az aktuális jelenlegi forgalmi helyzet mindig elsőbbséget élvez a kihangosító működése felett. A kihangosítót úgy helyezze el a járműben, hogy ez ne zavarja a jármű működését – ideális esetben a napellenzőn. A kihangosítót soha nem szabad a légszák kioldási területéhez rögzíteni.
- A kihangosítót tilos tűzbe dobni, mivel a beépített akkumulátor felrobbanhat. Fennáll a robbanás veszélye.
- A kihangosítót töltés közben nem szabad lefedni.
- A javítási munkákat kizárólag képzett szakemberekkel végeztesse.
- A csatlakozókábelt úgy kell leereszteni, hogy az ne zavarja a jármű működését. A csatlakozókábelt nem szabad a légszák kioldási területére fektetni, mivel súlyos sérülések következhetnek be, ha a légszák felfújódik.
- Ha a csatlakozókábel megsérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében le kell cserélni.



FIGYELMEZTETÉS!

- Kérjük, vegye figyelembe, hogy a rádión keresztül továbbított adatokat illetéktelen harmadik felek elérhetik.
- Ne helyezzen bútort vagy más nehéz tárgyat a csatlakozókábelre, és ügyeljen arra, hogy a vezeték ne törjön meg.

7. Szerzői jog

A jelen útmutató teljes tartalma szerzői jogi védelem alatt áll, és kizárólag információforrásként áll az olvasó rendelkezésére. A szerzők kifejezett és írásos engedélye nélkül tilos az adatok és információk bármilyen módon történő másolása vagy sokszorosítása. Ez vonatkozik a tartalmak és adatok iparszerű használatára is. A szöveg és az ábrák a nyomdába adáskor fennálló műszaki állapotot tükrözik. A változtatások jogát fenntartjuk.

8. Az üzembe helyezés előtt

Ellenőrizze a kihangosító és a tartozékok sérülésmentességét. Sérülés esetén a kihangosítót nem szabad üzembe helyezni.



FIGYELEM! A járműbe történő felszerelés előtt ismerkedjen meg a kihangosító alapvető funkcióival, hogy elkerülje a figyelemelterelést a vezetés közben. Ez súlyos baleseteket okozhat.

9. Üzembe helyezés



A Telefon gomb (4) háttérvilágítással rendelkezik, és vizuális visszajelzést ad a felhasznált funkciótól függően. Erre sor kerülhet hangjelzéssel vagy hangéresítéssel együtt is.

9.1 A lítium-ion akkumulátor feltöltése

Az első használat előtt teljesen tölts fel a lítium-ion akkumulátort. Ehhez csatlakoztassa a töltőkábel nagy USB csatlakozóját az autós töltőadapterhez, a kis csatlakozót pedig a kihangosító USB-C-töltőportjához (7). Ezt követően csatlakoztassa az autós töltőadaptert a jármű megfelelő fedélzeti aljzatába. Az autós töltőadapter LED-je zölden világít. A Telefon gomb (4) töltés közben zölden világít. A teljes töltési ciklus max. 3 óra. A töltési folyamat befejezésekor a LED kialszik. Most húzza ki az autós töltőadaptert a fedélzeti aljzattól és a kihangosítóból.



FIGYELMEZTETÉS! A jármű akkumulátorának védelme érdekében csak akkor tölts az akkumulátort, amikor a motor jár.

Alternatív megoldásként az akkumulátort számítógép vagy külső tápegység segítségével is fel lehet tölteni. Erre a töltőkábel (C) használható.



Az akkumulátor biztonságos töltésének biztosítása érdekében csak a mellékelt USB-A - USB-C csatlakozókábelt használja a kihangosító megfelelő USB-tápegységhez vagy a számítógéphez való csatlakoztatásához.

9.2 A kihangosító be- és kikapcsolása

Csúsztassa az BE/KI kapcsolót (5) BE helyzetbe. A Telefon gomb (4) felváltva kéken és narancssárgán villog. A készülék párosítási üzemmódban van. Egy értesítés jelzi, hogy a készülék be van kapcsolva és készen áll a csatlakozásra. Ha a csatlakoztatott készülék

hatótávolságon belül van, egy másik hangüzenet erősíti meg a kapcsolatot. A Telefon gomb (4) kb. 5 másodpercenként kéken világít. Ha egyetlen csatlakoztatott készülék sem található a hatótávolságon belül, akkor a készülék keresési/párosítási üzemmódban marad.

A kihangosító kikapcsolásához csúsztassa az BE/KI kapcsolót KI helyzetbe.

9.2.1 Nyelvválasztás

A kihangosító fel van szerelve egy bejelentési funkcióval, amely 5 különféle eseményre vonatkozó hangjelzéssel rendelkezik.

Események:

- **Bekapcsolás**
- **Kikapcsolás**
- **Csatlakoztatva**
- **Párosítási mód**
- **Alacsony töltésszint**

Az események bejelentéséhez a következő nyelvek közül választhat:

- **holland**
- **cseh**
- **szlovák**
- **lett**
- **magyar**

A kívánt nyelv beállításához a következőképpen járjon el:

Készletléti üzemmódban nyomja meg kb. Egy másodpercig a Némitás/nyelvválasztás gombot (8), és folytassa az első bejelentési nyelvhez. Ha ez a kívánt nyelv, akkor nem kell más tennie, a nyelv közvetlenül alkalmazásra kerül.

Ha más nyelvet szeretne, nyomja meg ismét a Némitás/nyelvválasztás gombot (8) kb. Egy másodpercig a következő lehetőség meghallgatásához. Kövesse ezt a módszert, amíg be nem állítja a kívánt nyelvet.

9.3 Kapcsolat létesítése kompatibilis mobiltelefonokkal

Párosítás/kapcsolódás

Az első indítást és a kézbesítési üzemmódba való visszaállítást követően a kihangosító párosítási üzemmódba lép, miután BE lehetőségre kapcsolta a BE /KI gombot. A Telefon gomb (4) felváltva narancssárgán és kéken villog. Emellett egy értesítést kap arról, hogy a készülék készen áll a csatlakozásra.

Most aktiválja a mobiltelefon Bluetooth®-funkcióját, és keresse meg a közelben lévő Bluetooth®-készülékeket. Ehhez kövesse a mobiltelefon használati útmutatójában leírtakat. Az észlelt készülékek listájából válassza ki az „SBTF 10 F3” elnevezésű eszközt.



Amennyiben a párosítási folyamat során PIN-kódot is meg kell adnia, adja meg a következőt: „0000”.

A kihangosító neve, az „SBTF 10 F3” megjelenik a mobiltelefon csatlakoztatott készülékeinek listájában. A párosítás sikeres befejezését követően értesítést fog hallani. A kihangosító most készenléti üzemmódban van, és a Telefon gomb (4) kb. 5 másodpercenként kéken világít. Amint a kapcsolat megszakad, a készülék visszatér keresési/párosítási üzemmódba, és a Telefon gomb (4) felváltva kéken és narancssárgán villog. Egy hangjelzés is megszólal.

Ha az okostelefonnal való kapcsolat megszakad, a kihangosító kb. 5 percre keresési/párosítási üzemmódba kerül. Ez idő eltelte után hangjelzés hallható, és a kihangosító automatikusan energiatakarékos üzemmódba lép. A kihangosító rezgésérzékelővel van felszerelve. Amint a kihangosító rezgést észlel, pl. Amikor bezárja az autó ajtaját, automatikusan energiatakarékos üzemmódról készenléti üzemmódra vált (a Bluetooth-kapcsolat újra aktiválódik).

Ugyanígy tehet ismertté más készülékeket, vagy párosíthat a kihangosítóval. A párosítás a fent leírtak szerint kezdődik meg minden készüléknél, amikor a kihangosító ki van kapcsolva.

Miután párosított egy készüléket a kihangosítóval, kapcsolja ki és be a kihangosítót. A kapcsolási folyamat befejeződik.

A kihangosító ezt követően több „ismert” készülékkel rendelkezik. Ez az állapot a kihangosító és más készülékek közötti aktív kapcsolat előfeltétele. Legfeljebb 8 készülék menthető „ismert készülékként”. Amint kilencedik készülék párosításra kerül, a legrégebbi készüléket törlik.

A kihangosítóhoz aktívan csatlakozni képes eszközök száma két darab. Amint az ismert készülékek közül egy vagy kettő eljut a kihangosító közelébe, automatikusan létrejön a kapcsolat ezekkel az eszközökkel, bizonyos körülmények között meg kell erősítenie a kapcsolatot a mobiltelefonján. Ha egy harmadik ismert készülék a kihangosító közelében érkezik, akkor a ennek kapcsolata blokkolásra kerül, amíg a két aktív kapcsolat egyike megszakad vagy a két eszköz közül az egyik elhagyja az átviteli tartományt. Ha a két aktívan csatlakoztatott készülék egyikét leválasztották, akkor a harmadik (várakozó) készüléket párosítani lehet a kihangosító újraindítását követően.



A párosítási folyamat a használt mobiltelefontól függően akár 30 másodpercet is igénybe vehet.



Ha két készülék csatlakozik a kihangosítóhoz, akkor a bejövő hívásokhoz az adott mobiltelefon csengőhangja kerül felhasználásra. Ha a mobiltelefon nem támogatja ezt a funkciót, akkor a kihangosító belső csengőhangja kerül felhasználásra. A második párosított telefon hívását a kihangosító is jelzi egy folyamatban lévő hívás során.

Ügyeljen az alábbiakra: A mobiltelefon operációs rendszerétől függően bizonyos esetekben előfordulhat, hogy a második bejövő hívást csak vizuálisan jelzi a kihangosító. Ezekben az esetekben a csengőhang csak magán a mobiltelefonon szólal meg.

9.4 Hívás

Hívás kezdeményezésekor tárcsázza a telefonszámot a mobiltelefonján a szokásos módon. Miközben a kapcsolat létrejön, a Telefon gomb (4) kb. Egy másodpercenként kéken villog. Amint létrejön a telefonos kapcsolat, a Telefon gomb (4) kb. 5 másodpercenként kéken villog.

9.5 Hívások fogadása/elutasítása

- Bejövő hívás esetén a Telefon gomb (4) kb. Egy másodpercenként kéken villog. A Telefon gomb (4) rövid megnyomásával fogadja a hívást. Amint létrejön a telefonos kapcsolat, a Telefon gomb (4) kb. 5 másodpercenként kéken villog.
- A hívás elutasításához kb. 2 másodpercig nyomja meg a Telefon gombot (4).



Ha egy felhasználó két mobiltelefonja egyidejűleg csatlakozik a kihangosítóhoz, és már folyamatban van egy hívás a kihangosítón keresztül, akkor a második mobiltelefon hívását a következőképpen kell kezelni:

Ha a második hívásra a kihangosítón válaszol, akkor az első hívást leválasztásra kerül a kihangosítóról. A kapcsolat továbbra is aktív az okostelefonon.

Amint a második hívás véget ér, az első hívás automatikusan a kihangosítón keresztül történik.

9.6 A hangerő beállítása

A **+** gomb (2) segítségével a hívás közben az igényeinek megfelelően növelheti a hangerőt. A maximális hangerő elérésekor jelzőhang hallatszik. A hangerőt a **-** gombbal (9) csökkentheti.

9.7 A mikrofon némítása

A Némítás/nyelvválasztás gombbal (8) átmenetileg kikapcsolhatja a mikrofont hívás közben, hogy a beszélt személy ne hallja. Ehhez röviden nyomja meg a Némítás/nyelvválasztás gombot (8). Megszólal egy megerősítő hang, és a mikrofon némításra kerül. Ha be akarja fejezni a némítást, nyomja meg röviden a Némítás/nyelvválasztás gombot (8). Egy hangjelzés hallható, és visszatért a normál beszélgetési üzemmódba, amelyben a másik fél hallja Önt.

9.8 A hívás befejezése

A hívás befejezéséhez röviden nyomja meg egyszer a Telefon gombot (4).

9.9 Újrahívás

A kihangosító segítségével újrahívhatja az utoljára hívott számot. Ehhez készenléti üzemmódban nyomja meg a Telefon gombot (4) kétszer egymás után. 2 párosított telefon esetén az utoljára használt telefon kezdeményezi az újrahívást.

9.10 Az okostelefon hangsegédjének aktiválása (hangutasítás)

A kihangosító lehetővé teszi a hívások hangutasítással való kezdeményezését, feltéve, hogy a mobiltelefon támogatja ezt a funkciót, és be van kapcsolva. Ha hangutasítással szeretne kapcsolatot létesíteni, nyomja meg kb. 2 másodpercre készenléti üzemmódban a kihangosító Telefon gombját (4), hogy elindítsa a hangsegéd-rendszert az okostelefonon, majd világosan közölje a személy nevét. A mobiltelefon hangutasítás funkciójáról bővebben a mobiltelefon használati útmutatójában olvashat.

9.11 Zene lejátszása

Bluetooth-kapcsolat segítségével zenét játszhat le okostelefonjáról a kihangosítón, és a kihangosítón keresztül vezérelheti a zenelejátszó különféle funkcióit.

- Röviden nyomja meg a + gombot (2) vagy a – gombot (9) a lejátszás hangerejének növeléséhez vagy csökkentéséhez.
- Tartsa lenyomva a + gombot (2), hogy a lejátszási lista következő elemére ugorjon.
- Tartsa lenyomva a – (9) gombot az éppen lejátszott elem elejére ugráshoz. Ha hosszan megnyomja a – gombot (9), a lejátszási lista előző eleméhez ugrik.
- Röviden nyomja meg a Telefon gombot (4) a lejátszás szüneteltetéséhez. A lejátszás folytatásához nyomja meg ismét a Telefon gombot (4).

9.12 Rögzítés a napellenzőhöz

A kihangosítót a rögzítőkapocs (1) segítségével rögzítheti járművének napellenzőjéhez. Húzza szét a rögzítőkapcsot (1), hogy könnyen hozzáférhesse a napellenzőhöz. A nyitáskor ügyeljen arra, hogy a kapocs ne károsítsa a napellenzőt.

Most felhelyezheti a kihangosítót a rögzítőkapocs (1) hátuljára. Ön dönti el, hogy milyen irányba helyezi el a kihangosítót, lásd az alábbi ábrát.



A rögzítés iránya nagyban függ a járműben kiválasztott rögzítési helytől. A következőképpen járjon el.

A kihangosító hátulján erős mágnes (nyíl) található. Helyezze ezt a mágneset a rögzítőkapocsra (1) úgy, hogy az a kihangosító műanyag vezetői között legyen. Győződjön meg arról, hogy a két műanyag fül egyike beakad a rögzítőkapocs megfelelő nyílásába. Ez az egyetlen mód a biztonságos tartás garantálására.



FIGYELEM! A kihangosítót úgy kell rögzíteni, hogy ne akadályozza a látását.

9.13 Fény-/világító jelzések

A különféle fény- és világító jelzések jelentése az alábbi táblázatban található:

LED-es jelzés	Jelentés
A LED felváltva kéken és narancssárgán villog	Párosítási üzemmód (a Bluetooth®-kapcsolat nincs létrehozva)
A LED 5 másodpercenként 1 alkalommal kéken villog	Készenléti üzemmód (a Bluetooth®-kapcsolat létrejött)
A LED 5 másodpercenként 1 alkalommal kéken villog	Aktív beszélgetés
A LED másodpercenként egyszer kéken villog (bejövő hívás esetén csengőhang hallatszik)	Bejövő vagy kimenő hívás
A LED folyamatosan zölden világít	A töltés aktív
A LED nem világít (ha az autós töltőadaptert csatlakoztatják)	A töltés befejeződött
A LED nem világít, vagy nem villog, amikor a készülék be van kapcsolva	Az energiatakarékos üzemmód aktív

9.14 Tárolás használaton kívül



Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, akkor az akkut rendszeres időközönként utána kell tölteni. Ezzel fenntartható az akku teljesítménye. A készüléket tiszta, száraz és hűvös helyen kell tárolni.

9.15 Gyári beállítás visszaállítása

A kihangosítón visszaállíthatja a gyári beállításokat. Ezzel törli a párosított készülékek listáját a kihangosítóban.

A következőképpen járjon el:

- Bekapcsolt kihangosító esetén tartsa lenyomva a **+** gombot (2) és a **-** gombot (9) kb. 5 másodpercig, amíg a hangjelzés megszólal, és a „Kikapcsolás” felirat meg nem jelenik.
- Most kapcsolja ki a kihangosítót a BE/KI kapcsolóval (5) a folyamat befejezéséhez.

A kihangosító a következő bekapcsoláskor párosítás üzemmódban indul, és a Telefon gomb (4) felváltva kéken és narancssárgán villog.


10. Karbantartás/tisztítás

10.1 Karbantartás



FIGYELEM! Karbantartásra olyankor van szükség, ha a kihangosító megsérül, pl. Ha a készülék burkolata megsérült, folyadék vagy tárgyak kerültek a kihangosító belsejébe, illetve ha eső vagy nedvesség érte. Karbantartásra akkor is szükség van, ha nem működik kifogástalanul, vagy leesett. Soha ne vegye le a kihangosító burkolatát. A kihangosító megsérülhet, ha leveszi a burkolatot, és a garanciaigény érvénytelenné válik.

10.2 Tisztítás

 **FIGYELEM!** Tisztítás előtt húzza ki a kihangosítót a hálózatról, hogy elkerülje a veszélyeket. A tisztításához használjon száraz törlőkendőt, és semmiképpen ne használjon olyan oldószert vagy tisztítószert, amely megtámadja a műanyagot. Ügyeljen arra, hogy folyadék ne jusson a készülékbe. Erős szennyeződés esetén használjon kissé megnedvesített törlőkendőt.

11. Problémamegoldás



Az összes leírt funkció a mobiltelefon által támogatott funkcióktól függ. Előfordulhat, hogy nem minden funkció támogatott.

A kihangosító nem működik.

- Ellenőrizze, hogy a lítium-ion akkumulátor fel van-e töltve. Töltse fel, ha szükséges.
- Ellenőrizze, hogy a kihangosító be van-e kapcsolva, és hogy van-e kapcsolat a mobiltelefonnal.

A lítium-ion akkumulátor nem töltődik.

- Ellenőrizze, hogy az autós töltőadapter (B) rendszeren be van-e dugva a fedélzeti aljzatba.
- Ellenőrizze, hogy a töltőkábel nagy USB-csatlakozója (C) megfelelően be van-e dugva az autós töltőadapterbe, és a töltőkábel kis csatlakozója (C) megfelelően be van-e dugva a kihangosító USB-C-töltőcsatlakozójába (7).
- Kapcsolja be a gépjárműve gyújtását, mivel néhány gépjármű csak bekapcsolt gyújtás esetén ad áramot a fedélzeti aljzatnak.
- Ellenőrizze, hogy az autós töltőadapter (B) LED-je zölden világít-e. Ha nem ez a helyzet, ez az autós töltőadapter (B) hibáját jelzi.

12. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók



Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékekre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik. Minden használt elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az ilyen célra államilag kijelölt helyeken kell ártalmatlanítani. A használt készülék szabályos ártalmatlanításával elkerülhető a környezet károsítása, és saját egészségének veszélyeztetése. A használt készülék előírászerű ártalmatlanításával kapcsolatban további információkat az önkormányzatnál, a környezetvédelmi hivatalban vagy abban az üzletben kaphat, amelyben a készüléket megvásárolta.








A beépített akkut nem lehet kivenni az ártalmatlanításhoz.



A csomagolást is környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. A kartoncsomagolások papírgyűjtőkben vagy nyilvános gyűjtőhelyeken adhatók le újrahasznosítás céljából. A szállított csomaghoz tartozó fóliát és műanyagokat a helyi hulladékszállító vállalat gyűjti be és ártalmatlanítja környezetkímélő módon.



ES/PT

	<p>Csak Franciaországban:</p> <p>Az újrafelhasználható termékre kiterjesztett gyártói felelősség vonatkozik. A terméket szelektív hulladékkezeléssel kell ártalmatlanítani.</p>	
	<p>A leselejtezésnél vegye figyelembe a csomagolóanyagok jelölését. A csomagolóanyagokat rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelöljük, amelyek jelentése a következő:</p>	
	<p>1-7: Műanyagok / 20-22: Papír és kartonpapír / 80-98: Kompozit anyagok.</p>	
Szimbólum	Anyag	A termék következő csomagolási összetevői tartalmazzák
	Polietilén-tereftalát	Az értékesítési csomagolás ablaka
	Nagy sűrűségű polietilén	—
	Polivinil-klorid	A kábelkötegek burkolata
	Alacsony sűrűségű polietilén	A matrica, amellyel az értékesítési csomagot lezárják.

	Polipropilén	–
	Polisztirol	–
	Egyéb anyagok	–
	Hullámpapír	Az értékesítési csomagolás berakása
	Egyéb kartonpapír	Értékesítési csomagolás
	Papír	–
	Papír/karton/műanyag	–
	Papír/karton/műanyag /alumínium	–

13. Megfelelési megjegyzések



A TARGA GmbH ezúton kijelenti, hogy ezen SBTF 10 F3 vezeték nélküli típus megfelel a 2014/53/EU és a 2011/65/EU, veszélyes anyagok használatának korlátozása irányelvnek.



A TARGA GmbH ezúton kijelenti, hogy ezen SBTF 10 F3 típusú vezeték nélküli eszköz megfelel a következő egyesült királysági rendelkezéseknek:

- Rádióberendezésekre vonatkozó jogszabályok, 2017
- Egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazását korlátozó jogszabályok, 2012

A következő hivatkozás segítségével tölthető le a teljes Megfelelési nyilatkozat:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/384817_2107.pdf



Ez a termék megfelel Magyarország hatályos országos irányelvei előírásainak.

14. Garancia és szerviz

A TARGA GmbH által nyújtott garancia

E készülék garanciája 3 év a vásárlás időpontjától számítva. Jól őrizze meg az eredeti kasszaszalagot, ez szolgál vásárlási bizonylatként. A termék üzembe helyezése előtt olvassa át a mellékelt dokumentációt. Amennyiben olyan probléma jelentkezik, amelyet így nem lehet megoldani, forduljon a forródrót szolgálatunkhoz. Bármilyen kérés esetén tartsa készenlétben a cikkszámot, vagy ha van ilyen, a sorozatszámot. Amennyiben a telefonos megoldás nem lehetséges, a forródrót szolgáltatásunk a hiba okától függően egy szervizmegoldást kezdeményez. A garancia ideje alatt a terméket anyag vagy gyártási hiba esetén a saját belátásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garancia érvényessége. A fogyó anyagok, mint például elemek, akkumulátorok és égők nem képezik a garancia tárgyát.

Nem érinti, illetve nem korlátozza e garancia az eladóval szemben fennálló törvényen alapuló jogait.



Szerviz



Telefon: 06800 21225

E-Mail: targa@lidl.hu

IAN: 384817_2107



Gyártó

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NÉMETORSZÁG

Kazalo vsebine

1. Informacije o blagovnih znamkah.....	358
2. Predvidena uporaba	359
3. Vsebina paketa ob dobavi	360
4. Upravljalni elementi	361
5. Tehnični podatki	361
5.1 Naprava za prostoročno telefoniranje	361
5.2 Polnilni adapter za v avto SDC8544.....	362
6. Varnostni napotki	363
7. Avtorske pravice	366
8. Pred uporabo naprave.....	367
9. Uporaba naprave	367
9.1 Polnjenje litij-ionske baterije.....	367
9.2 Vklon/izklon naprave za prostoročno telefoniranje.....	368
9.2.1 Izbor jezika.....	368
9.3 Vzpostavitev povezave z združljivimi mobilnimi telefoni.....	370
9.4 Klicanje	373
9.5 Sprejemanje/zavračanje klicev	373

9.6 Nastavitev glasnosti.....	374
9.7 Preklop mikrofona na nemo	374
9.8 Prekinitev klicev	374
9.9 Ponovni klic.....	374
9.10 Aktiviranje glasovnega pomočnika pametnega telefona (glasovni izbor) .	375
9.11 Predvajanje glasbe.....	375
9.12 Pritrditev na senčilo.....	376
9.13 Svetlobni/utripajoči prikazi	378
9.14 Dolgotrajnejše shranjevanje	378
9.15 Vzpostavitev tovarniškega stanja.....	379
10. Vzdrževanje/čiščenje	380
10.1 Vzdrževanje	380
10.2 Čiščenje.....	380
11. Odpravljanje težav	381
12. Napotki za varovanje okolja in odstranitev izdelka med odpadke.....	382
13. Opombe o skladnosti	385
14. Napotki glede garancije in servisiranja.....	386

Iskrene čestitke!

Z nakupom naprave za prostoročno telefoniranje SilverCrest Bluetooth® 5.0 SBTF 10 F3, v nadaljevanju imenovana naprava za prostoročno telefoniranje, ste se odločili za kakovostni izdelek.

Pred prvo uporabo naprave za prostoročno telefoniranje se seznanite z izdelkom in skrbno preberite ta navodila za uporabo. Predvsem upoštevajte varnostne napotke in napravo za prostoročno telefoniranje uporabljajte le v skladu z navodili za uporabo ter za navedene namene.

Ta navodila za uporabo shranite na varno mesto. Če napravo za prostoročno telefoniranje prodate ali izročite tretji osebi, ji nujno predajte tudi ta navodila za uporabo, ki so sestavni del izdelka.

1. Informacije o blagovnih znamkah

Besedna oznaka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke družbe Bluetooth SIG, Inc. (Special Interest Group). Vsaka uporaba teh oznak s strani podjetja TARGA GmbH je licenčna.

Blagovna znamka SilverCrest in trgovska znamka SilverCrest sta last svojih lastnikov.

USB je registrirana blagovna znamka podjetja USB Implementers Forum, Inc..

Druga imena in izdelki so lahko blagovna znamka ali zaščitena blagovna znamka njihovih lastnikov.

2. Predvidena uporaba

Ta naprava za prostoročno telefoniranje je naprava komunikacijske elektronike. Omogoča vam, da tudi med vožnjo lahko telefonirate, ne da bi pri tem morali svoj mobilni telefon držati v roki. Naprava za prostoročno telefoniranje ni namenjena za poslovno ali komercialno uporabo. Napravo za prostoročno telefoniranje uporabljajte izključno v zasebne namene, vsaka drugačna uporaba je napačna. Ta naprava za prostoročno telefoniranje ustreza smernicam in standardom, navedenim v EU-izjavi o skladnosti. V primeru spremembe naprave za prostoročno telefoniranje, ki je ni odobril proizvajalec, skladnost s temi normativi ni več zagotovljena. Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za škodo ali motnje, ki lahko nastanejo kot posledica takih sprememb naprave.

Upoštevajte državne predpise oziroma zakonodajo države, v kateri uporabljate napravo.

3. Vsebina paketa ob dobavi

Vzemite napravo in vso dodatno opremo iz embalaže. Odstranite ves embalažni material in preverite, ali so vsi deli celi in nepoškodovani. Če so dobavljeni deli nepopolni ali poškodovani, se obrnite na proizvajalca.



A	Naprava za prostoročno telefoniranje SilverCrest Bluetooth® 5.0 SBTF 10 F3
B	Polnilni adapter za v avto SDC8544
C	Polnilni kabel (USB-C na USB-A)
D	Pritrdilna sponka
E	Ta navodila za uporabo (simbolična slika)
F	Vodič za hitri začetek (simbolična slika)


4. Upravljalni elementi

Ta navodila so opremljena z zložljivim ovitkom. Na notranji strani ovitka je prikazana naprava za prostoročno telefoniranje s številčnimi oznakami. Številke označujejo naslednje:

- 1 Pritrdilna sponka
- 2 Tipka + (povečanje glasnosti)
- 3 Mikrofon
- 4 Tipka s telefonom (sprejmi/zaključni klic) z integrirano LED-lučko
- 5 Tipka ON/OFF (vklop/izklop)
- 6 Zvočnik
- 7 Vhod za polnjenje USB-C
- 8 Tipka »Nemo/izbor jezika«
- 9 Tipka - (zmanjšanje glasnosti)



5. Tehnični podatki

5.1 Naprava za prostoročno telefoniranje

Obratovalna napetost:	5 V 
Nazivni vhodni tok:	najv. 500 mA
Akumulator (litij-ionski):	3,7 V/800 mAh/2,96 Wh

Specifikacija Bluetooth®:	V 5.0 + BR + EDR
Podprti profili:	HSP / A2DP / HFP
Moč oddajanja Bluetooth®:	najv. 1,68 mW
Frekvenčni pas Bluetooth®:	2,402-2,480 GHz, 2,4 G ISM-pas
Doseg Bluetooth®:	pribl. 10 metrov
Čas polnjenja:	najv. 3 ure
Čas pogovora:	do 10 ur
Čas pripravljenosti:	do 600 ur
Dimenzije:	pribl. 45 x 67 x 109 mm (s pritrdilno sponko)
Teža:	pribl. 100 g
Delovno okolje naprave:	od 0 °C do +45 °C, največ 85 % rel. vlažnosti
Temperatura shranjevanja:	-20 °C do +60 °C

5.2 Polnilni adapter za v avto SDC8544

Vhodna napetost:	12/24 V 
Izhodna napetost:	5 V 
Vhodni tok:	najv. 370 mA
Izhodni tok:	500 mA
Dimenzije:	pribl. 49 x 25 mm
Teža:	pribl. 12 g
Delovno okolje naprave:	od 0 °C do +45 °C, največ 85 % rel. vlažnosti
Temperatura shranjevanja:	-20 °C do +60 °C

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov in oblike brez obvestila.

6. Varnostni napotki

Pred prvo uporabo naprave za prostoročno telefoniranje natančno preberite naslednje napotke in upoštevajte vsa opozorila, čeprav ste že seznanjeni z ravnanjem z elektronskimi napravami. Ta navodila skrbno shranite za poznejšo uporabo.

Uporabljena opozorila in simboli ter njihov pomen



NEVARNOST! Ta signalna beseda označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki povzroči smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ji ne izognemo.



OPOZORILO! Ta signalna beseda označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ji ne izognemo.



PREVIDNO! Ta signalna beseda označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči manjše ali zmerne poškodbe, če se ji ne izognemo.



POZOR! Ta signalna beseda označuje pomembne napotke za zaščito pred materialno škodo.



Ta simbol označuje dodatne informativne napotke o temi.



Enosmerna napetost



NEVARNOST! Osebna varnost

To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali pa seznanjene z varno uporabo naprave za prostoročno telefoniranje in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se z napravo za prostoročno telefoniranje ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga mora opraviti uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Tudi embalažno folijo hranite izven dosega otrok. Embalažni material ni igrača. Lahko pride do zadušitve!



OPOZORILO!

- Če iz naprave za prostoročno telefoniranje izhajajo dim, nenavadni zvoki ali vonjave, jo takoj izključite iz električnega omrežja. V takšnih primerih naprave za prostoročno telefoniranje ni dovoljeno uporabljati, dokler je ne pregleda strokovnjak. Nikoli ne vdihavajte dima, ki nastane v primeru vžiga naprave. Če dim vseeno vdihnete, poiščite zdravniško pomoč. Vdihavanje dima je lahko škodljivo za zdravje.
- Naprava za prostoročno telefoniranje in njeni dodatki ne smejo biti poškodovani, sicer lahko pride do nevarnosti. V primeru poškodbe naprave za prostoročno telefoniranje ne smete uporabljati.

- Prepričajte se, da na napravi za prostoročno telefoniranje ali ob njej ni odprtih virov ognja (npr. goreče sveče). Obstaja nevarnost požara!
- Upoštevajte, da lahko v avtu pride do prekoračitve oz. nedoseganja dovoljenih obratovalnih in skladiščnih pogojev. Naprava se lahko poškoduje!
- Naprave za prostoročno telefoniranje ni dovoljeno izpostavljati neposrednim virom toplote (npr. radiatorjem) in neposredni sončni svetlobi ali močni umetni svetlobi. Preprečite stik s tekočo vodo ali kapljicami vode in agresivnimi tekočinami. Naprave za prostoročno telefoniranje ne uporabljajte v bližini vode. Naprave za prostoročno telefoniranje nikoli ne potopite in nanjo ne postavljajte nobenih predmetov, napolnjenih s tekočinami, kot so npr. vaze ali pijače. Pazite tudi, da naprava za prostoročno telefoniranje ni izpostavljena premočnim udarcem in tresljajem. V napravo ne smejo prodreti tuji. V nasprotnem primeru se naprava za prostoročno telefoniranje lahko poškoduje.
- Varnost v prometu ima vedno prednost! Trenutno stanje v prometu ima vedno prednost pred upravljanje naprave za prostoročno telefoniranje. Napravo za prostoročno telefoniranje v svojem vozilu vedno namestite tako, da vas ne bo ovirala pri upravljanju vozila. Idealno je, če je postavite na senčilo. V nobenem primeru naprave za prostoročno telefoniranje ni dovoljeno namestiti na sprožilno območje zračne blazine.
- Naprave za prostoročno telefoniranje ni dovoljeno vreči v ogenj, saj lahko vgrajena baterija eksplodira. Nevarnost eksplozije.
- Naprava za prostoročno telefoniranje med polnjenjem ne sme biti prekrita.
- Vsa popravila sme izvajati le usposobljeno strokovno osebje.

- Priključni kabel mora biti napeljan tako, da ne ovira upravljanja vozila. Priključnega kabla ni dovoljeno napeljati na sprožilnem območju zračne blazine, ker lahko sicer pride do resnih poškodb, če se zračna blazina sproži.
- Če se priključni kabel poškoduje, ga je treba zamenjati, da preprečite nevarnosti.



POZOR!

- Upoštevajte, da lahko podatke, ki se prenašajo brezžično, slišijo tudi nepooblašcene tretje osebe.
- Na priključni kabel ne postavljajte kosov pohištva ali drugih težkih predmetov in pazite, da ne bo prepognjen.

7. Avtorske pravice

Celotno vsebino teh navodil ureja zakonodaja o avtorskih pravicah in je bralcu na voljo izključno kot vir informacij. Vsakršno kopiranje ali razmnoževanje podatkov in informacij brez izrecne pisne odobritve avtorja je prepovedano. To se nanaša tudi na komercialno uporabo vsebine in podatkov. Besedilo in slike ustrezajo tehničnim specifikacijam naprave v času tiska. Pridržujemo si pravico do sprememb.

8. Pred uporabo naprave

Preverite, ali so naprava za prostoročno telefoniranje in njeni dodatki poškodovani. Če opazite poškodbe, naprave za prostoročno telefoniranje ne smete uporabljati.



OPOZORILO! Pred namestitvijo v vozilo se seznanite z osnovnimi funkcijami naprave za prostoročno telefoniranje, da preprečite odvratanje pozornosti med vožnjo. Posledica so lahko namreč hude nesreče.

9. Uporaba naprave



Tipka s telefonom (4) je osvetljena in vam glede na uporabljeno funkcijo daje povratne informacije. Pri določenih okoliščinah je ob tem tudi slišati signalni ton ali glasovno izjavo.

9.1 Polnjenje litij-ionske baterije

Litij-ionsko baterijo pred prvo uporabo povsem napolnite. Pri tem povežite velik USB-vtič polnilnega kabla s polnilnim adapterjem za vozilo in mali vtič s polnilnim priključkom USB-C (7) naprave za prostoročno telefoniranje. Nato vtaknite polnilni adapter za vozilo v primerno vtičnico v vašem vozilu. LED-lučka na polnilnem adapterju za vozilo bo zasvetila zeleno. Tipka s telefonom (4) med polnjenjem sveti zeleno. Popoln ciklus polnjenja traja najv. 3 ure. Po koncu polnjenja LED-lučka ugasne. Sedaj odklopite polnilni adapter za vozilo iz vtičnice v vozilu in naprave za prostoročno telefoniranje.



POZOR! Baterijo polnite samo pri vključenem motorju, da ohranjate akumulator svojega vozila.

Alternativno je mogoče baterijo polniti tudi preko osebnega računalnika ali zunanje napajalnika. Pri tem uporabite polnilni kabel (C).



Napravo za prostoročno telefoniranje povežite s primernim polnilnikom USB ali računalnikom samo s pomočjo priloženega priključnega kabla USB-A na USB-C, da zagotovite varno polnjenje baterije.

9.2 Vkllop/izkllop naprave za prostoročno telefoniranje

Stikalo ON/OFF (5) potisnite na položaj ON (vkllop). Tipka s telefonom (4) bo izmenično utripala modro in oranžno. Naprava je v načinu seznanjanja. Zasllišala se bo izjava, da je bila naprava vključena in je pripravljena za povezavo. Če je na dosegu povezana naprava, bo nadaljnja izjava potrdila povezavo. Tipka s telefonom (4) bo pribl. vsakih 5 sekund enkrat zasvetila modro. Če na dosegu ni povezane naprave, naprava ostane v načinu iskanja/seznanjanja.

Za izkllop naprave za prostoročno telefoniranje stikalo ON/OFF potisnite na položaj OFF (izkllop).

9.2.1 Izbor jezika

Naprava za prostoročno telefoniranje je opremljena z napovedno funkcijo, ki pri 5 različnih dogodkih poda ustrezno napoved oz. izjavo.

Dogodki:

- **Vklop naprave**
- **Izklop naprave**
- **Povezava vzpostavljena**
- **Način seznanjanja**
- **Baterija je skoraj prazna**

Ta napovedi teh dogodkov lahko izbirate med naslednjimi jeziki:

- **nizozemščina**
- **češčina**
- **slovaščina**
- **latvijščina**
- **madžarščina**

Za nastavitve zelenega jezika postopajte sledeče:

V stanju pripravljenosti za pribl. eno sekundo pritisnite tipko »Nemo/izbor jezika« (8), da pridete do napovedi prvega jezika. Če gre za zeleni jezik, vam ni treba več storiti nič drugega, jezik pa se bo prevzel samodejno.

Če pa želite drug jezik, ponovno za pribl. eno sekundo pritisnite tipko »Nemo/izbor jezika« (8), da slišite naslednjo možnost izbora. Tako postopajte, dokler ne nastavite zelenega jezika.

9.3 Vzpostavitev povezave z združljivimi mobilnimi telefoni

Seznanjanje/združevanje

Pri prvem zagonu in po ponastavitvi v tovarniško stanje se bo naprava za prostoročno telefoniranje zagnala neposredno v načinu seznanjanja, ko jo boste vključili s tipko ON/OFF. Tipka s telefonom (4) bo izmenično utripala oranžno in modro. Dodatno bo slišati izjavo, da je naprava pripravljena za povezavo.

Sedaj aktivirajte funkcijo Bluetooth® svojega mobilnega telefona in počakajte, da poišče naprave Bluetooth® v bližini. Pri tem upoštevajte navodila za uporabo svojega mobilnega telefona. S seznama najdenih naprav izberite napravo »SBTF 10 F3«.



Če morate med seznanjanjem vnesti PIN, vnesite »0000«.

Na seznamu povezanih naprav vašega mobilnega telefona se bo sedaj prikazalo ime vaše naprave za prostoročno telefoniranje »SBTF 10 F3«. Po uspešno zaključenem seznanjanju se bo oglasila ustrezna objava. Naprava za prostoročno telefoniranje je sedaj v stanju pripravljenosti in tipka s telefonom (4) bo pribl. vsakih 5 sekund enkrat na kratko zasvetila modro. Ko se povezava prekine, naprava ponovno preklopi v način iskanja/seznanjanja in tipka s telefonom (4) bo izmenično utripala modro in oranžno. Dodatno je zaslišati glasovno izjavo.

Če se povezava s pametnim telefonom prekine, bo naprava za prostoročno telefoniranje za pribl. 5 minut preklopila v način iskanja/seznanjanja. Po poteku tega časa bo slišati

glasovno izjavo in naprava za prostoročno telefoniranje samodejno preklopi v način varčevanja z energijo. Naprava za prostoročno telefoniranje je opremljena s senzorjem tresljajev. Takoj, ko naprava za prostoročno telefoniranje zazna tresljaje, ko npr. zaprete vrata avtomobila, samodejno iz načina varčevanja z energijo preklopi nazaj v stanje pripravljenosti (povezava Bluetooth se znova aktivira).

Na enak način lahko z napravo za prostoročno telefoniranje seznanite oz. povežete še ostale naprave. Kot je opisano zgoraj, se bo seznanjanje začelo za vsako napravo pri izključenih napravi za prostoročno telefoniranje.

Ko seznanite napravo z napravo za prostoročno telefoniranje, se bo slednja izključila in znova vključila. Šele sedaj je postopek seznanjanja zaključen.

Po tem bo naprava za prostoročno telefoniranje imela več »znanih« naprav. To stanje je pogoj za aktivno povezavo med napravo za prostoročno telefoniranje in drugimi napravami. Kot »znane naprave« se shrani največ 8 naprav. Takoj, ko povežete deveto napravo, se bo najstarejša naprava izbrisala.

Število naprav, ki se lahko aktivno povežejo z napravo za prostoročno telefoniranje, je omejeno na dve. Ko torej ena ali dve znani napravi prideta v bližino naprave za prostoročno telefoniranje, se povezava s temi napravami vzpostavi samodejno, eventualno je treba zgolj potrditi vzpostavitev povezave na vašem mobilnem telefonu. Če se napravi za prostoročno telefoniranje sedaj približa še tretja seznanjena naprava, bo povezava z njo blokirana, dokler se katera od aktivnih povezav ne bo prekinila oz. dokler katera od

naprav ne bo zapustila območje dometa. Če se je katera od aktivno povezanih naprav odklopila, je mogoče po ponovnem zagonu naprave za prostoročno telefoniranje povezati tretjo (čakajočo) napravo.



Postopek združevanja lahko glede na uporabljen mobilni telefon traja do 30 sekund.



Če sta z napravo za prostoročno telefoniranje povezani dve napravi, se bodo ob prihodnem klicu uporabile vsakokratne melodije zvonjenja mobilnega telefona. Če mobilni telefon te funkcije ne podpira, se bo uporabilo zvonjenje naprave za prostoročno telefoniranje. Tudi med tekočim pogovorom bo naprava za prostoročno telefoniranje signalizirala dogodki klic na drugem povezanem telefonu.

Prosimo, upoštevajte: Glede na operacijski sistem mobilnega telefona se lahko v redkih primerih zgodi, da bo drugi dohodni klic le vizualno prikazan na napravi za prostoročno telefoniranje. V tej primerih bo zvonjenje slišno samo na mobilnem telefonu samem.

9.4 Klicanje

Če želite klicati, kot običajno na svojem mobilnem telefonu izberite telefonsko številko. Med povezovanjem bo pribl. vsako sekundo tipka s telefonom (4) utripnila modro. Ko se bo telefonska povezava vzpostavila, bo tipka s telefonom (4) utripnila pribl. vsakih 5 sekund.

9.5 Sprejemanje/zavračanje klicev

- Pri dohodnem klicu tipka s telefonom (4) pribl. vsako sekundo enkrat utripne modro. Klic sprejmete tako, da na kratko pritisnete tipko s telefonom (4). Ko se bo telefonska povezava vzpostavila, bo tipka s telefonom (4) utripnila pribl. vsakih 5 sekund.
- Za zavrnitev klica za pribl. 2 sekundi pritisnete tipko s telefonom (4).



Če sta z napravo za prostoročno telefoniranje istočasno povezana dva mobilna telefona enega uporabnika in se ta že pogovarja preko naprave za prostoročno telefoniranje, bo klic na drugem mobilnem telefonu obravnavan sledeče:

Če na napravi za prostoročno telefoniranje sprejmete drugi klic, se bo v tem trenutku prvi klic prekinil od naprave za prostoročno telefoniranje. Povezava na pametnem telefonu je pri tem še vedno aktivna.

Takoj, ko se zaključi drugi klic, se bo prvi klic samodejno nadaljeval preko naprave za prostoročno telefoniranje.

9.6 Nastavitev glasnosti

Med klicem lahko s tipko + (2) prilagodite glasnost svojim potrebam. Ob dosegu največje stopnje glasnosti bo slišati opozorilni zvok. Prav tako je mogoče s tipko - (9) glasnost zmanjšati.

9.7 Preklop mikrofona na nemo

S tipko »Nemo/izbor jezika« (8) lahko med klicem začasno izključite mikrofona, tako da vas vaš pogovorni partner več ne more slišati. V ta namen na kratko pritisnite tipko »Nemo/izbor jezika« (8). Slišati bo potrditveni zvok, kar pomeni, da je mikrofona preklapljen na nemo. Če želite izključiti nemo funkcijo, ponovno na kratko pritisnite tipko »Nemo/izbor jezika« (8). Slišati bo signalni zvok in ponovno boste v normalnem načinu pogovora, pri katerem vas vaš pogovorni partner lahko sliši.

9.8 Prekinitev klicev

Za prekinitev klica enkrat na kratko pritisnite tipko s telefonom (4).

9.9 Ponovni klic

Prek naprave za prostoročno telefoniranje lahko ponovno izberete na zadnje klicano številko. Pri tem v stanju pripravljenosti dva krat zaporedoma pritisnite tipko s telefonom (4). Pri 2 povezanih telefonih bo ponovni klic izveden na telefonu, ki se je uporabljal na zadnje.

9.10 Aktiviranje glasovnega pomočnika pametnega telefona (glasovni izbor)

Naprava za prostoročno telefoniranje vam omogoča klicanje z glasovnim izborom, če vaš mobilni telefon podpira to funkcijo in je ta aktivirana. Za vzpostavitev povezave z glasovnim izborom v stanju pripravljenosti na napravi za prostoročno telefoniranje za pribl. 2 sekundi pritisnite tipko s telefonom (4), da zaženete sistem glasovnega pomočnika svojega pametnega telefona, nakar razločno izgovorite ime osebe, ki jo želite poklicati. Natančnejše informacije o funkciji glasovnega izbora svojega mobilnega telefona najdete v navodilih mobilnega telefona.

9.11 Predvajanje glasbe

Pri obstoječi povezavi Bluetooth lahko glasbo na svojem pametnem telefonu predvajati preko naprave za prostoročno telefoniranje. Prav tako lahko preko naprave za prostoročno telefoniranje upravljate različne funkcije glasbenega predvajalnika.

- S kratkim pritiskom tipke + (2) oz. - (9) lahko povečate oz. zmanjšate glasnost predvajanja.
- Z daljšim pritiskom tipke + (2) lahko preskočite na naslednjo skladbo na predvajalnem seznamu.
- Z daljšim pritiskom tipke - (9) se lahko vrnete na začetek trenutno predvajane skladbe. S ponovnim daljšim pritiskom tipke - (9) lahko preskočite na predhodno skladbo na predvajalnem seznamu.
- Za zaustavitev predvajanja na kratko pritisnite tipko s telefonom (4). Za nadaljevanje predvajanja ponovno pritisnite tipko s telefonom (4).

9.12 Pritrditev na senčilo

Napravo za prostoročno telefoniranje lahko s pomočjo pritrdilne sponke (1) pritrdite na senčilo svojega vozila. Pritrdilno sponko (1) povlecite malo narazen, tako da jo boste lahko preprosto pritrdili na senčilo. Pri tem pazite, da sponka ne poškoduje senčila.

Sedaj lahko napravo za prostoročno telefoniranje namestite z zadnjo stranjo na pritrdilno sponko (1). Pri tem se sami odločite, v kateri smeri boste namestili napravo za prostoročno telefoniranje; glejte naslednjo sliko.



Smer namestitve je odvisna predvsem od izbranega mesta pritrditve v vašem vozilu. Postopajte sledeče:

Na zadnji strani naprave za prostoročno telefoniranje je močan magnet (puščica). Ta magnet postavite plosko na pritrtilno sponko (1), tako da bo med stranskimi plastičnimi vodili na napravi za prostoročno telefoniranje. Pazite, da bosta plastična jezička zagrabila v ustrezno luknjo v pritrtilni sponki. Le tako je namreč zagotovljena varna pritrditev.



OPOZORILO! Napravo za prostoročno telefoniranje je treba namestiti tako, da ne bo ovirala vašega pogleda.

9.13 Svetlobni/utripajoči prikazi

V naslednji tabeli so navedeni različni pomeni svetlobnih in utripajočih prikazov:

Indikator LED	Pomen
LED-lučka izmenično utripa modro in oranžno	Način seznanjanja (povezava Bluetooth® ni vzpostavljena)
LED-lučka 1-krat na 5 sekund utripne modro	Stanje pripravljenosti (povezava Bluetooth® je vzpostavljena)
LED-lučka 1-krat na 5 sekund utripne modro	Aktiven pogovor
LED-lučka enkrat na sekundo utripne modro (pri dohodnem klicu je dodatno slišati melodijo zvonjenja)	Dohodni oz. odhodni klic
LED-lučka sveti zeleno	Aktivno polnjenje
LED-lučka ne sveti (pri povezanem polnilnem adapterju za avto)	Aktivno polnjenje
LED-lučka ne sveti oz. ne utripa pri vključeni napravi	Aktiven način varčevanja z energijo

9.14 Dolgotrajnejše shranjevanje



Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, morate baterijo v rednih presledkih napolniti. Tako boste ohranili zmogljivost baterije. Napravo hranite na čistem, suhem in hladnem mestu.

9.15 Vzpostavitev tovarniškega stanja

Napravo za prostoročno telefoniranje lahko vzpostavite v tovarniško stanje. Pri tem se bo izbrisal tudi seznam naprav, seznanjenih z napravo za prostoročno telefoniranje.


Postopek je naslednji:

- Pri vključeni napravi za prostoročno telefoniranje istočasno za pribl. 5 sekund pritisnite tipki + (2) in - (9), dokler se ne bo oglasil signalni zvok in bo slišati izjavo »Izklopite«.
- S stikalo ON/OFF (5) napravo za prostoročno telefoniranje sedaj izklopite, da zaključite postopek.


Ob naslednjem vklopu se bo naprava za prostoročno telefoniranje zagnala neposredno v načinu seznanjanja in tipka s telefonom (4) bo izmenično utripala modro in oranžno.

10. Vzdrževanje/čiščenje

10.1 Vzdrževanje

 **OPOZORILO!** Popravila so potrebna, če je bila naprava za prostoročno telefoniranje poškodovana, npr., če je poškodovano ohišje naprave, če so v notranjost naprave za prostoročno telefoniranje zašli tekočina ali predmeti ali če je bila izpostavljena dežju ali vlagi. Popravila je treba izvesti tudi, če naprava ne deluje brezhibno ali se je zaradi padca poškodovala. Nikoli ne odpirajte ohišja naprave za prostoročno telefoniranje. Naprava za prostoročno telefoniranje se lahko pri odpiranju poškoduje in vaša garancija lahko propade.

10.2 Čiščenje

 **OPOZORILO!** Pred čiščenjem ločite napravo za prostoročno telefoniranje od električnega napajanja, da preprečite nevarnosti. Za čiščenje uporabite mehko suho krpo. Pod nobenimi pogoji ne smete uporabiti topil ali čistil, ki razžirajo umetne mase. Poskrbite, da v ohišje ne bo mogla vdreti tekočina. V primeru hujše umazanije uporabite rahlo vlažno krpo.

11. Odpravljanje težav



Vse opisane funkcije so odvisne od obsega funkcij uporabljenega mobilnika. Nekatere funkcije morda niso podprte.

Naprava za prostoročno telefoniranje ne deluje.

- Preverite, ali je litij-ionska baterija napolnjena. Po potrebi jo napolnite.
- Preverite, ali je naprava za prostoročno telefoniranje vključena in je vzpostavljena povezava z mobilnim telefonom.

Litij-ionska baterija se ne polni.

- Preverite, ali je polnilni adapter za vozilo (B) pravilno priključen v vtičnico v vozilu.
- Preverite, ali je velik USB-vtič polnilnega kabla (C) pravilno priključen v polnilnem adapterju za vozilo in mali vtič polnilnega kabla (C) v polnilnem priključku USB-C (7) naprave za prostoročno telefoniranje.
- Vključite kontakt vozila, saj nekatera vozila dovajajo tok v vtičnico v vozilu le med vključenim kontaktom.
- Preverite, ali LED-lučka na polnilnem adapterju za vozilo (B) sveti zeleno. Če ne, je to znak okvare polnilnega adapterja za vozilo (B).

12. Napotki za varovanje okolja in odstranitev izdelka med odpadke



Za naprave, označene s tem simbolom, velja evropska direktiva 2012/19/EU. Vse električne in elektronske naprave je treba odlagati ločeno od gospodinjskih odpadkov, in sicer v namenske zbirne centre za odpadke. Z ustrezno odstranitvijo stare naprave boste zaščitili okolje in lastno zdravje. Dodatne informacije o odstranjevanju starih naprav v skladu s predpisi lahko pridobite na mestni občini, pri državni agenciji za okolje ali v podjetju, pri katerem ste izdelek kupili.








Vgrajene baterije ni mogoče demontirati za odstranjevanje.











Tudi embalažo zavržite na okolju prijazen način. Kartonsko embalažo lahko oddate v času zbiralne akcije starega papirja ali v javnih zbirnih centrih za predelavo odpadkov. Dostavne embalažne folije in embalaže iz umetne mase zbirajo in okolju prijazno odstranjujejo krajevna komunalna podjetja za odvoz odpadkov.



ES/PT

	<p>Velja samo za Francijo: Izdelek je mogoče reciklirati, ima razširjeno odgovornost proizvajalca in se zbira ločeno.</p>	
	<p>Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake embalažnih materialov, ki so označeni z okrajšavami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom:</p>	
	<p>1-7: plastika/20-22: papir in lepenka/80-98: kompoziti.</p>	
Simbol	Material	Prisotnost v naslednjih sestavnih delih embalaže tega izdelka
	Polietilen tereftalat	Kontrolno okence na prodajni embalaži
	Polietilen visoke gostote	—
	Polivinilklorid	Plašč kabelskih vezic
	Polietilen nizke gostote	Nalepka, s katero je prodajna embalaža zapečaten.

	Polipropilen	—
	Polistirol	—
	Druga plastika	—
	Valovita lepenka	Vložek prodajne embalaže
	Drug karton	Prodajna embalaža
	Papir	—
	Papir/lepenka/umetna masa	—
	Papir/lepenka/umetna masa/aluminij	—

13. Opombe o skladnosti



Podjetje TARGA GmbH izjavlja, da je brezžična naprava tipa SBTF 10 F3 v skladu z Direktivo 2014/53/EU in Direktivo RoHS 2011/65/EU.



Podjetje TARGA GmbH izjavlja, da je brezžična naprava tipa SWDR 500 C1 v skladu z naslednjimi Direktivami Združenega kraljestva:

- Predpisi o radijski opremi 2017

- Predpisi o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 2012

Celotno izjavo o skladnosti lahko prenesete na naslednji povezavi:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/384817_2107.pdf



Ta izdelek ustreza zahtevam veljavnih nacionalnih direktiv Republike Srbije.

14. Napotki glede garancije in servisiranja

36 mesecev garancije od dneva nakupa

1. S tem garancijskim listom jamčimo TARGA GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od dneva izročitve balga. Dan izročitve blaga je enak dnevom prodaje, ki je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.

9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Ta garancija velja za Slovenijo.

Ta garancija ne vpliva na vaše zakonsko določene pravice do prodajalca ali jih omejuje.



Service



Telefon: 080 080 917

E-pošta: targa@lidl.si

IAN: 384817_2107



Proizvajalec

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
NEMČIJA

Prodajalec: Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

